

Honda EU20i

OWNER'S MANUAL

MANUEL DE L'UTILISATEUR

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EU20i

OWNER'S MANUAL



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

The "e-SPEC" mark symbolizes environmentally responsible technologies applied to Honda power equipment, which contains our wish to "preserve nature for generations to come."

Thank you for purchasing a Honda generator.

This manual covers operation and maintenance of the EU20i generator.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, consult an authorized Honda dealer.

⚠ WARNING

Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS	7
CE mark and noise label locations.....	11
3. COMPONENT IDENTIFICATION.....	12
4. PRE-OPERATION CHECK.....	16
5. STARTING THE ENGINE	21
• Carburetor Modification for High Altitude Operation	
6. GENERATOR USE	25
7. STOPPING THE ENGINE	37
8. MAINTENANCE	39
9. TRANSPORTING/STORAGE.....	44
10. TROUBLESHOOTING.....	46
11. SPECIFICATIONS.....	49
12. WIRING DIAGRAM	51
13. MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESS.....	55

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Honda generators are designed for use with electrical equipment that has suitable power requirements. Other uses can result in injury to the operator or damage to the generator and other property.

Most accidents can be prevented if you follow all instructions in this manual and on the generator. The most common hazards are discussed below, along with the best way to protect yourself and others.

Never attempt to modify the generator. It can cause an accident as well as damage to the generator and appliances.

- Do not connect an extension to the muffler.
- Do not modify the intake system.
- Do not adjust the governor.
- Do not remove the control panel or do not change the wiring of the control panel.

Operator Responsibility

Know how to stop the generator quickly in case of emergency.

Understand the use of all generator controls, output receptacles, and connections.

Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction. Do not let children operate the generator without parental supervision.

Be sure to observe the instructions in this manual for how to use the generator and maintenance information. Ignoring or improperly following the instructions can cause an accident such as can electric shock, and the condition of the exhaust gas may deteriorate.

Place the generator on a firm level place before operation.

Do not operate the generator with any cover removed. You may get your hand or foot caught in the generator and it may cause accident.

Consult your authorized Honda dealer for disassembly and service of the generator that are not covered in this manual.

Carbon Monoxide Hazards

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain dangerous amount of exhaust gas.

Never run your generator inside a garage, house or near open windows or doors.

Electric Shock Hazards

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.

Using a generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution.

Keep the generator dry.

If the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all of the electrical components on the control panel before each use. Moisture or ice can cause a malfunction or short circuit in electrical components, which could result in electrocution.

If you get an electric shock, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Do not connect to a building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a qualified electrician.

Fire and Burn Hazards

Do not use the generator in areas with a high risk of fire.

When installed in ventilated rooms, additional requirements for fire and explosion protection shall be observed.

The exhaust system gets hot enough to ignite some materials.

- Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation.
- Do not enclose the generator in any structure.
- Keep flammable materials away from the generator.

Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.

Do not pour the water directly on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher specially designed for electric fire or oil fire.

If you inhale fumes produced by an accidental fire with the generator, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Refuel With Care

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Allow the engine to cool if the generator has been in operation.

Refuel only outdoors in a well ventilated area with the engine OFF.

Do not overfill the fuel tank.

Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away.

Always store gasoline in an approved container.

Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the engine.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of the used generator, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws or regulations or consult your authorized Honda generator dealer to dispose of these parts.

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

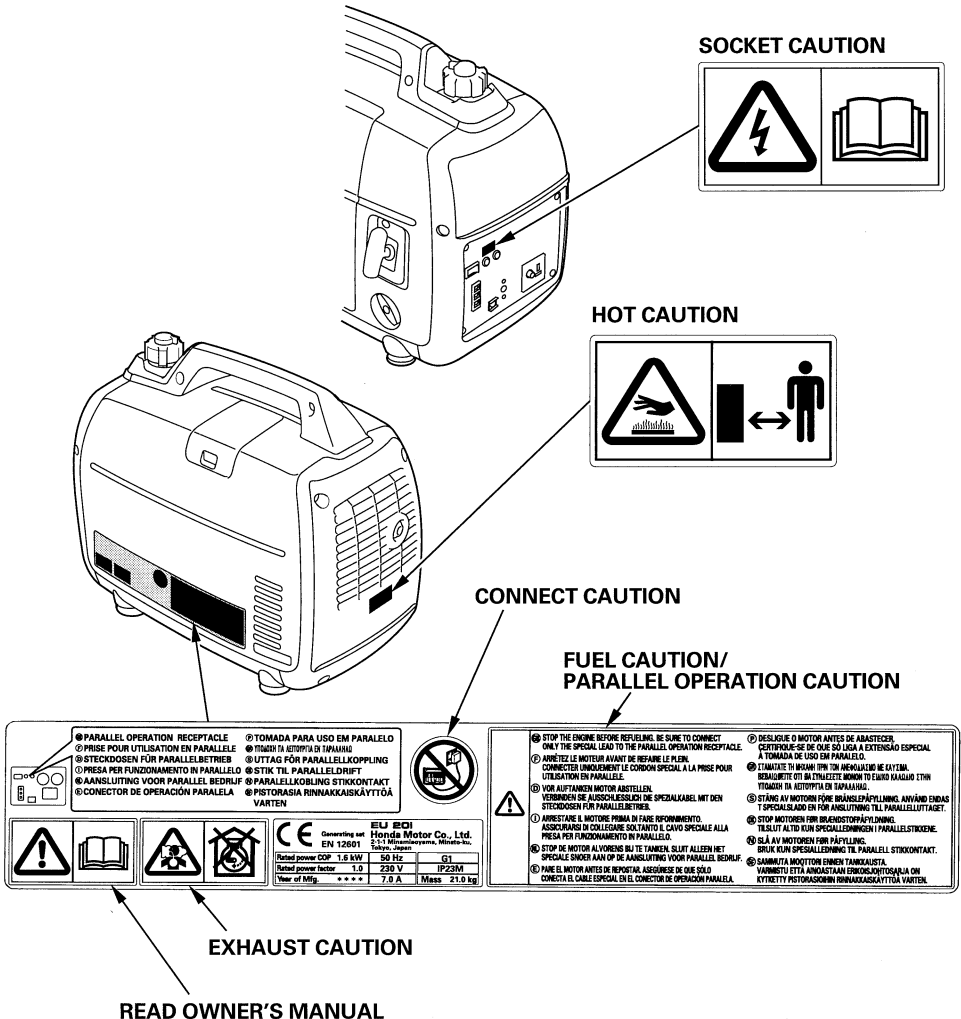
An improperly disposed battery can hurt the environment. Always confirm local regulations for battery disposal. Contact your Honda servicing dealer for a replacement.

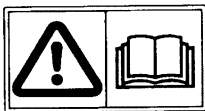
2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

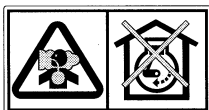
[For European model: G, GP3, GW, B, F, W types]



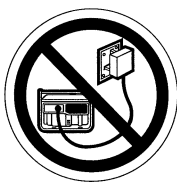


- Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.

Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your generator inside a garage, house or near open windows or doors.



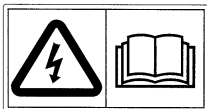
- Do not connect to a building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a qualified electrician.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.

	Ⓒ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.	Ⓟ DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER. CERTIFIQUE-SE DE QUE SÓ LIGA A EXTENSÃO ESPECIAL À TOMADA DE USO EM PARALELO.
	ⓕ ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT DE REFAIRE LE PLEIN. CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.	Ⓒ ΣΤΑΜΑΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΝΕΘΩΔΙΑΣΜΟ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΒΛΑΙΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΓΙΑ ΑΕΙΟΥΡΥΠΙΑ ΕΝ ΙΔΙΑΙΟΤΗΤΑ.
	Ⓓ VOR AUFTANKEN MOTOR ABSTELLEN. VERBINDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DIE SPEZIALKABEL MIT DEN STECKDOSEN FÜR PARALLELBETRIEB.	Ⓢ ΣΤΑΜ ΑΥ ΜΟΤΟΡΝ ΦÖΡΕ ΒΡÄNSΛΕΠÄFYLLNING. ANVÄND ENDAS T SPECIALSLADD EN FÖR ANSLUTNING TILL PARALLELLUTTAGET.
	Ⓛ ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORMIMENTO. ASSICURARSI DI COLLEGARE SOLTANTO IL CAVO SPECIALE ALLA PRESA PER FUNZIONAMENTO IN PARALLELO.	Ⓝ STOP MOTOREN FÖR BRÄNDSTOFFPÄFYLLNING. TILSLUT ALTID KUN SPECIALLEDNINGEN I PARALLELLUTKENE.
	Ⓝ STOP DE MOTOR ALVORENS BIJ TE TANKEN. SLUIT ALLEEN HET SPECIALE SNOER AAN OP DE AANSLUITING VOOR PARALLEL BEDRIJF.	Ⓝ SLÄ AV MOTOREN FÖR PÄFYLLING. BRUK KUN SPESIALLEDNING TIL PARALLELL STIKKONTAKT.

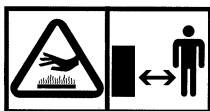
ⓔ PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR. ASEGÚRESE DE QUE SÓLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACION PARALELA.

Ⓢ SAMMUTA MOOTTORI ENNEN TANKKAUSTA. VARMISTU ETÄ AINOASTAAN ERIKOISJOHTOSARJIA ON KYTKETTY PISTORASIOIHIN RINNAKKAISKÄYTTÖÄ VARTEN

- Stop the engine before refueling.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.
- Keep away from cigarette, smoke and sparks when refueling the generator. Always refuel in a well-ventilated location.
- Wipe up spilled gasoline at once.
- Never connect the different generator models and types.
- Never connect a cable other than the receptacle box for parallel operation.

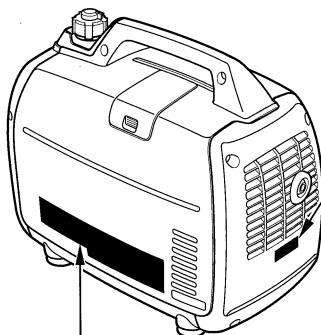


- Connect and remove the receptacle box for parallel operation with the engine stopped.
- For single operation, the receptacle box for parallel operation must be removed.



- A hot exhaust system can cause serious burns. Avoid contact if the engine has been running.

[For Australian model: U type]



**HOT-EXHAUST
ECHAPPEMENT-CHAUD**

⚠ CAUTION

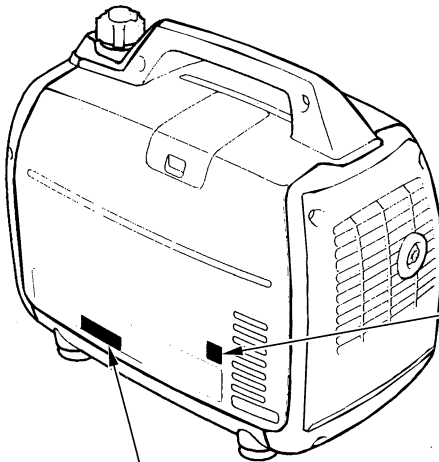
- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

⚠ ATTENTION

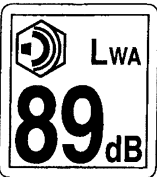
- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE À UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUIITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMISE OU TRANSPORTÉ, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUIITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLÈLE.

• CE mark and noise label locations

[For European model: G, GP3, GW, B, F, W types]



NOISE LABEL



CE MARK

Manufacturer and address

↓

CE Generating set
EN 12601

EU 20i
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

Performance class

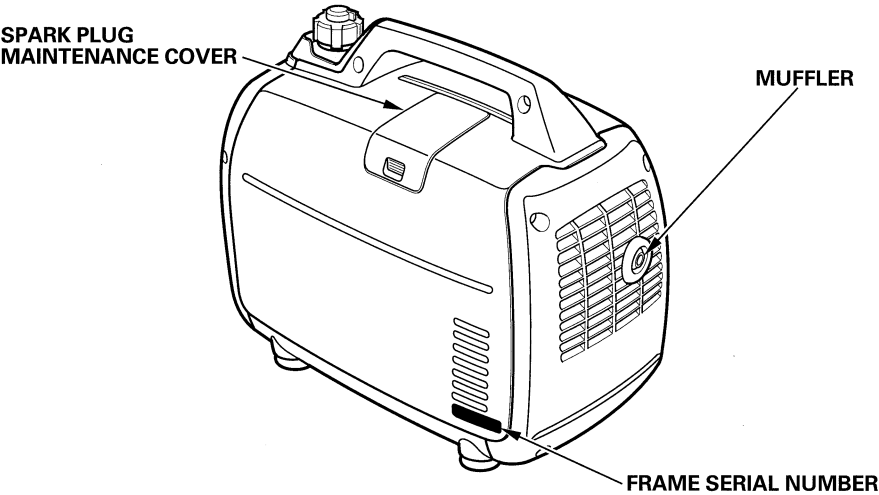
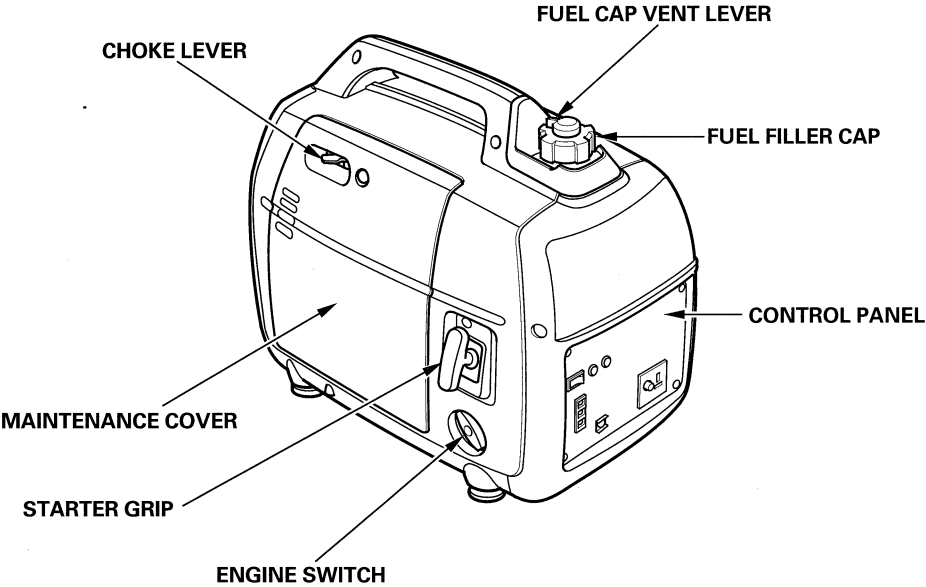
Rated power COP	1.6 kW	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg.	***	7.0 A	Mass 21.0 kg

IP code

Year of manufacture

Dry mass

3. COMPONENT IDENTIFICATION

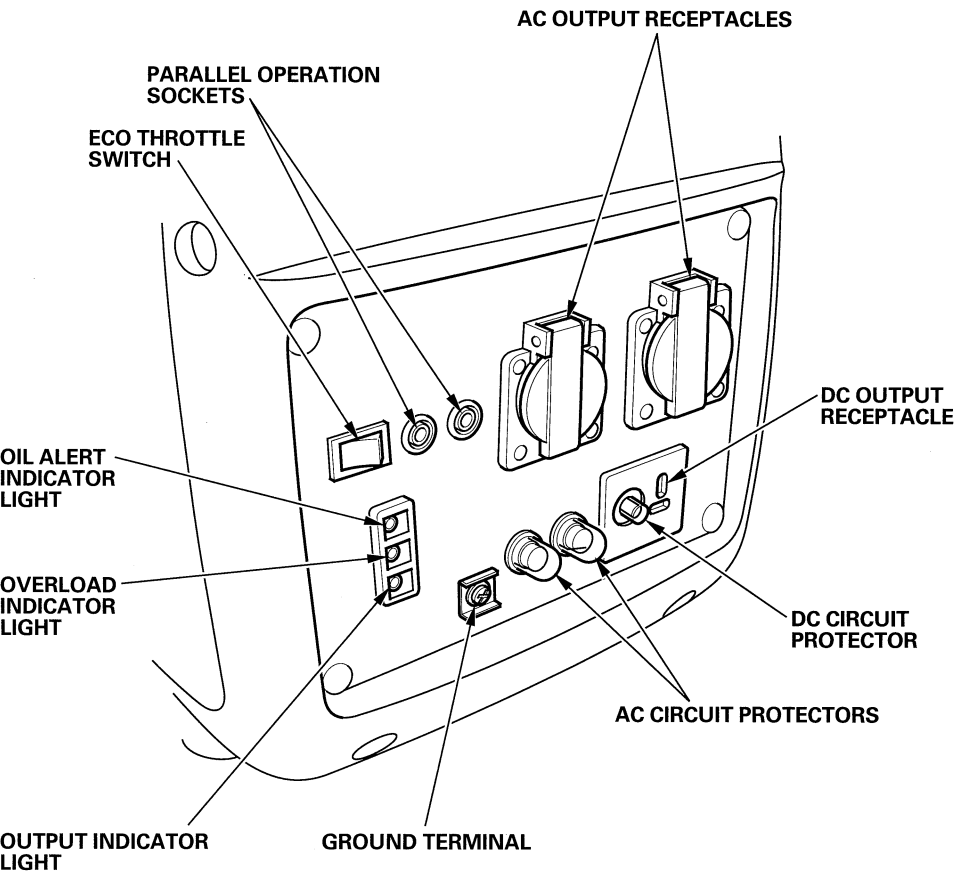


Record the frame serial number in the space below. You will need this serial number when ordering parts.

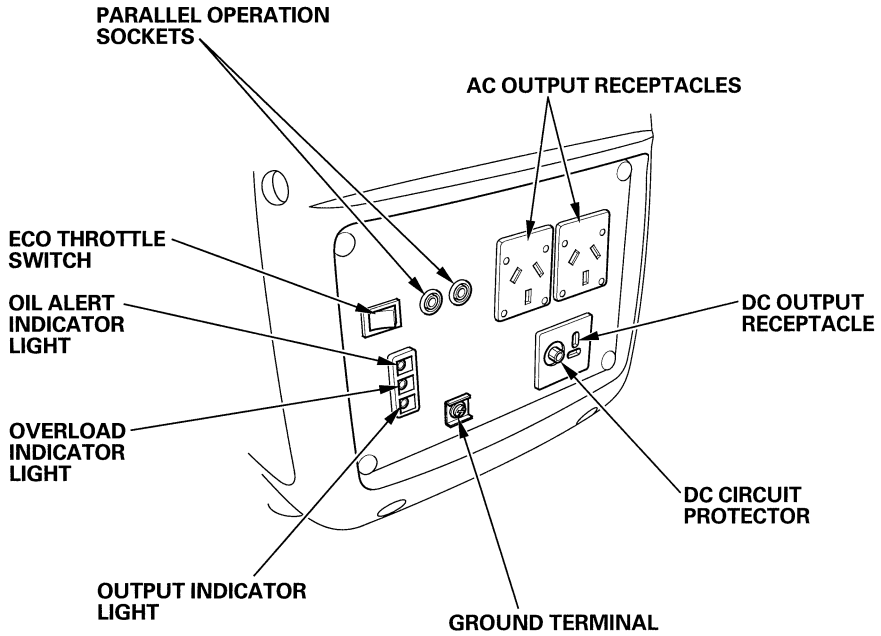
Frame serial number: _____

CONTROL PANEL

G, GP3, GW, F, W, and B types



U type



Eco Throttle

ECO:

Engine speed is kept at idle automatically when the electrical appliance is disconnected and it returns to the proper speed by the electrical load when electrical appliance is connected. This position is recommended to minimize the fuel consumption while in operation.

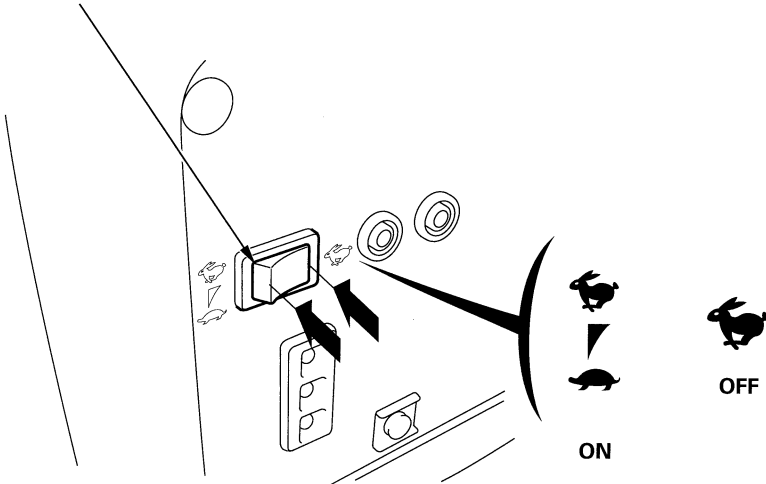
NOTE:

- Eco Throttle system does not operate sufficiently if the electrical appliance requires the momentary electric power.
- When high electrical load appliances is connected simultaneously, turn the Eco Throttle switch to the OFF position to reduce voltage changes.
- In DC operation, turn the eco throttle switch to the OFF position.

OFF:

Eco Throttle system does not operate. Engine speed is kept over rated speed.

ECO THROTTLE SWITCH



4. PRE-OPERATION CHECK

CAUTION:

Be sure to check the generator on a level surface with the engine stopped.

- 1. Check the engine oil level.

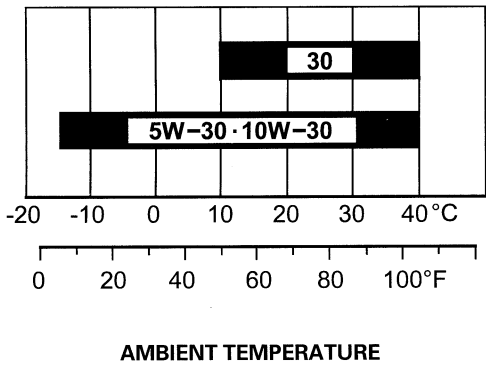
CAUTION:

Using non detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

Recommended oil

Use high-detergent, premium quality 4-stroke engine oil, certified to meet or exceed U.S. automobile manufacturer's requirements for API Service Classification SG, SF.

Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

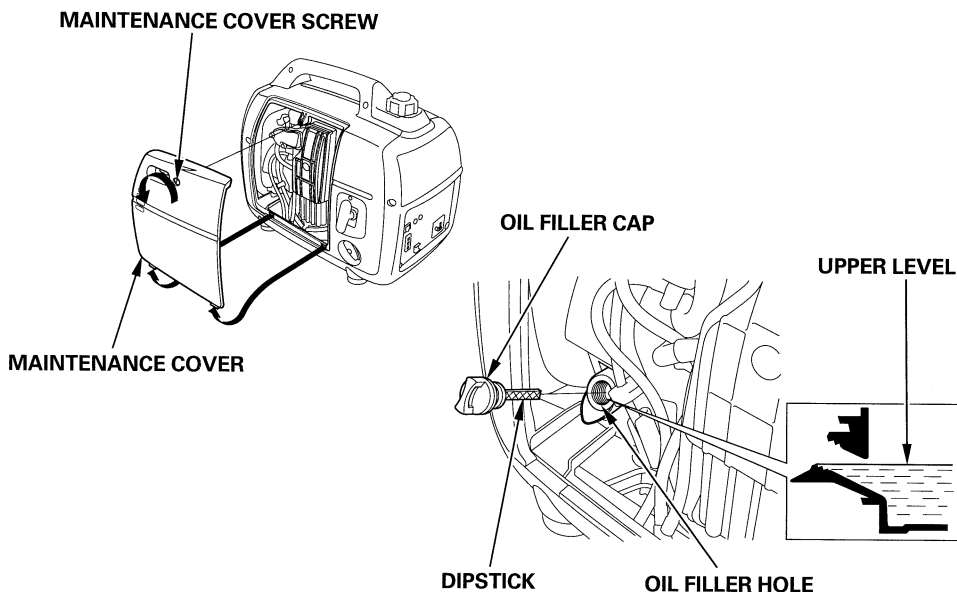


Loosen the cover screw and remove the left side maintenance cover. Remove the oil filler cap, and wipe the dipstick with a clean rag. Check the oil level by inserting the dipstick in the filler hole without screwing it in.

If the oil level is below the end of the dipstick, refill with recommended oil up to the top of the oil filler neck.

CAUTION:

Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.



NOTE:

The Oil Alert System will automatically stop the engine before the oil level falls below the safe limit. However, to avoid the inconvenience of an unexpected shutdown, it is still advisable to visually inspect the oil level regularly.

2. Check the fuel level.

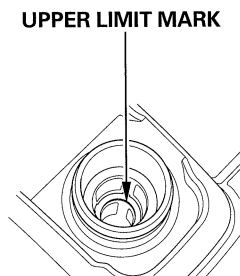
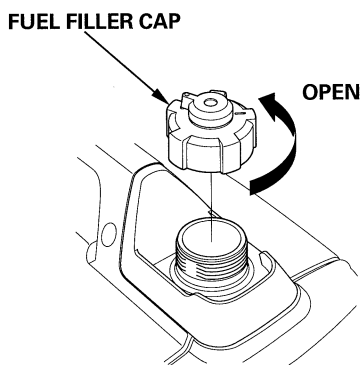
If the fuel level is low, refuel the fuel tank until the level as specified. After refueling, tighten the fuel filler cap securely.

Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher). Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

▲WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit mark). After refueling, make sure the fuel filler cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor.**

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 18).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see pages 44 and 45).

Gasolines containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure it's octane rating is at least as high as that recommended by Honda. There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol. Do not use gasoline containing methanol (methyl or wood alcohol) that does not also contain cosolvents and corrosion inhibitors for methanol. Never use gasoline containing more than 5% methanol, even if it has cosolvents and corrosion inhibitors.

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of fuels that contain alcohol is not covered under the warranty.

Honda cannot endorse the use of fuels containing methanol since evidence of their suitability is as yet incomplete.

- Before buying fuel from an unfamiliar station, try to find out if the fuel contains alcohol, if it does, confirm the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a gasoline that contains alcohol, or one that you think contains alcohol, switch to a gasoline that you know does not contain alcohol.

3. Check the air cleaner.

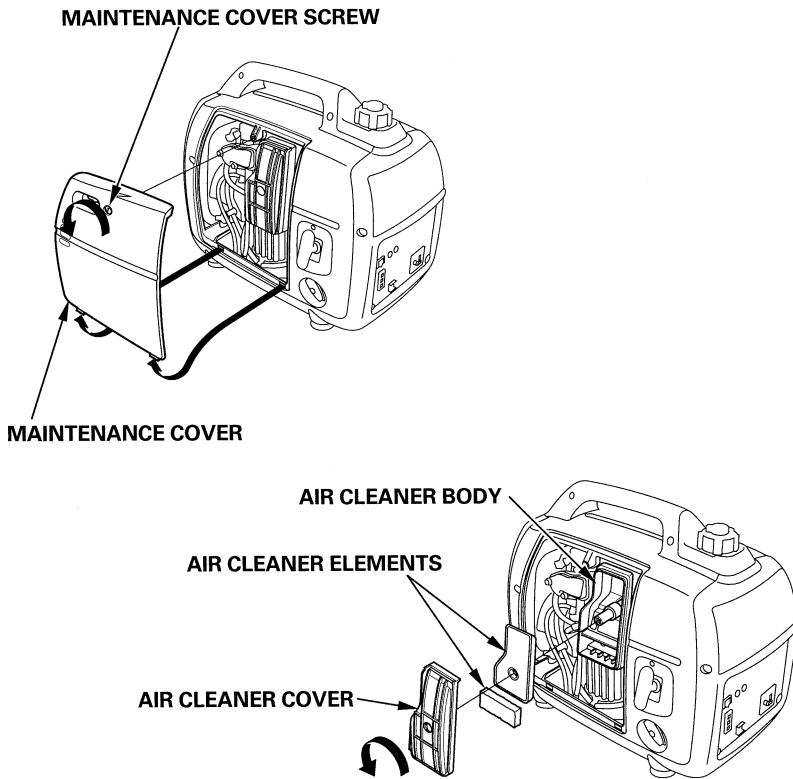
Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition.

Loosen the cover screw and remove the left side maintenance cover. Press the latch tab on the top of the air cleaner body, remove the air cleaner cover, check the element.

Clean or replace the element if necessary. (see page 41).

CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt, being drawn through the carburetor, into the engine.



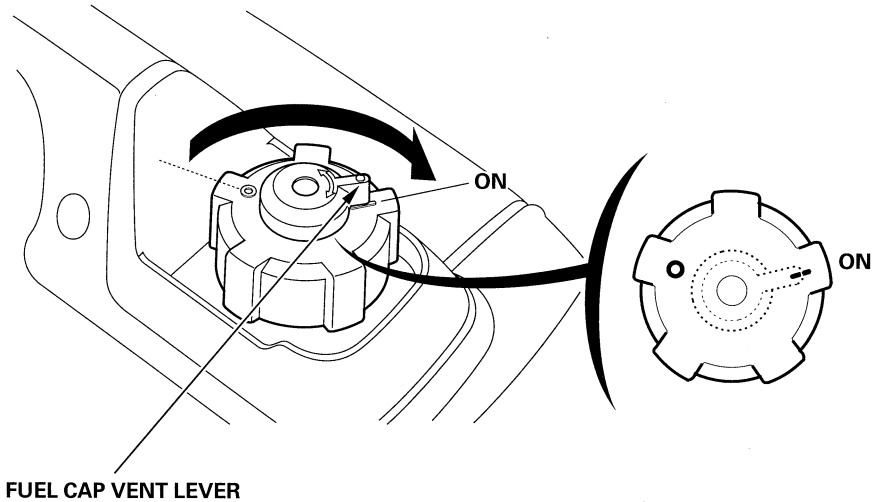
5. STARTING THE ENGINE

Before starting the engine disconnect any load from the AC receptacle.

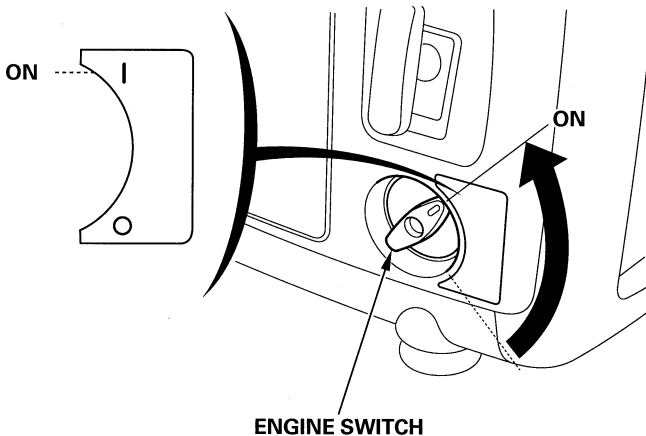
1. Turn the fuel cap lever fully clockwise to the ON position.

NOTE:

Turn the fuel cap vent lever to the OFF position when transporting the generator.



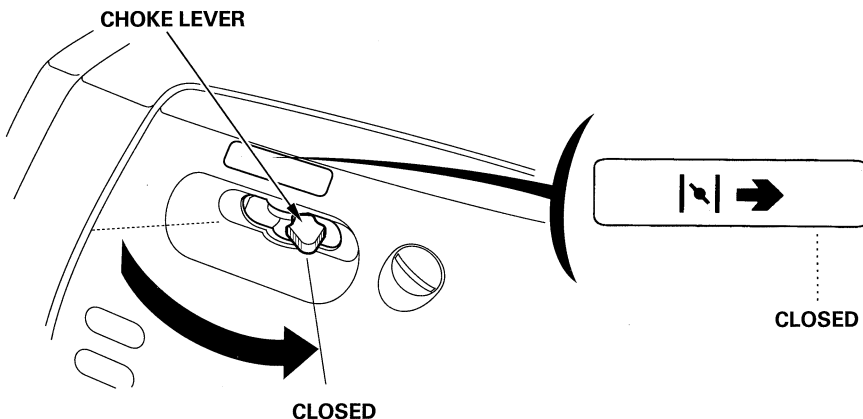
2. Turn the engine switch to the ON position.



3. Move the choke lever to the CLOSED position.

NOTE:

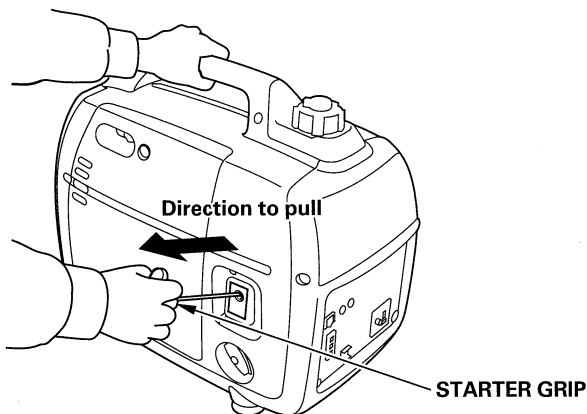
Do not use the choke when the engine is warm or the air temperature is high.



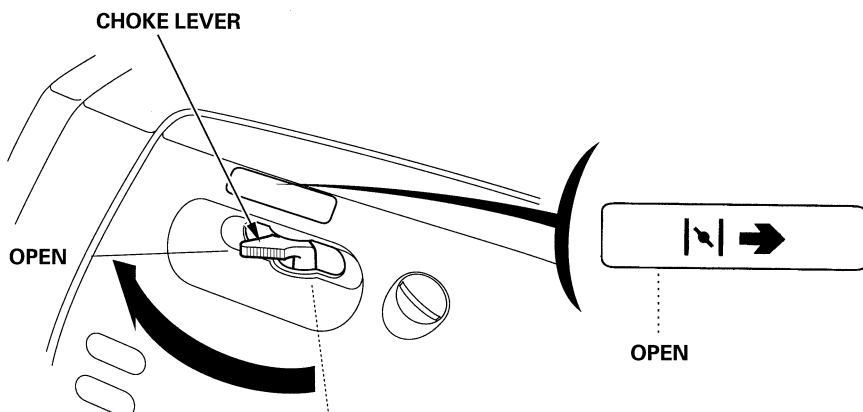
4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull the starter grip briskly toward in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

- The starter rope can be drawn back very quickly before you release it. This may pull your hand forcefully toward the engine and cause an injury.
- Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.



5. Move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.



NOTE:

If the engine stops and will not restart, check the engine oil level (see page 17) before troubleshooting in other areas.

• Carburetor Modification for High Altitude Operation

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emissions.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your generator at altitudes above 1,500 meters (5,000 feet), have your authorized Honda servicing dealer perform this carburetor modification. This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300-meter (1,000-foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

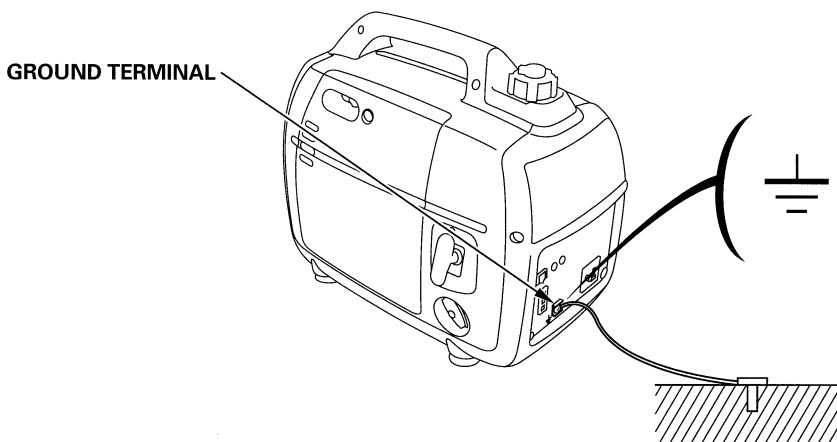
Operation of the generator at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

6. GENERATOR USE

Be sure to ground the generator when the connected equipment is grounded.

⚠ WARNING

- Do not connect to a building's electrical system unless an isolation switch has been installed by a qualified electrician.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.



CAUTION:

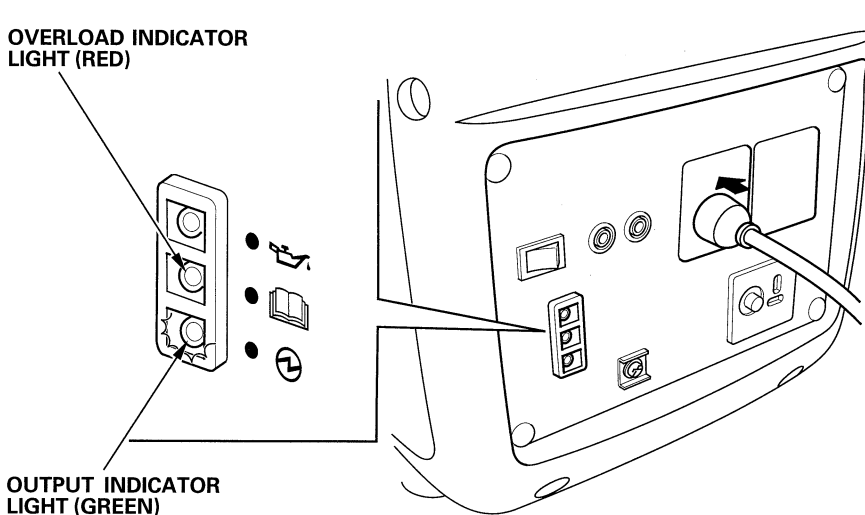
- Do not exceed the current limit specified for any one receptacle.
- Do not connect the generator to a household circuit. This could cause the damage to the generator or to electrical appliances in the house.
- Do not modify or use the generator for other purposes than it is intended for. Also observe the following when using the generator.
- Do not connect an extension to the exhaust pipe.
- When an extension cable is required, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable (IEC 245 or equivalent).
- Limit length of extension cables; 60 m (200 feet) for cables of 1.5 mm² (0.0023 in²) and 100 m (330 feet) for cables of 2.5 mm² (0.0039 in²). Long extension cables will lower usable power due to resistance in the extension cable.
- Keep the generator away from other electric cables or wires such as commercial power supply lines.

NOTE:

- The DC receptacle can be used while the AC power is in use.
If you use both at the same time, do not exceed the maximum AC power.
Maximum AC power: 1,500 VA
- Most appliance motors require more than their rated wattage for startup.
- Make sure the electrical rating of the tool or appliance does not exceed that of the generator. Never exceed the maximum power rating of the generator. Power levels between rated and maximum may be used for no more than 30 minutes.
- Substantial overloading will switch OFF the AC circuit protector (Except U type). Exceeding the time limit for maximum power operation or slightly overloading the generator may not switch the AC circuit protector OFF, but will shorten the service life of the generator.
- Limit operation requiring maximum power to 30 minutes.
Maximum power is: 2,000 VA
- For continuous operation, do not exceed the rated power.
Rated power is: 1,600 VA
- In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

AC applications

1. Start the engine and make sure the output indicator light (green) comes on.
2. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.



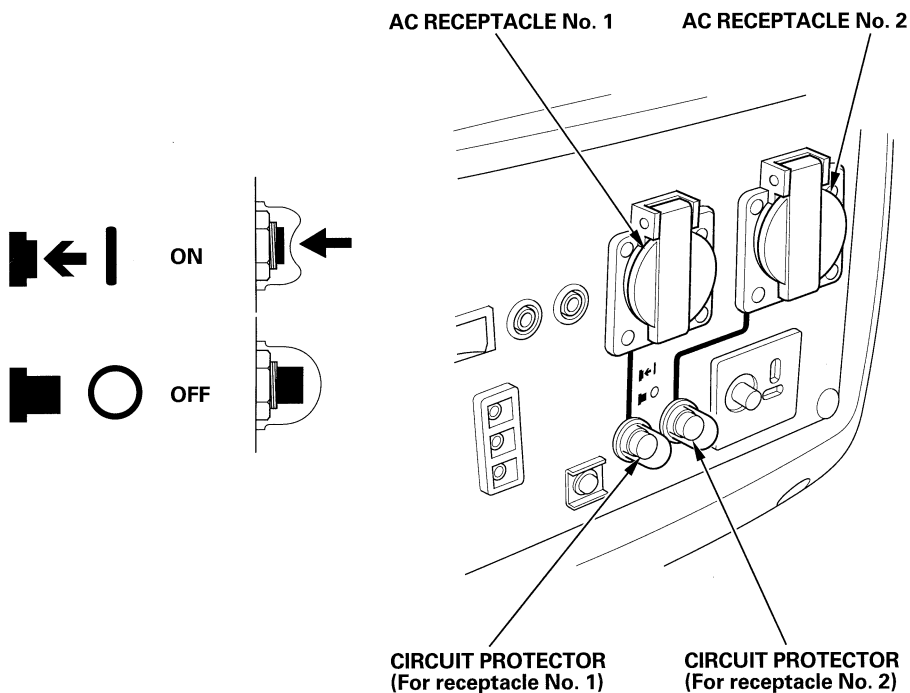
CAUTION:

- Substantial overloading that continuously lights the Overload indicator (red) may damage the generator. Marginal overloading that temporarily lights the Overload indicator (red) may shorten the service life of the generator.
- Be sure that all appliances are in good working order before connecting them to the generator. Electrical equipment (including lines and plug connections) should not be defective. If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stops suddenly, turn off the generator engine switch immediately. Then disconnect the appliance, and examine it for signs of malfunction.

AC Circuit Protector (B, F, G, GP3, GW and W types)

The AC circuit protectors will automatically switch OFF (push button comes out) if there is a short circuit or a significant overload of the generator at receptacle.

If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON (pushing the push button in).



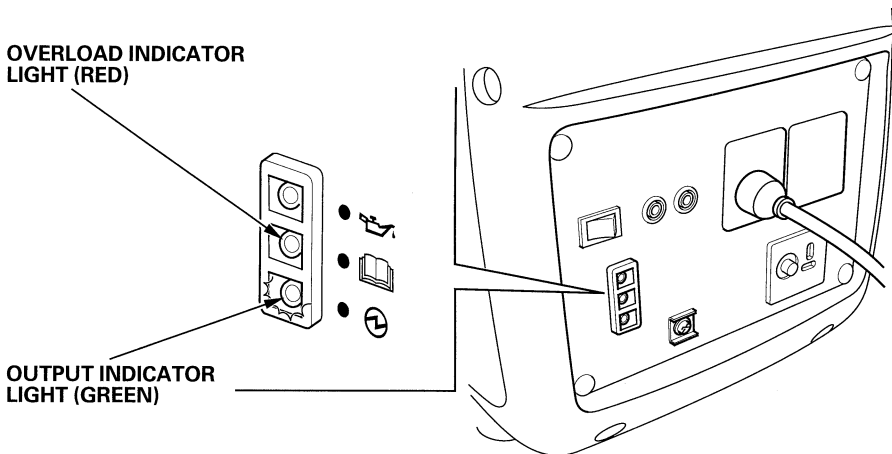
Output and Overload Indicators

The Output indicator (green) will remain ON during normal operating conditions.

If the generator is overloaded (see page 26), or if there is a short in the connected appliance, the output indicator light (green) will go OFF, the overload indicator light (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off.

Stop the engine if the Overload indicator (red) comes ON and investigate the overload source.

- Before connecting an appliance to the generator, check that it is in good order, and that its electrical rating does not exceed that of the generator. Then connect the power cord of the appliance, and start the engine.



NOTE:

When an electric motor is started, both the Overload indicator (red) and the Output indicator (green) may go on simultaneously. This is normal if the Overload indicator (red) goes off after about four (4) seconds. If the Overload indicator (red) stays on, consult your Honda generator dealer.

Parallel operation

Please read the item "GENERATOR USE" before connecting any equipment to be used.

Use only a Honda approved receptacle box for parallel operation (optional) when connecting two EU20i generators for parallel operation.

Make sure that the electrical rating of the tool or appliance does not exceed that of the generator. Never exceed the maximum power rating of the generator. Power levels between rated and maximum may be used for no more than 30 minutes.

Limit operation requiring maximum power to 30 minutes.

Maximum power in parallel operation is:

Except U type : 3,600 VA

U type : 4,000 VA

For continuous operation, do not exceed the rated power.

Rated power in parallel operation is: 3,200 VA

In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

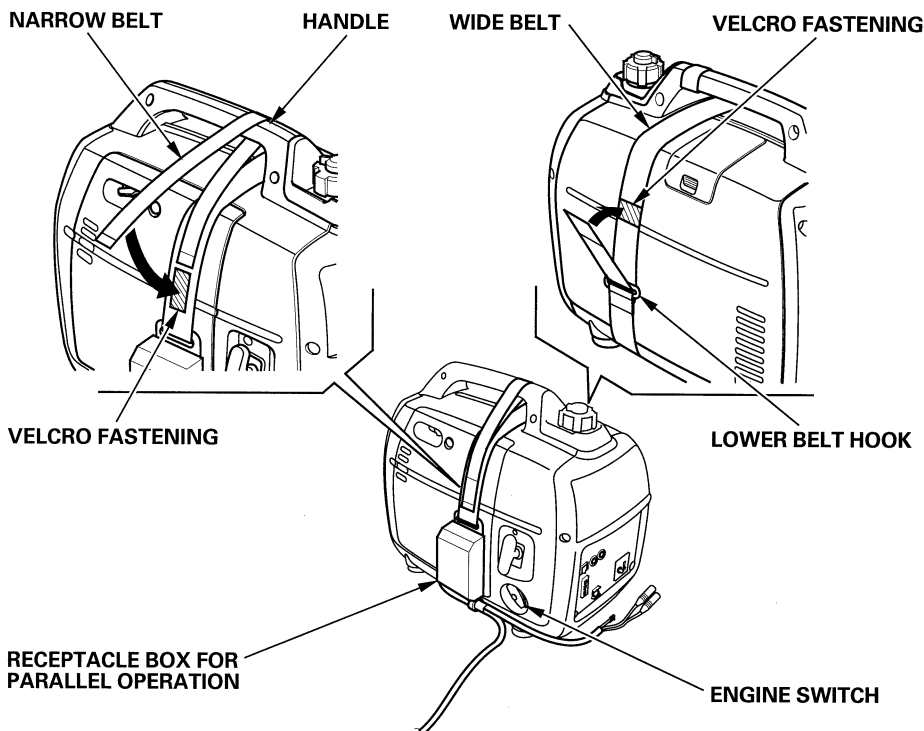
CAUTION:

Substantial overloading that continuously lights the overload indicator light (red) may damage the generator. Marginal overloading that temporarily lights the overload indicator light (red) may shorten the service life of the generator.

⚠WARNING

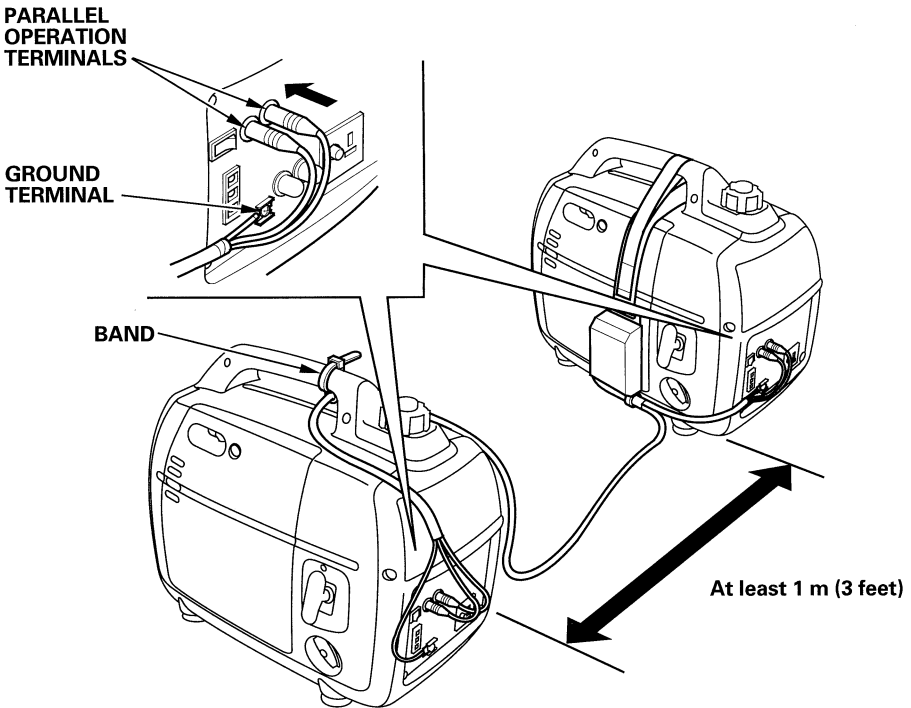
- **Never connect the different generator models and types.**
- **Never connect a cable other than the receptacle box for parallel operation.**
- **Connect and remove the receptacle box for parallel operation with the engine stopped.**
- **For single operation, the receptacle box for parallel operation must be removed.**

1. Install the receptacle box for parallel operation on to the one generator and secure it with setting band as shown.
 - Set the belt on the front side of the handle.
 - Secure the narrow belt to the handle with the velcro fastening.
 - Pass the upper wide belt through the lower belt hook and secure with the velcro fastening.
 - Route the receptacle box wires under the engine switch.
 - Install the belts so they are not slack.



2. Connect the cable connectors and ground terminals of the receptacle box for parallel operation to the generators and secure the cord clamp to handle.

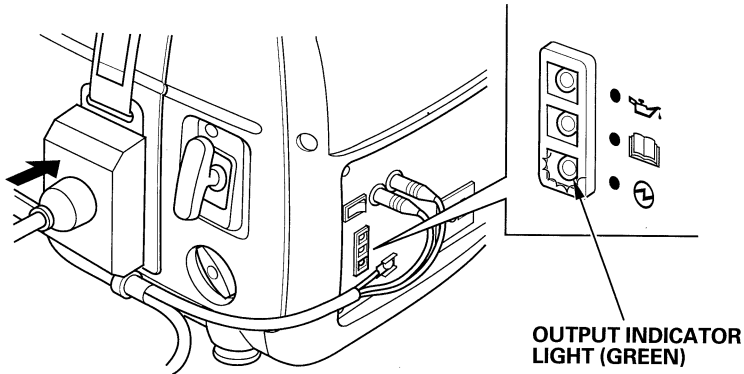
- Place two generators at least 1 meter (3 feet) away from each other during parallel operation.
- Route the wire through the handle and clamp it to the handle using the band.
- Take care not to slacken the wire toward the starter grip side.
- Connect the longer wire to the generator on which the receptacle box for parallel operation is not installed.
- Do not set the generators with the exhaust side face to face each other.



3. Connect the ground terminal of one generator to the ground.

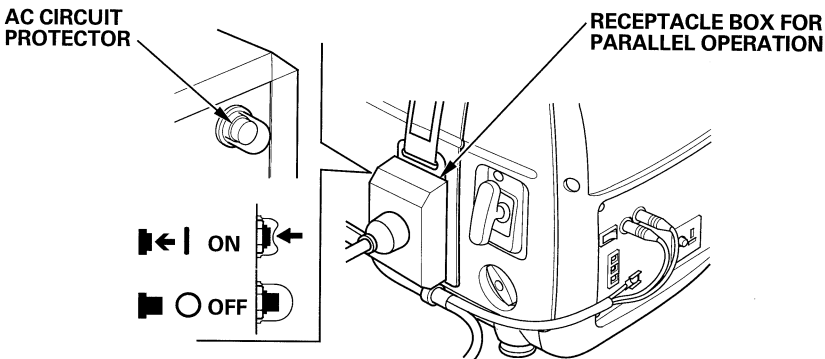
- When an appliance is connected to the ground, connect the generator to the ground as well.

4. Start the engines and make sure the output indicators (green) come on.
5. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.
6. Switch on the equipment to be used.



AC Circuit Protector (Except U type)

The AC circuit protector on the receptacle box for parallel operation will automatically switch OFF (push button comes out) if there is a short circuit or a significant overload of the generator at receptacle. If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity (16A) of the circuit before resetting the AC circuit protector ON (pushing the push button in).



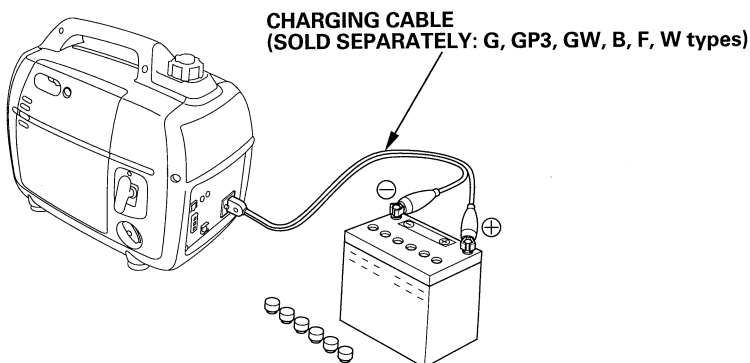
DC application

The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

NOTE:

In DC operation, turn the eco throttle switch to the OFF position.

1. Connect the charging cable to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.



⚠ WARNING

- To prevent the possibility of creating a spark near the battery, connect charging cable first to the generator, then to the battery. Disconnect cable first at the battery.
- Before connecting charging cable to a battery that is installed in a vehicle, disconnect the vehicle's battery cable. Reconnect the vehicle's battery cable after the charging cables are removed. This procedure will prevent the possibility of a short circuit and sparks if you make accidental contact between a battery terminal and the vehicle's frame or body.

CAUTION:

- Do not attempt to start an automobile engine with the generator still connected to the battery. The generator may be damaged.
- Connect the positive battery terminal to the positive charging cord. Do not reverse the charging cables, or serious damage to the generator and/or battery may occur.

▲WARNING

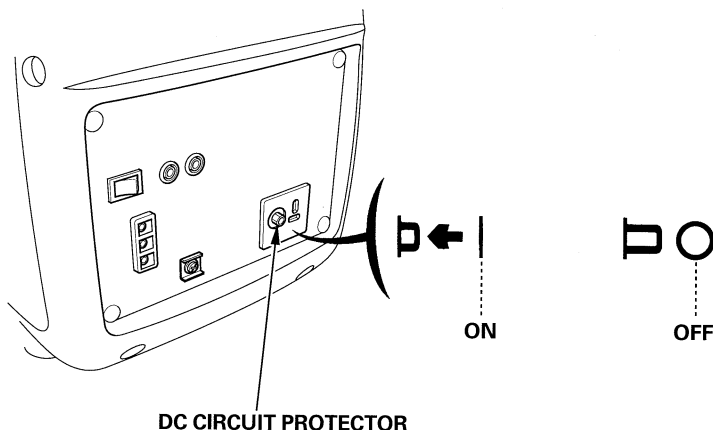
- Batteries produce explosive gases: If ignited, and explosion can cause serious injury or blindness. Provide adequate ventilation when charging.
- **CHEMICAL HAZARD:** Battery electrolyte contains sulfuric acid. Contact with eyes or skin, even through clothing, may cause severe burns. Wear a faceshield and protective clothing.
- Keep flames and sparks away, and do not smoke in the area.
ANTIDOTE: If electrolyte gets into your eyes, flush thoroughly with warm water for at least 15 minutes and call a physician immediately.
- **POISON:** Electrolyte is poison.
ANTIDOTE
 - External: Flush thoroughly with water.
 - Internal: Drink large quantities of water or milk.
Follow with milk of magnesia or vegetable oil, and call a physician immediately.
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

2. Start the engine.

NOTE:

- The DC receptacle can be used while the AC power is in use.
- An overload DC circuit will trip the DC circuit protector (push button comes out).

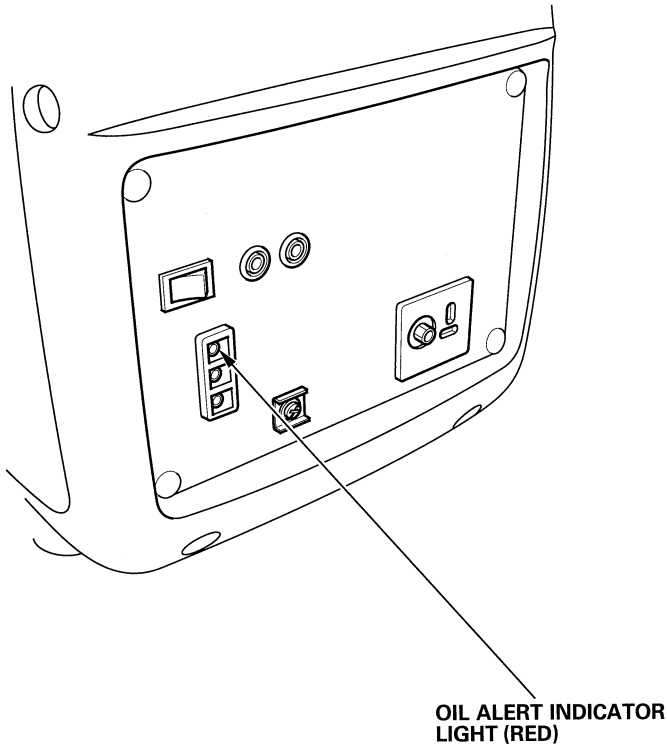
If this happens, wait a few minutes before pushing in the circuit protector to resume operation.



Oil Alert system

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the Oil Alert system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position).

If the Oil Alert system shuts down the engine, the Oil Alert indicator (red) will come on when you operate the starter, and the engine will not run. If this occurs, check the engine oil level (see page 17).

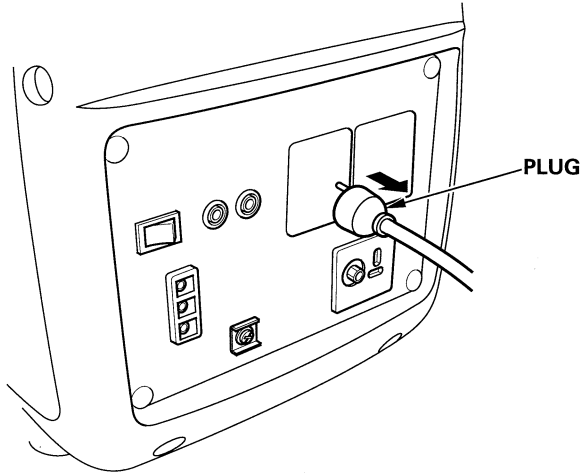


7. STOPPING THE ENGINE

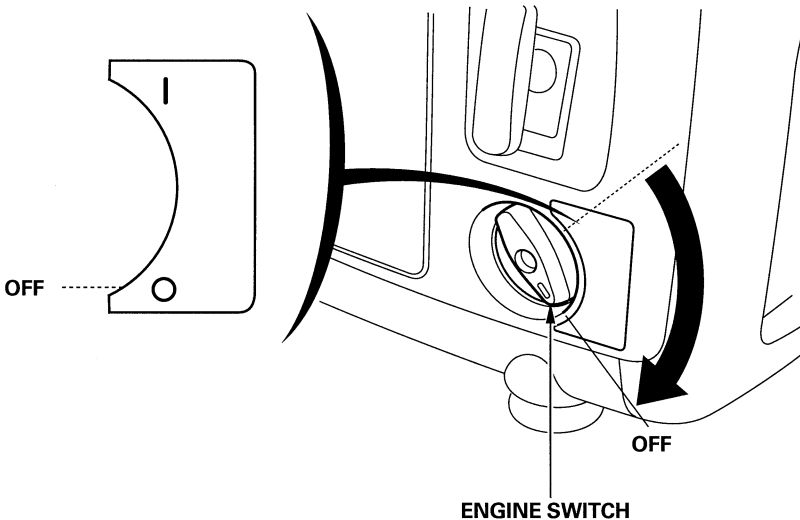
To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

IN NORMAL USE:

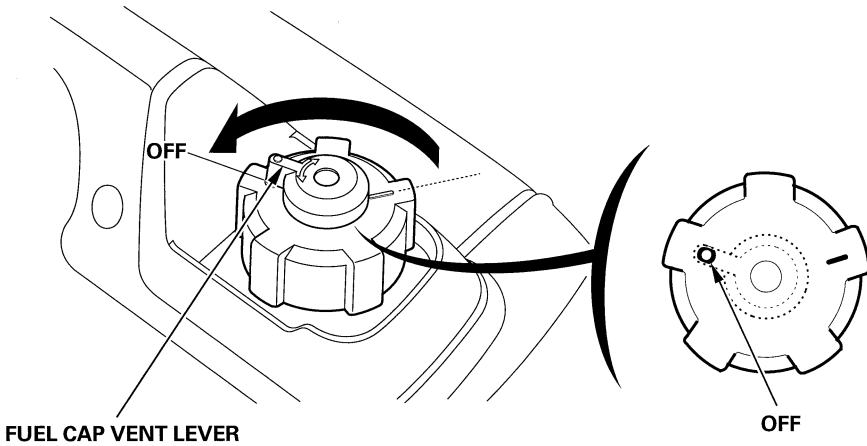
1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.



2. Turn the engine switch to the OFF position.



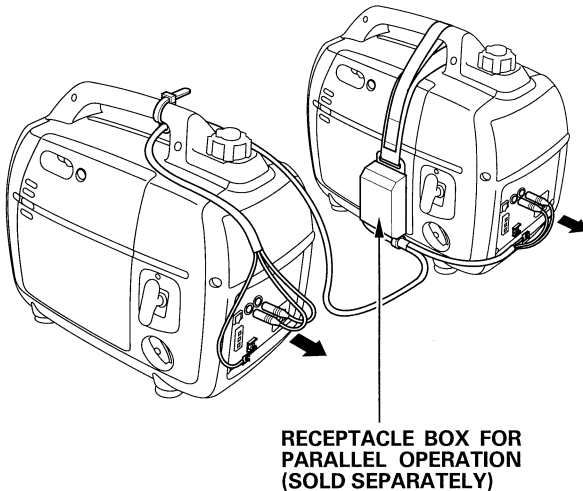
-
3. Turn the fuel cap vent lever fully counterclockwise to the "OFF" position.



CAUTION:

Be sure the fuel cap vent lever and the engine switch are "OFF" when stopping, transporting and/or storing the generator.

4. When parallel operation has been executed, pull the receptacle box for parallel operation.



8. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance and adjustment schedule is to keep the generator in the best operating condition.
Inspect or service as scheduled in the table below.

⚠ WARNING

Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:

- **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.** Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.
- **Burns from hot parts.** Let the engine and exhaust system cool before touching.
- **Injury from moving parts.** Do not run the engine unless instructed to do so.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before maintenance.

CAUTION:

Use genuine Honda parts or their equivalent. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the generator.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) ITEM Performed at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every years or 200 hrs.
Engine oil	Check level	○				
	Change		○		○	
Air cleaner	Check	○				
	Clean			○ (1)		
Spark plug	Check-adjust				○	
	Replace					○
Spark arrester	Clean				○	
Valve Clearance	Check-adjust					○ (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs (2)				
Fuel tank & filter	Clean				○ (2)	
Fuel line	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

NOTE: (1)Service more frequently when used in dusty areas.

(2)These items should be serviced by your Honda servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.

(3)For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

1. CHANGING OIL

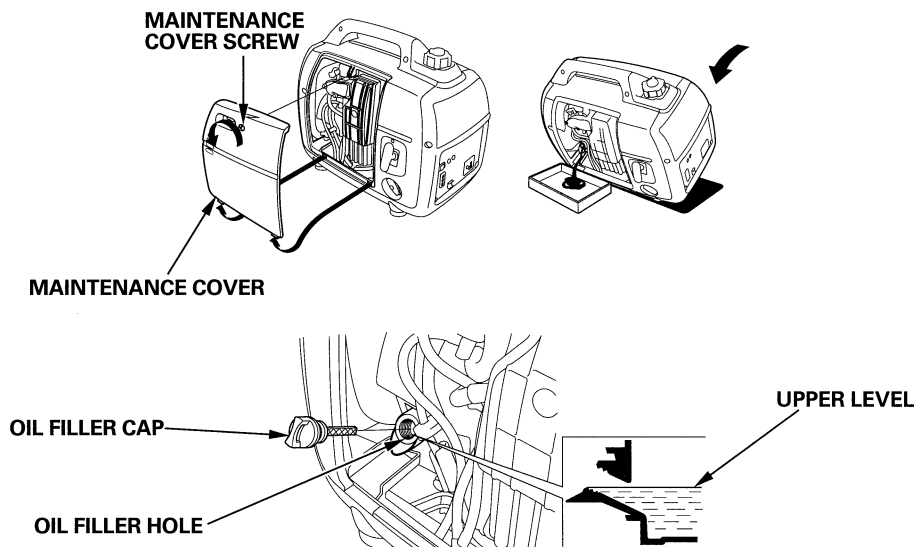
Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

CAUTION:

Make sure to turn the engine switch and the fuel cap vent lever OFF before draining.

1. Loosen the cover screw and remove the left side maintenance cover.
2. Remove the oil filler cap.
3. Drain dirty oil into a container thoroughly.
4. Refill with the recommended oil (see page 16) and check the oil level.
5. Reinstall the left side maintenance cover and tighten the cover screw securely.

ENGINE OIL CAPACITY: 0.40 ℓ (0.42 US qt , 0.35 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

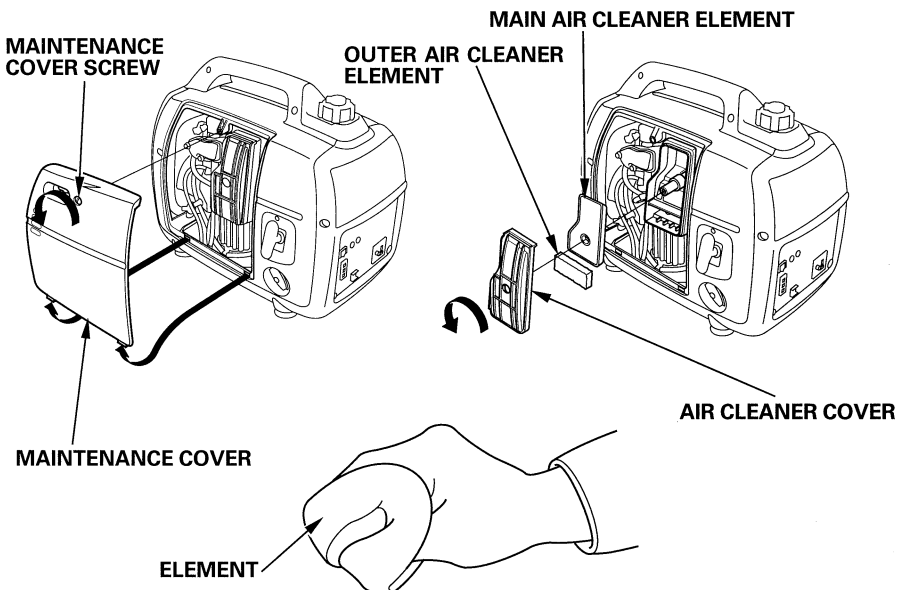
⚠ WARNING

Do not use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

CAUTION:

Never run the generator without the air cleaner. Rapid engine wear may result.

1. Loosen the cover screw and remove the left side maintenance cover.
2. Loosen the air cleaner cover screw, and remove the air cleaner cover.
3. Wash the element in a non-flammable or high flash point solvent and dry it thoroughly.
4. Soak the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil.
5. Reinstall the main and outer air cleaner elements and the air cleaner cover. Tighten the cover screw securely.
6. Reinstall the maintenance cover and tighten the cover screw securely.

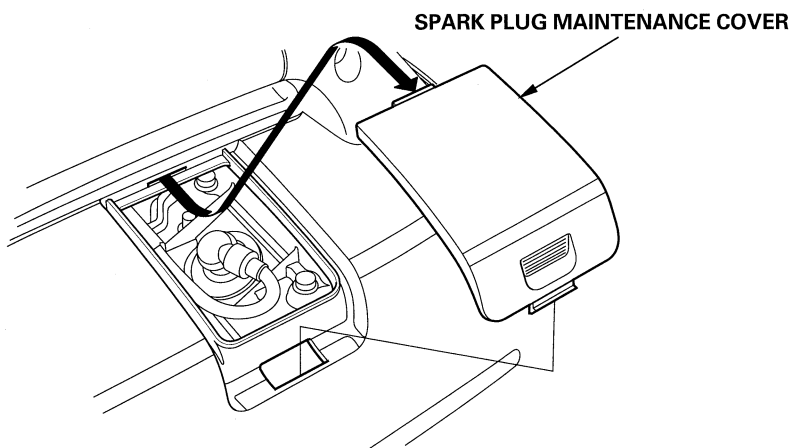


3. SPARK PLUG SERVICE

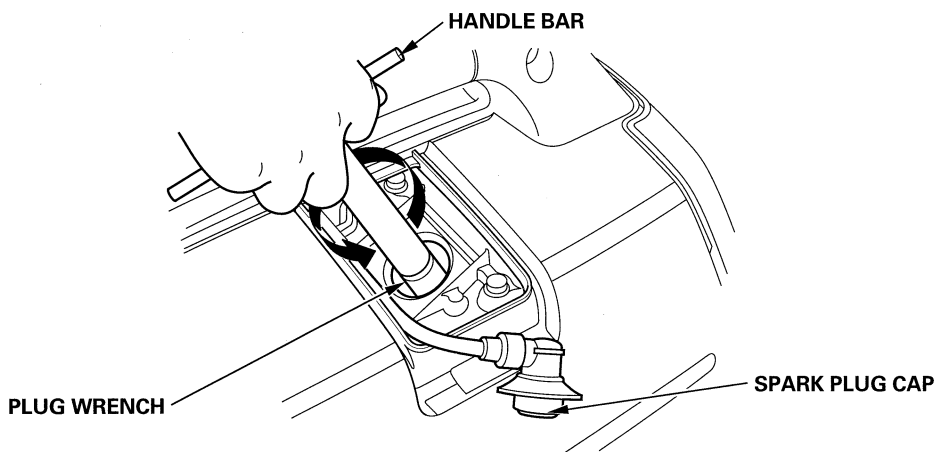
RECOMMENDED SPARK PLUG: CR5HSB (NGK)

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

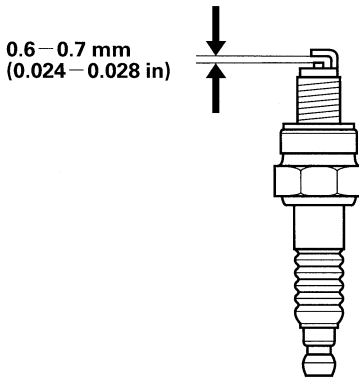
1. Remove the spark plug maintenance cover.



2. Remove the spark plug cap.
3. Clean any dirt from around the spark plug base.
4. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.



-
5. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
 6. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by carefully bending the side electrode.
The gap should be:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)



7. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
8. After a new spark plug has been seated by hand, it should be tightened 1/2 turn with a wrench to compress its washer.
If a used plug is being reinstalled, it should only require 1/8 to 1/4 turn after being seated.
9. Reinstall the spark plug cap on the spark plug securely.
10. Reinstall the spark plug maintenance cover.

CAUTION:

- The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the generator.
- Never use a spark plug with an improper heat range.

9. TRANSPORTING/STORAGE

To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF.

The fuel cap vent lever is turned fully counterclockwise to the "OFF" position.

Allow the engine to cool well before turning the fuel cap vent lever to the OFF position.

▲WARNING

When transporting the generator:

- Do not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck).
- Do not operate the generator while it is on a vehicle. Take the generator off the vehicle and use it in a well ventilated place.
- Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generator on a vehicle. If the generator is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion.
- Do not drive on a rough road for an extended period with the generator on board. If you must transport the generator on a rough road, drain the fuel from the generator beforehand.

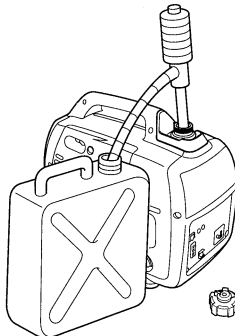
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel.

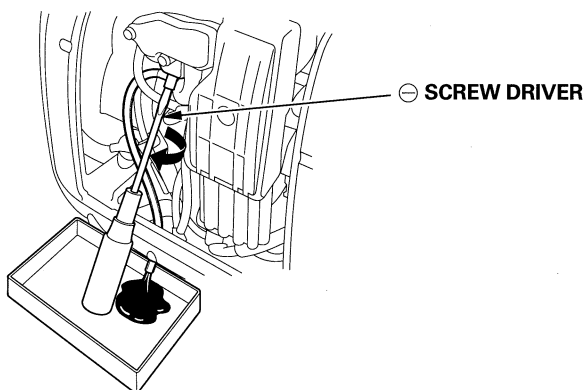
▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this task in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

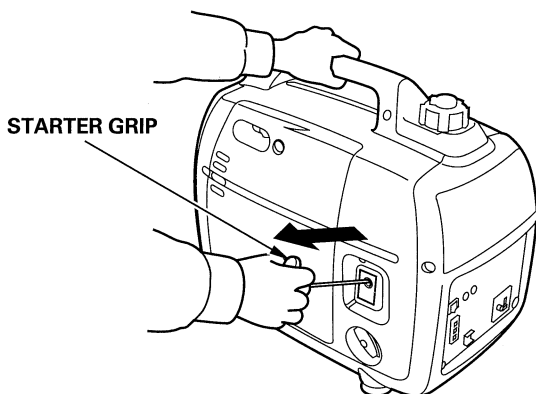
- a. Drain all gasoline from the fuel tank into an approved gasoline container.



-
- b. Turn the engine switch ON, and loosen the carburetor drain screw and drain the gasoline from the carburetor into a suitable container.
 - c. With the drain screw loosened remove the spark plug cap, and pull the starter grip 3 to 4 times to drain the gasoline from the fuel pump.
 - d. Turn the engine switch to the OFF position, and tighten the drain screw securely.
 - e. Reinstall the spark plug cap on the spark plug securely.

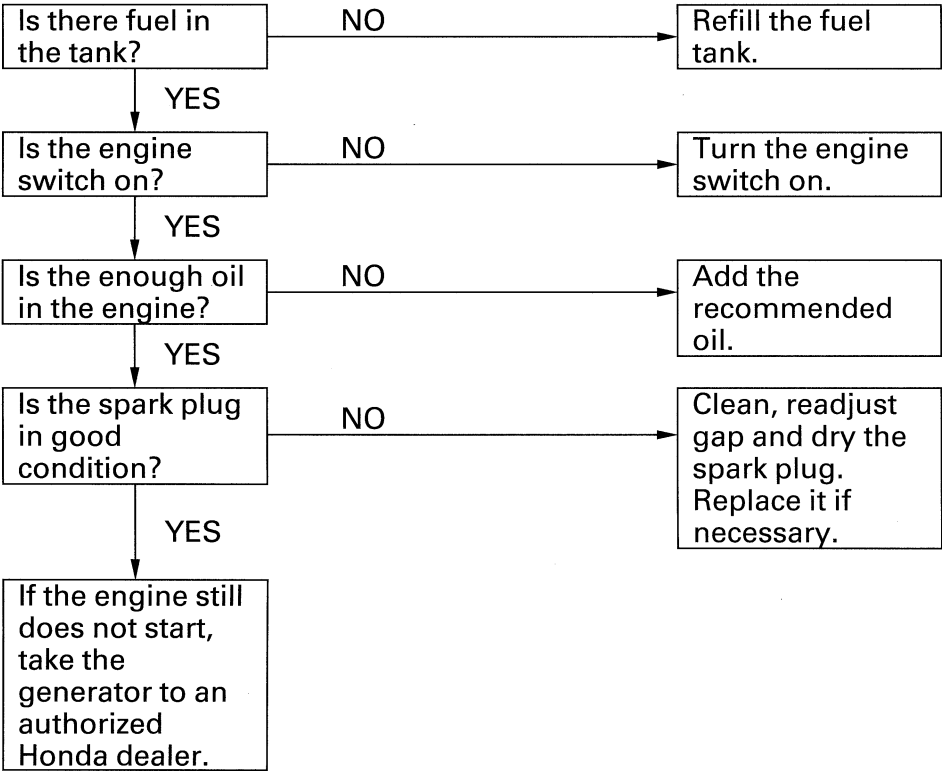


3. Change the engine oil.
4. Remove the spark plug and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
5. Slowly pull the starter grip until resistance is felt. At this point, the piston is coming up on its compression stroke and both the intake and exhaust valves are closed. Storing the engine in this position will help to protect it from internal corrosion.

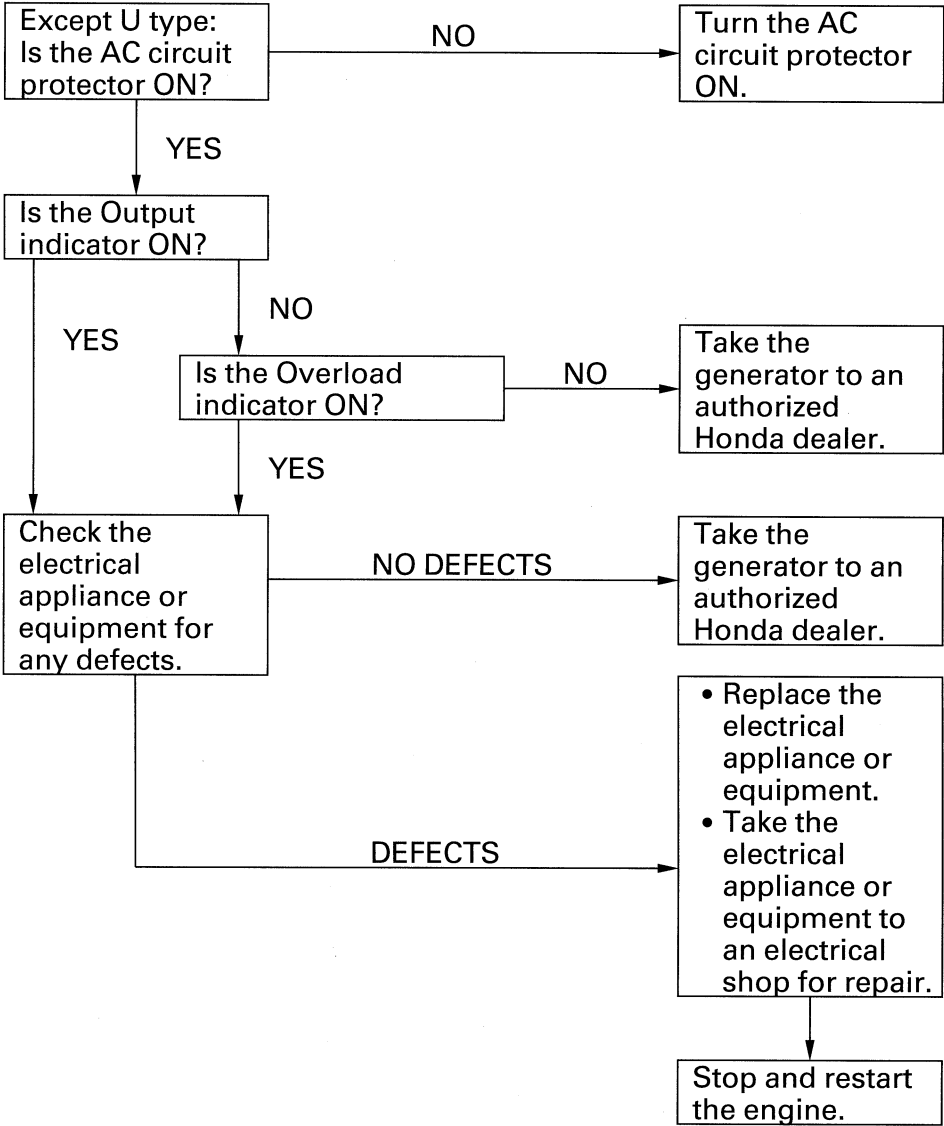


10. TROUBLESHOOTING

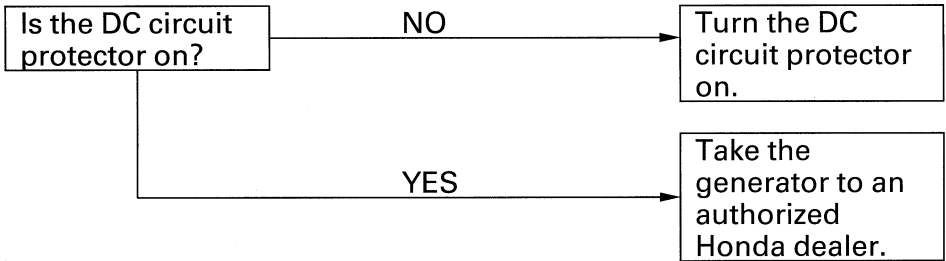
When the engine will not start:



Appliance does not operate:



No electricity at the DC receptacle:



11. SPECIFICATIONS

Dimensions and Weight

Model	EU20i
Description code	EAAJ
Length	510 mm (20.1 in)
Width	290 mm (11.4 in)
Height	425 mm (16.7 in)
Dry weight	21.0 kg (46.3 lbs)

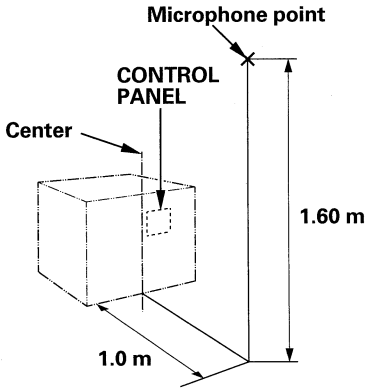
Engine

Model	GX100
Engine type	4-stroke, overhead camshaft, single cylinder
Displacement	98 cm ³ (6.0 cu-in)
Bore × Stroke	56.0 × 40.0 mm (2.20 in × 1.57 in)
Compression ratio	8.5:1
Engine speed	4,300 – 5,000 rpm (with eco throttle switch OFF)
Cooling system	Forced air
Ignition system	Full transistor
Oil capacity	0.40 ℓ (0.42 US qt , 0.35 Imp qt)
Fuel tank capacity	4.1 ℓ (1.08 US gal , 0.90 Imp gal)
Spark plug	CR5HSB (NGK)

Generator

Model	EU20i	
Type	G, GP3, GW, B, F, W	U
AC output	Rated voltage (V)	230 240
	Rated frequency (Hz)	50
	Rated Ampere (A)	7.0 6.7
	Rated Output (VA)	1,600
	Max Output (VA)	2,000
DC rated output	Only for charging 12 V automotive batteries. 12 V, 8 A	

Noise

Model	EU20i	
Type	G, GP3, GW, B, F, W	U
Sound pressure level (LpA) According to 98/37/EC 	75 dB	_____
Guaranteed sound power level (LWA) Tested by 2000/14/EC	89 dB	_____

“the figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk”.

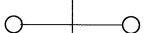
NOTE:
 Specifications are subject to change without notice.

12. WIRING DIAGRAM

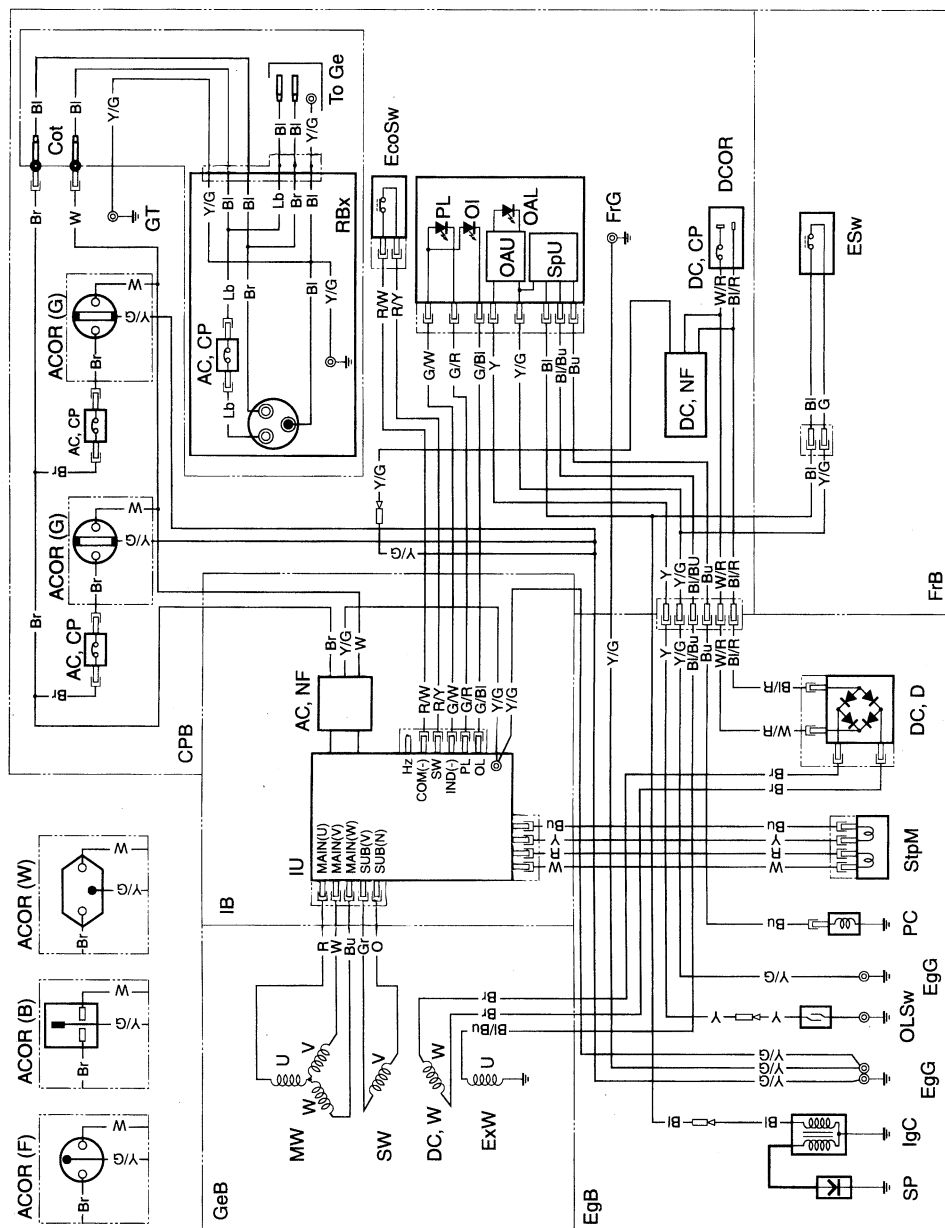
AC, CP	AC Circuit Protector
AC, NF	AC Noise Filter
ACOR	AC Output Receptacle
(B)	B Type
Cot	Parallel operation socket
CPB	Control Panel Block
DC, CP	DC Circuit Protector
DC, D	DC Diode
DC, NF	DC Noise Filter
DCOR	DC Output Receptacle
DC, W	DC Winding
EcoSw	Eco throttle switch
EgB	Engine Block
EgG	Engine Ground
ESw	Engine Switch
ExW	Exciter Winding
FrB	Frame Block
FrG	Frame Ground
(G)	G, GW, GP3 Types
GeB	Generator Block
GT	Ground Terminal
IgC	Ignition Coil
IU	Inverter Unit
MW	Main Winding
OAL	Oil Alert Indicator
OI	Overload Indicator
OLSw	Oil Level Switch
PC	Pulser Coil
PL	Output Indicator
RBx	Receptacle Box for Parallel Operation
SP	Spark Plug
SpU	Spark Unit
StpM	Stepping Motor (Throttle Control)
SW	Sub Winding
To Ge	To Generator
(W)	W Type

Bl	BLACK
Y	YELLOW
Bu	BLUE
G	GREEN
R	RED
W	WHITE
Br	BROWN
Lg	LIGHT GREEN
Gr	GRAY
Lb	LIGHT BLUE
O	ORANGE
P	PINK

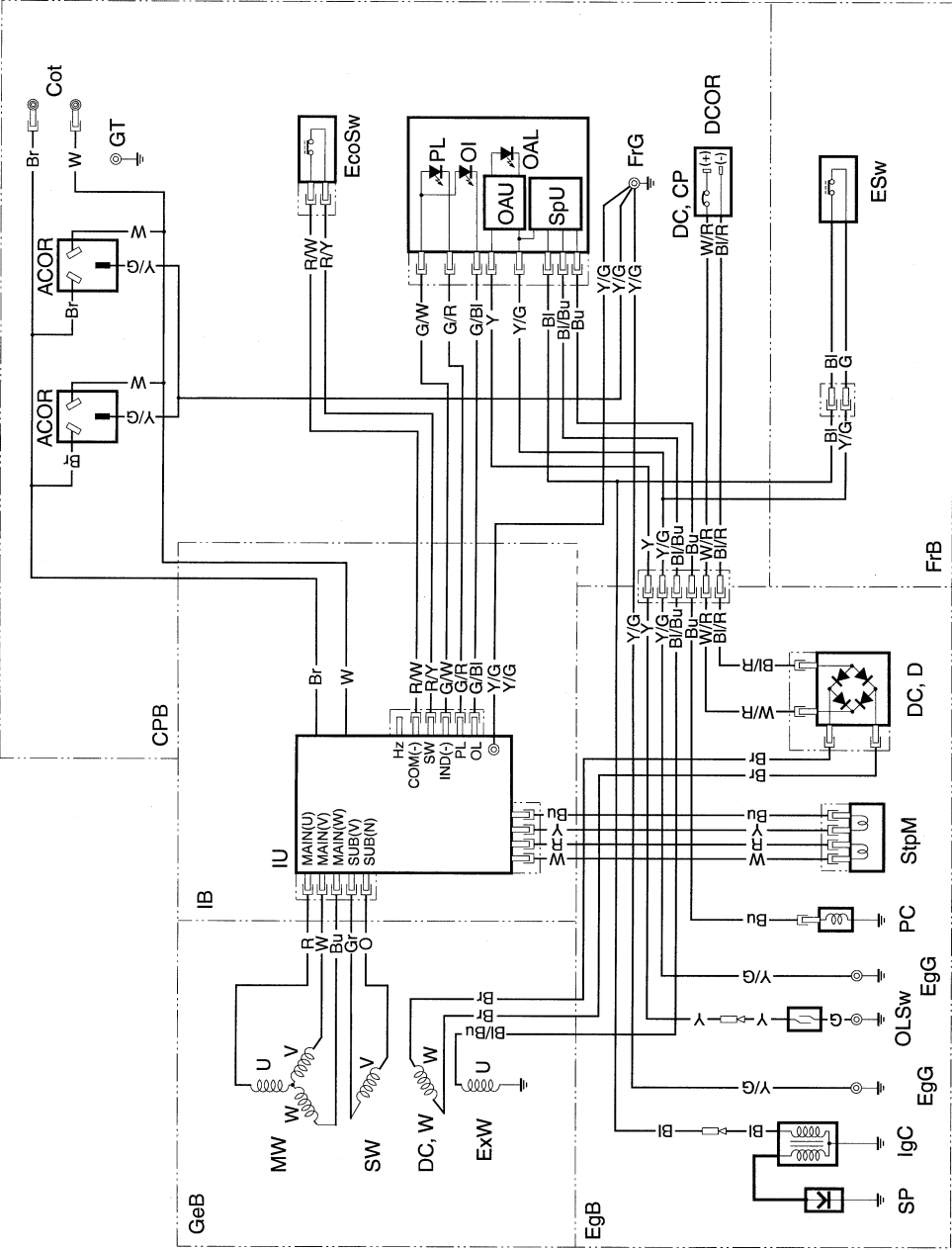
ECO THROTTLE SWITCH

	COM (-)	SW
ON 		
 		
OFF 		

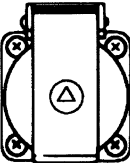
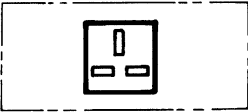
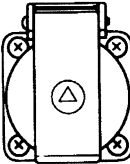
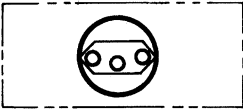
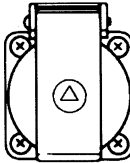
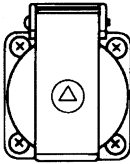
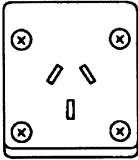
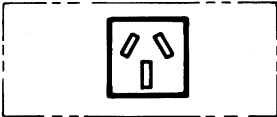
52



U type



RECEPTACLE

Shape		Type
		B
		W
		F
		G, GP3, GW
		U

13. MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Wijngaardveld 1

9300 Aalst

Tel. : +32 53 72 51 11

Fax : +32 53 72 53 23

<http://www.honda.be>

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM.
8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Budenské nábreží 306 - PO Box
93

17004 Praha 7

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511
2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

SAFIG/honda

BP. 1813

77018 Melun Cedex

Tel. : +33 (0)1 60 56 61 56

Fax : +33 (0)1 60 56 75 31

<http://www.honda.fr>

GERMANY

**Honda Motor Europe (North)
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8300 60

Fax : +49 69 8300 65100

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Mo.Tor.Pedo Co Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel. : +353 01 460 2111

Fax : +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646

office

Riga, 1010

Tel. : +371 7 808 333

Fax : +371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel. : +370 5 276 5259

Fax : +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin
Road

Mrieהל Bypass, Mrieהל QRM
17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z
o.o.**

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.

117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Fax : +381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 - 821 09

Bratislava

Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.

O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Cuirans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 3 860 50 25

Fax : +34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Power Equipment

Sweden AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

120215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 07

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kiev 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power

Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

Fax : +44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>

✉ [customer.service@](mailto:customer.service@honda-eu.com)

honda-eu.com

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

Honda EU20i

MANUEL DE L'UTILISATEUR



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Le label “e-SPEC” a été créé à l’origine pour illustrer notre engagement à “préserver la nature pour les générations futures” et témoigner de nos efforts en ce sens.

Il est maintenant devenu le symbole des technologies respectueuses de l’environnement appliquées aux moteurs, aux produits d’équipement et aux moteurs hors-bord Honda.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien du générateur EU20i.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

La Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation préalable.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attachez une importance particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

▲ATTENTION Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel, si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION Indique un risque de blessure personnelles ou d'endommagement de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

▲ATTENTION
Ce groupe électrogène Honda a été conçu pour assurer un service sûr et fiable dans les conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser ce groupe, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. À défaut vous vous exposez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

SOMMAIRE

1.	CONSIGNES DE SECURITE.....	3
2.	EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE.....	7
	Emplacement de la marque CE et de l'étiquette sur le bruit	11
3.	IDENTIFICATION DES PIÈCES	12
4.	CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION	16
5.	MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.....	21
	• Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude	
6.	UTILISATION	25
7.	ARRÊT DU MOTEUR	37
8.	ENTRETIEN.....	39
9.	TRANSPORT/REMISAGE.....	44
10.	DÉPISTAGE DES PANNES.....	46
11.	CARACTÉRISTIQUES	49
12.	SCHÉMA DE CABLAGE	51
13.	ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda.....	55

1. CONSIGNES DE SECURITE

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques dont la puissance requise est appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens.

La plupart des accidents peuvent être évités si l'on suit toutes les instructions indiquées dans ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés.

- Ne pas raccorder une rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur

Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.

Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.

S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution. Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.

Risques d'incendie et de brûlures

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

En cas d'installation dans un local ventilé, les exigences additionnelles requises pour la protection contre l'incendie et les explosions seront observées.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.

- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remettre le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution

L'essence est très inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Mise au rebut

Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre. Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé.

Jeter l'huile moteur usée de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station-essence locale pour y être recyclée. Ne pas la jeter à la poubelle ou la verser au sol.

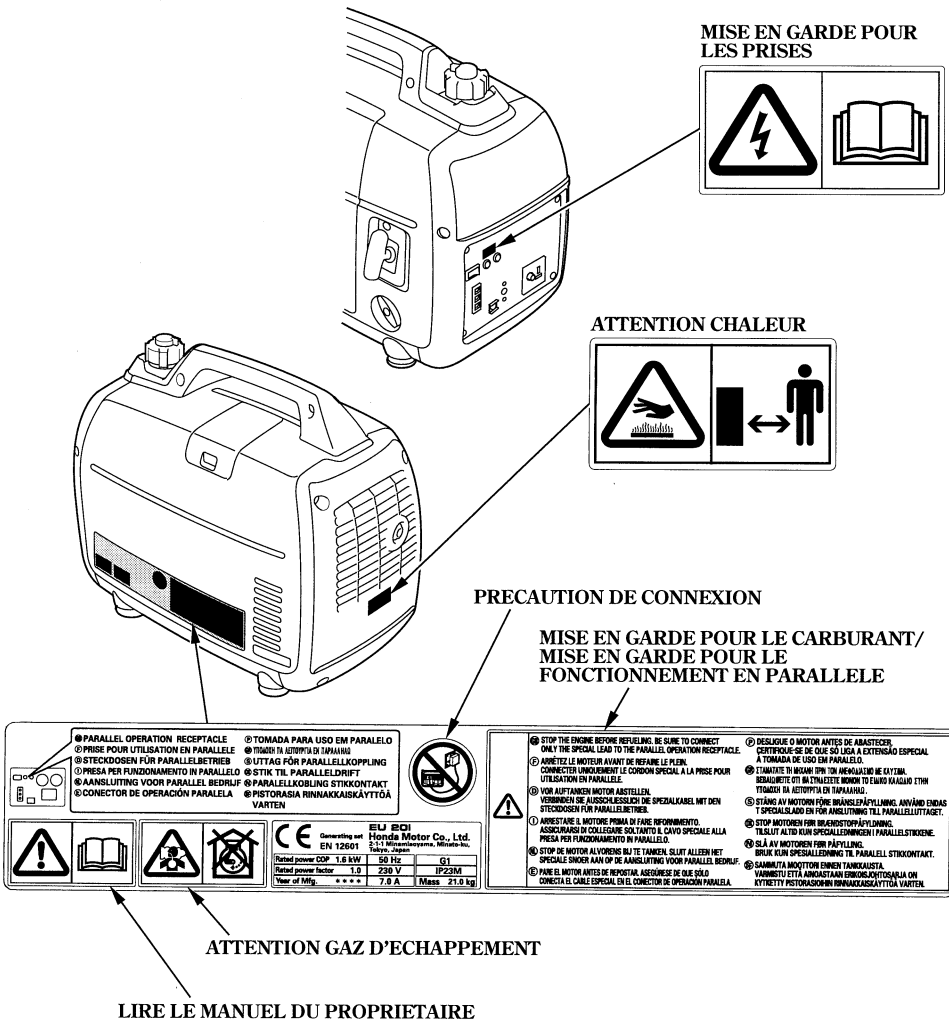
Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement. Toujours s'informer de la réglementation locale avant de jeter une batterie. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire Honda.

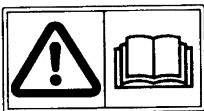
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

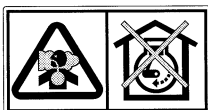
Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

[Pour le modèle pour l'Europe: Types G, GP3, GW, B, F, W]

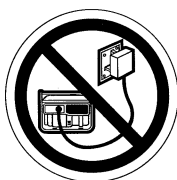




- Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Prière de lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène afin de ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'équipement.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.
- Le raccordement à une ligne secteur d'un bâtiment pour assurer une alimentation de secours doit toujours être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme aux lois et codes électriques en vigueur. Un raccordement incorrect pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant. De plus, lorsque le courant est rétabli, le groupe électrogène risque d'exploser, de brûler ou de provoquer des débuts d'incendie dans le circuit électrique du bâtiment.



Ⓖ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

ⓕ ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT DE REFAIRE LE PLEIN. CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.

Ⓓ VOR AUF TankEN MOTOR ABSTELLEN. VERBINDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DIE SPEZIALKABEL MIT DEN STECKDOSEN FÜR PARALLEL BETRIEB.

Ⓛ ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORNIMENTO. ASSICURARSI DI COLLEGARE SOLTANTO IL CAVO SPECIALE ALLA PRESA PER FUNZIONAMENTO IN PARALLELO.

Ⓜ STOP DE MOTOR ALVORENS BIJ TE TANKEN. SLUIT ALLEEN HET SPECIALE SNOER AAN OP DE AANSLUITING VOOR PARALLEL BEDRIJF.

Ⓔ PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR. ASEGÚRESE DE QUE SÓLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA.

Ⓟ DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER. CERTIFIQUE-SE DE QUE SÓ LIGA A EXTENSÃO ESPECIAL A TOMADA DE USO EM PARALELO.

ⒼⓁ ΣΤΑΜΑΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΗ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟΝ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΒΛΑΙΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΠΑ ΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩ.

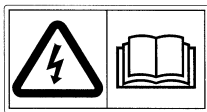
Ⓢ STÅNG AV MOTORN FÖRE BRÄNSLEPÅFYLLNING. ANVÄND ENDAST SPECIALSLADD EN FÖR ANSLUTNING TILL PARALLELLUTTAGET.

Ⓝ STOP MOTOREN FÖR BRÄNDSTOFFPÅFYLLNING. TILSLUT ALTID KUN SPECIALLEDNINGEN I PARALLELSLIKKENE.

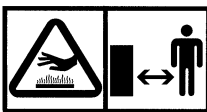
Ⓝ SLÅ AV MOTOREN FÖR PÅFYLLNING. BRUK KUN SPESIALLEDNING TIL PARALLEL STIKKONTAKT.

Ⓢ SAMMUTA MOOTTORI ENNEN TANKKAUSTA. VARMISTU ETÄÄ ÄINOSTAAN ERIKOISJOHTOSARJA ON KYTKETTY PISTORASIOIHIN RINNAKKAISKÄYTTÖÄ VARTEN

- Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur.
- L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions. Faire l'appoint dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.
- Tenir à distance de cigarettes, fumée et étincelles en faisant l'appoint du générateur.
Toujours faire l'appoint dans un endroit bien aéré.
- Essuyer immédiatement l'essence renversée.
- Ne jamais raccorder des modèles et types de groupes électrogènes différents.
- Ne jamais raccorder d'autre câble que celui du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.

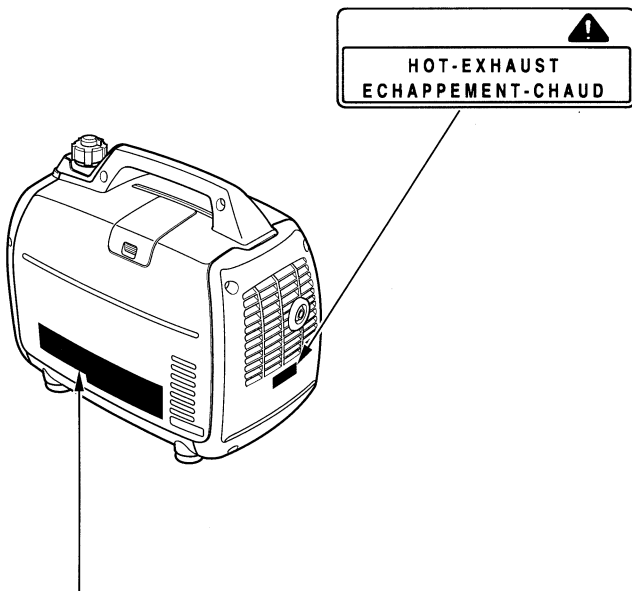


- Arrêter le moteur avant de brancher ou débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
- Pour un fonctionnement en solo, il faut débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.



- Un système d'échappement chaud peut provoquer des blessures graves.
Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.

[Pour le modèle pour l'Australie: Type U]



▲ CAUTION

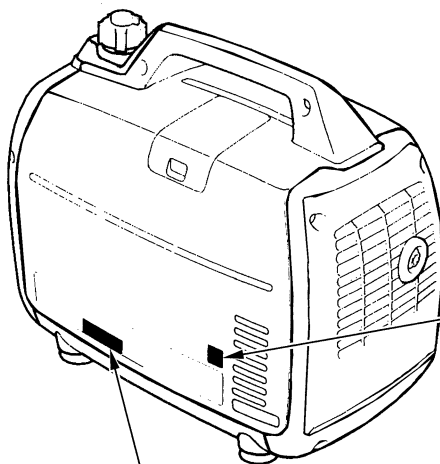
- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

▲ ATTENTION

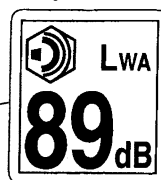
- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OU LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE À UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUITTE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMIS EN TRANSPORT, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITTE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLÈLE.

• Emplacement de la marque CE et de l'étiquette sur le bruit

[Pour le modèle pour l'Europe: Types G, GP3, GW, B, F, W]



ETIQUETTE BRUIT



MARQUE CE

Nom et adresse du fabricant

CE Generating set
EN 12601

EU 20i
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

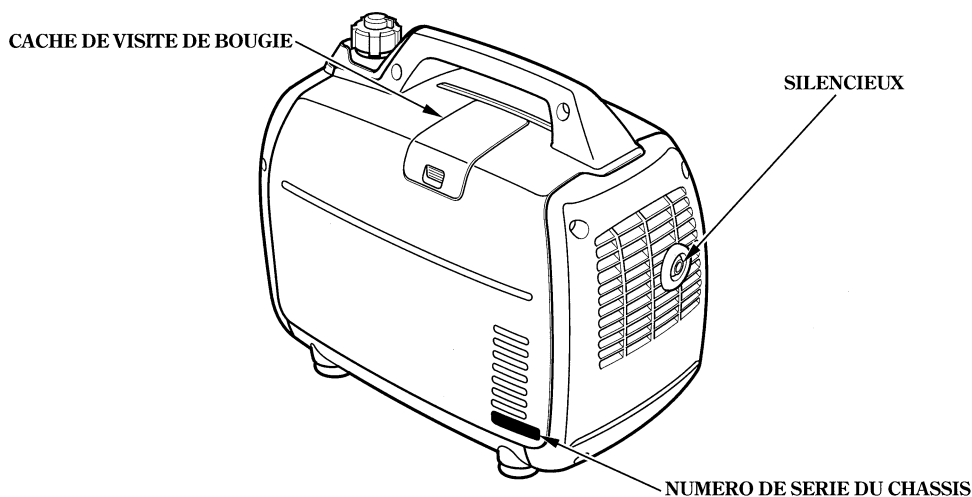
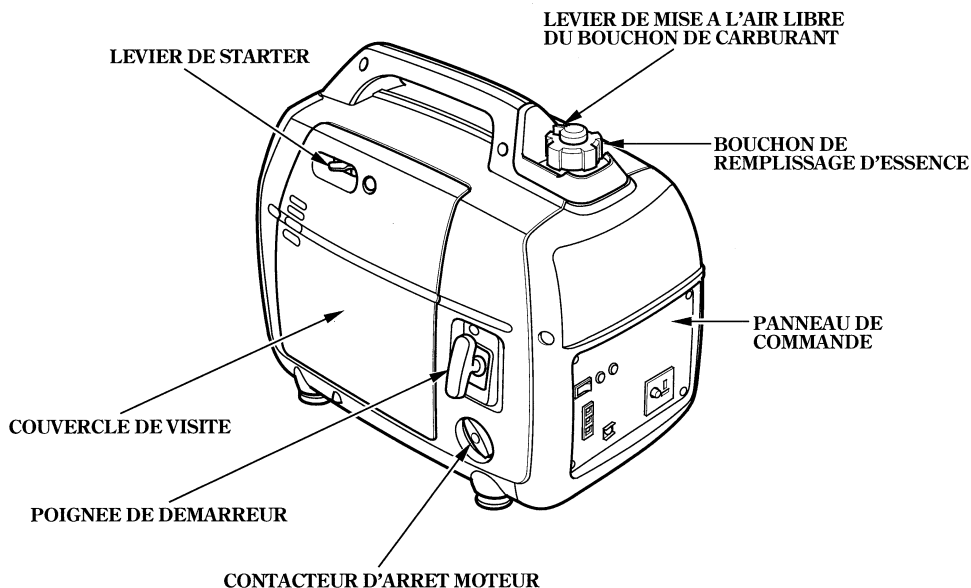
Classe de performances

Rated power COP	1.6 kW	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg.	***	7.0 A	Mass 21.0 kg

Année de fabrication

Masse à sec

3. IDENTIFICATION DES PIÈCES

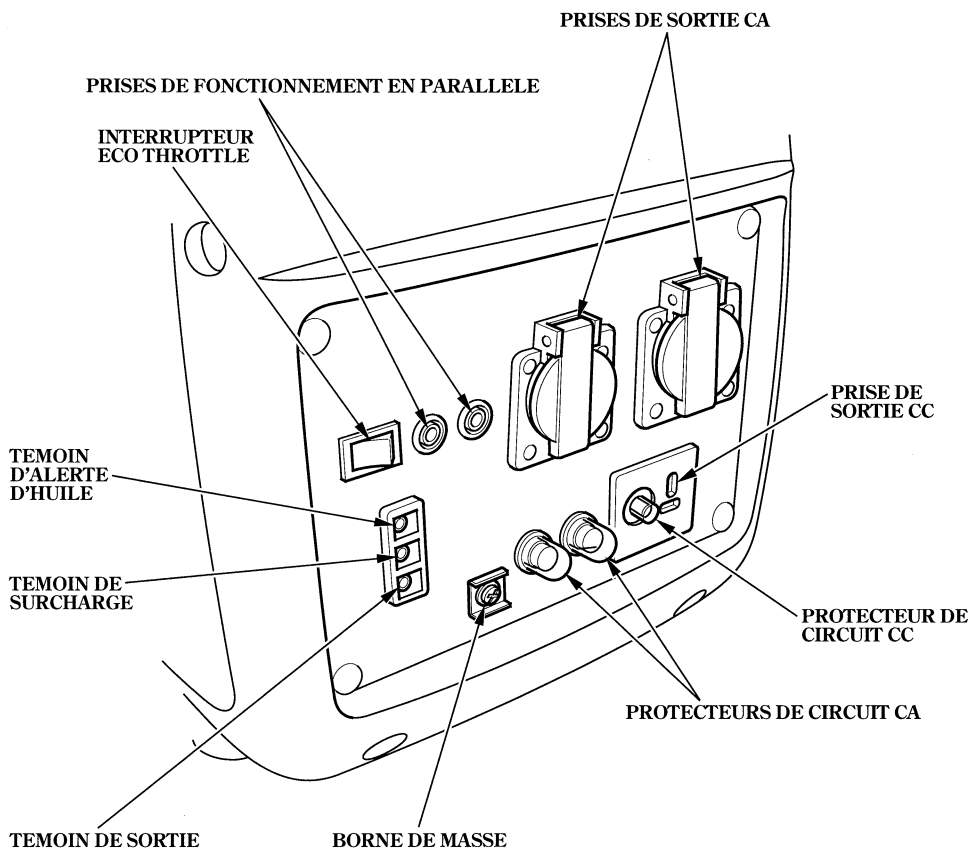


Inscrire le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro de série est indispensable pour la commande de pièce.

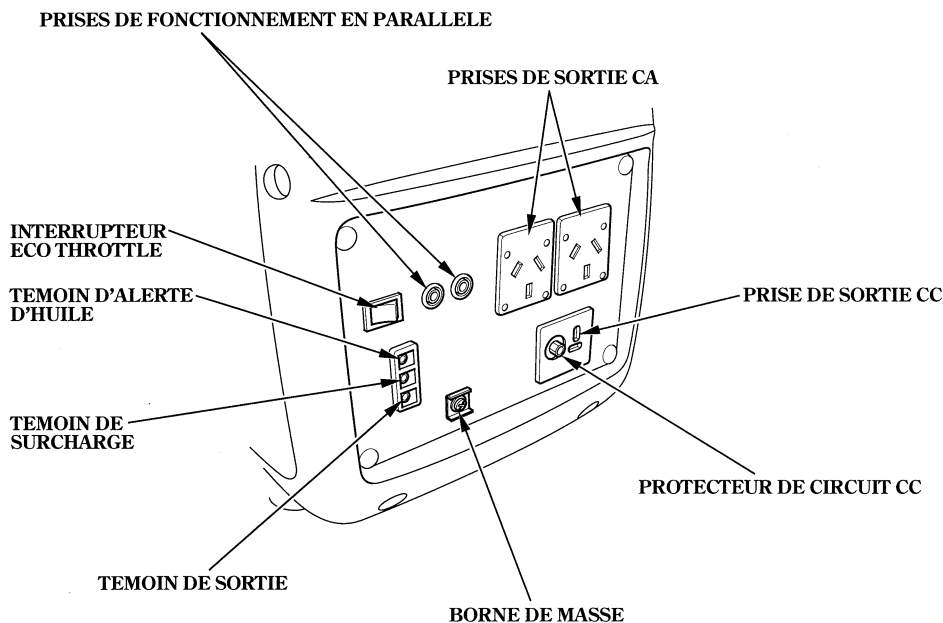
Numéro de série du châssis: _____

PANNEAU DE COMMANDE

Types G, GP3, GW, F, W et B



Type U



Eco Throttle

ECO:

Le régime moteur est automatiquement laissé au ralenti lorsque l'appareil électrique est déconnecté, et il revient à la bonne vitesse avec la charge électrique lorsque l'appareil électrique est connecté. Cette position est recommandée pour réduire la consommation d'essence pendant l'opération.

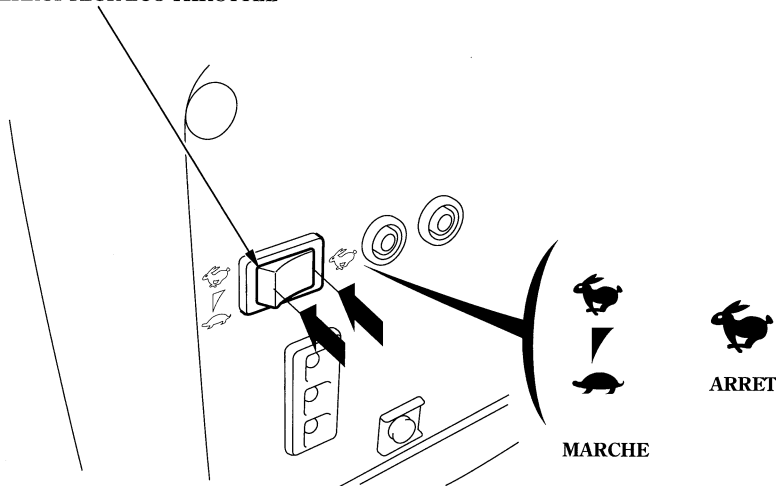
NOTE:

- Le système Eco Throttle ne fonctionne pas suffisamment si l'appareil électrique nécessite une puissance électrique momentanée.
- Lorsque des appareils à charge électrique élevée sont branchés simultanément, placez l'interrupteur Eco Throttle sur OFF pour réduire les variations de tension.
- En opération CC, tourner le commutateur de papillon ECO vers la position OFF.

OFF:

Le système Eco Throttle ne fonctionne pas. Le régime moteur reste supérieur à la valeur nominale.

INTERRUPTEUR ECO THROTTLE



4. CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

PRECAUTION

Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

- 1. Vérifier le niveau d'huile moteur.

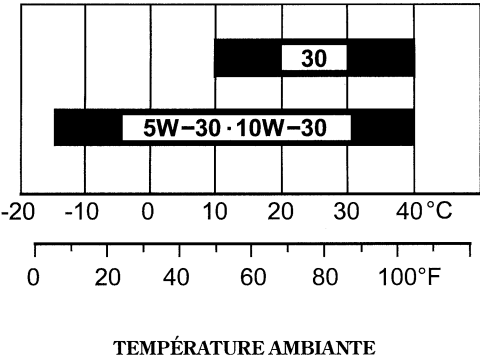
PRECAUTION

L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile recommandée

Utiliser de l'huile moteur de première qualité à pouvoir détergent élevé, certifiée conforme ou dépassant les exigences des fabricants automobiles US applicables aux classifications de service API SG, SF.

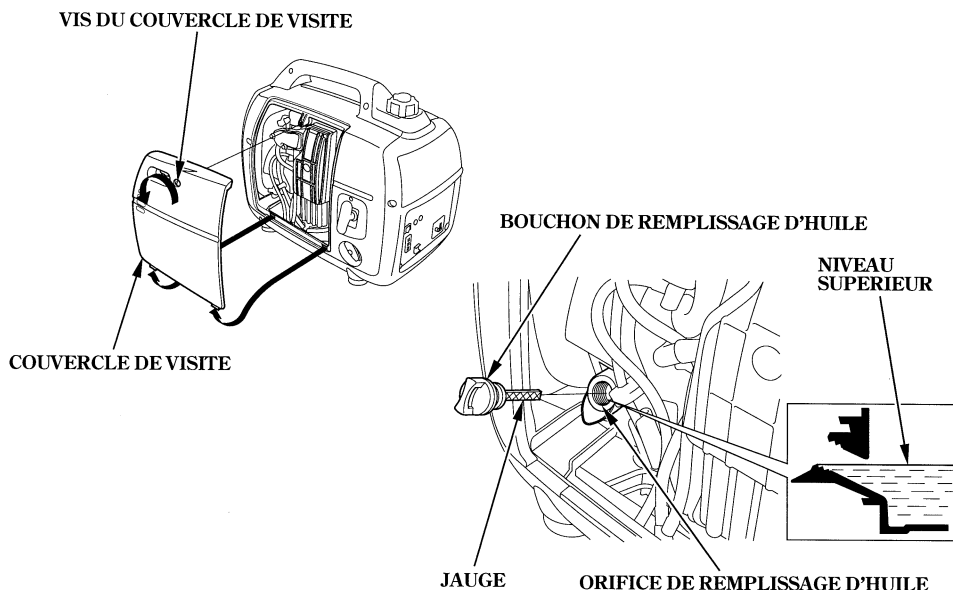
Choisir la viscosité appropriée pour la température moyenne de votre région.



Desserrer la vis de couvercle, et déposer le couvercle de maintenance gauche.
Déposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile, et essuyer la jauge de niveau avec un chiffon propre. Vérifier le niveau d'huile en insérant la jauge de niveau dans l'orifice de dispositif de remplissage sans la visser.
Si le niveau d'huile est en dessous de l'extrémité de la jauge de niveau, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au haut du goulot de dispositif de remplissage.

PRECAUTION

Si le moteur était utilisé sans qu'il y ait suffisamment d'huile, il risquerait d'être sérieusement endommagé.



NOTE:

Le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité. Pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, il demeure néanmoins conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.

2. Vérifier le niveau d'huile.

Si le niveau d'essence est bas, remplir le réservoir d'essence jusqu'à ce que le niveau soit comme spécifié.

Après avoir fait le plein, bien resserrer le bouchon du réservoir.

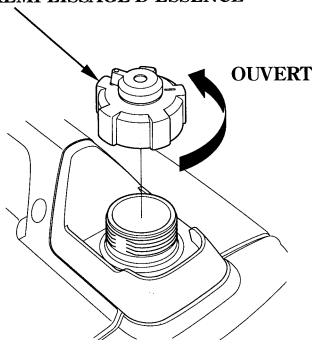
Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser de l'essence ou un mélange d'huile/essence viciés ou contaminés. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

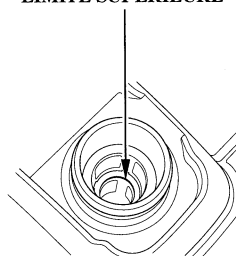
ATTENTION

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
 - Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.
 - Ne pas trop remplir le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence au-dessus de la marque de limite supérieure). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du dispositif de remplissage d'essence est correctement et bien fermé.
 - Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
 - Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.
- NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'ESSENCE



LIMITE SUPERIEURE



NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 18).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 44 et 45).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé. Il existe deux types d'essencealcohol: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcohol contenant plus de 10% d'éthanol. Ne pas utiliser une essence contenant du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) sans cossolvants et inhibiteurs de corrosion pour méthanol. Ne jamais utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol, ceci même si elle contient des cossolvants et des inhibiteurs de corrosion.

NOTE:

- Les dommages du circuit d'alimentation ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie.

Honda n'est pas en mesure d'approuver l'utilisation de carburants contenant du méthanol car la preuve n'est pas encore pleinement faite qu'ils sont bien adaptés.

- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate une anomalie de fonctionnement après avoir utilisé une essence contenant de l'alcool — ou une essence que l'on suspecte d'en contenir — revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir de l'alcool.

3. Vérifier le filtre à air.

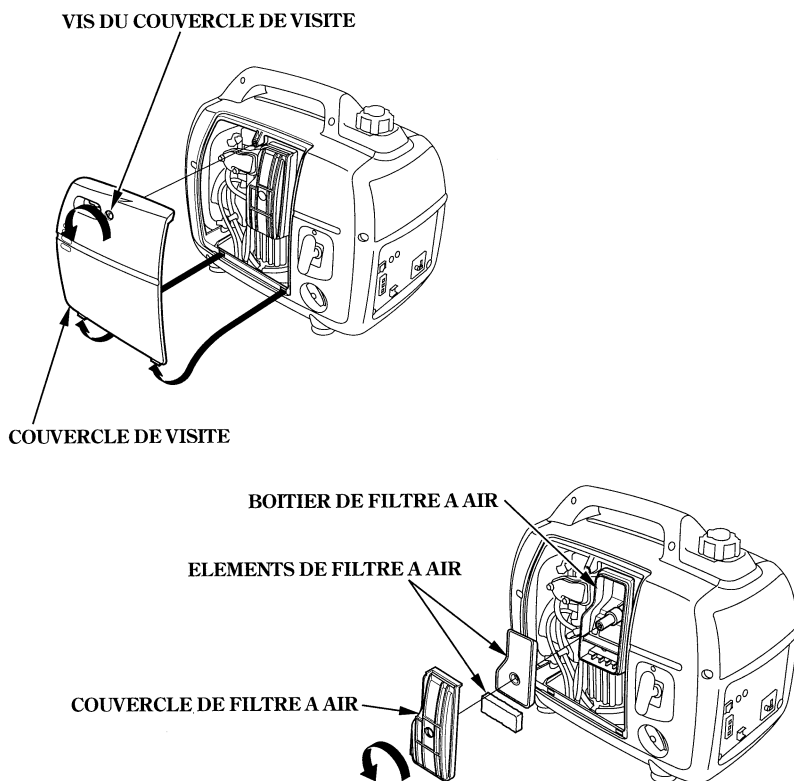
Vérifier l'élément de filtre à air pour s'assurer qu'il est propre et en bon état.

Desserrer la vis de couvercle, et déposer le couvercle de maintenance gauche. Enfoncer la languette de verrouillage située sur le haut du corps de filtre à air, déposer le couvercle de filtre à air, vérifier l'élément.

Nettoyer ou remplacer l'élément si nécessaire. (voir page 41)

PRECAUTION

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.



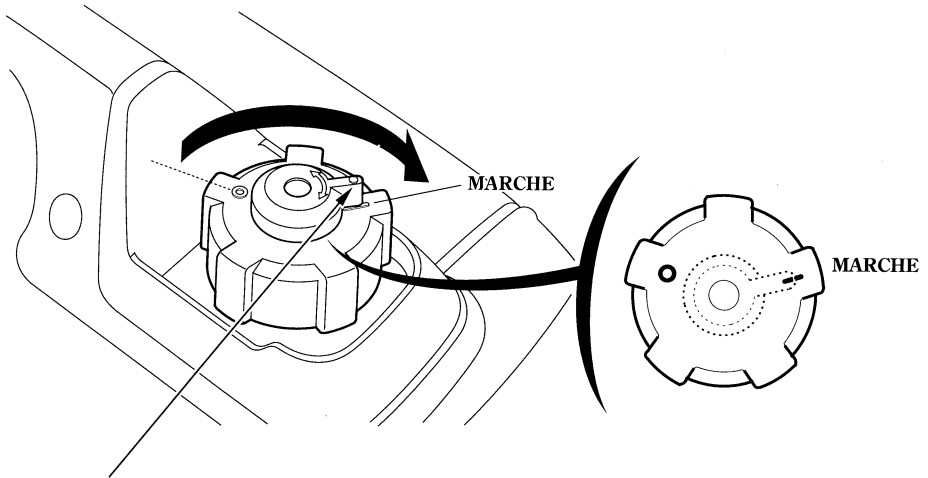
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

1. Tourner le levier de bouchon d'essence à fond dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position "ON" (ouvert).

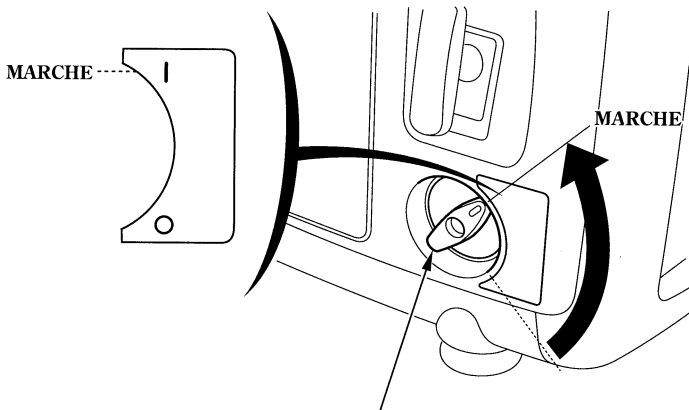
NOTE:

Tourner le levier d'évent du bouchon de carburant à la position de fermeture (OFF) en transportant le générateur.



LEVIER DE MISE A L'AIR LIBRE DU BOUCHON DE CARBURANT

2. Tourner le commutateur de moteur vers la position "ON" (marche).

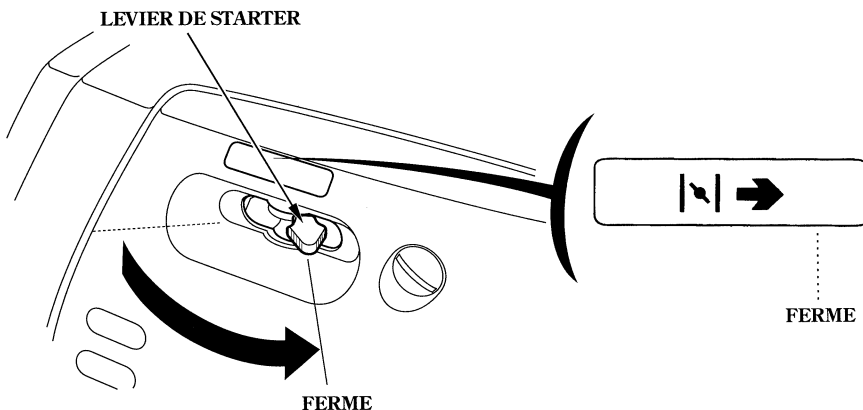


CONTACTEUR D'ARRÊT MOTEUR

3. Déplacer le levier de starter vers la position "CLOSED" (fermé).

NOTE:

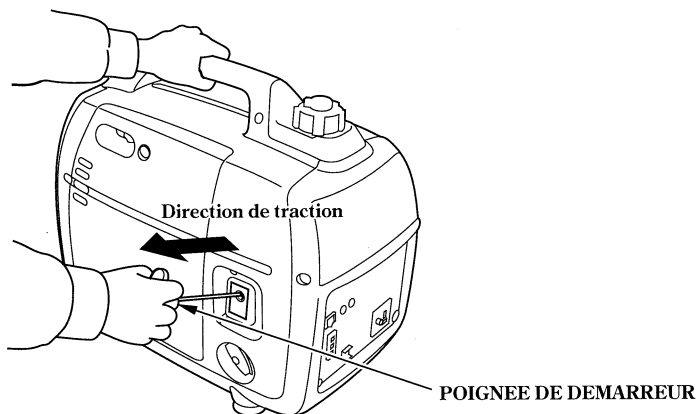
Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou la température de l'air élevée.



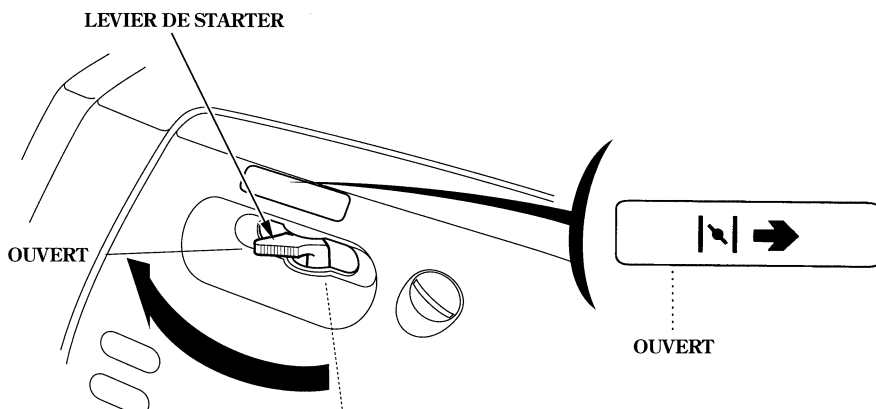
4. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION

- Il se peut que la corde de lancement revienne en arrière très rapidement avant qu'on ne la lâche. Ceci peut tirer avec force la main vers le moteur et provoquer des blessures.
- Ne pas laisser la poignée de démarreur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.



-
5. Déplacer le levier de starter vers la position “OPEN” (ouvert) dès que le moteur chauffe.



NOTE:

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 17) avant de rechercher l'origine du problème dans d'autres parties.

- **Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude**

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander au concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5% pour une augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

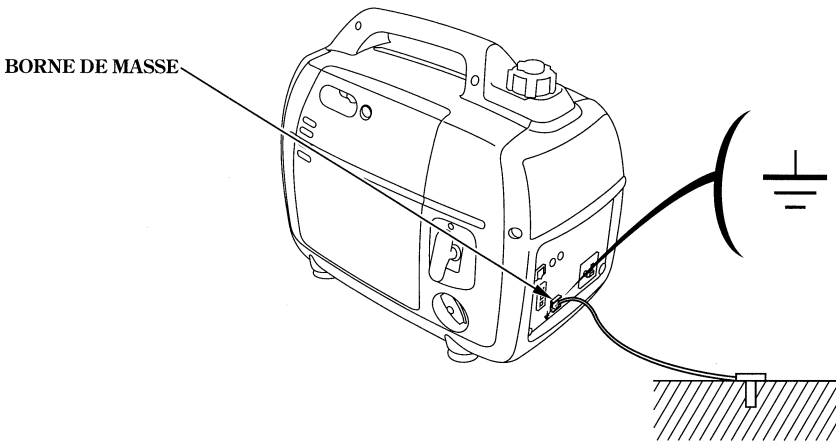
PRECAUTION

Les performances du électrogène sont moindres s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

Ne pas manquer de mettre le générateur à la terre quand l'équipement connecté est mis à la terre.

▲ATTENTION

- Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.
- Le raccordement à une ligne secteur d'un bâtiment pour assurer une alimentation de secours doit toujours être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme aux lois et codes électriques en vigueur. Des raccordements mal exécutés pourraient entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public. Un tel retour peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, de plus, lorsque le courant est rétabli, le groupe électrogène risque d'exploser, de brûler ou de provoquer des débuts d'incendie dans le circuit électrique du bâtiment.



PRECAUTION

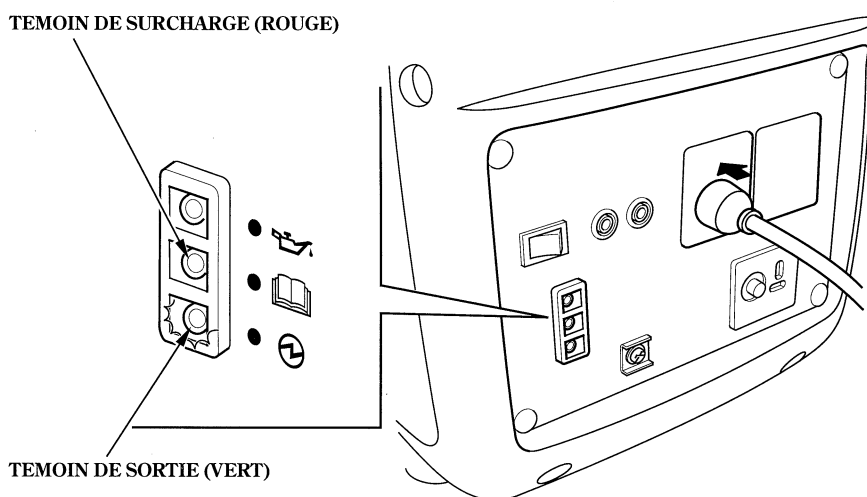
- Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.
- Ne pas raccorder le groupe électrogène au secteur. Ceci pourrait endommager le groupe ou les appareils électriques de la maison.
- Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu. Observer également les points suivants:
- Ne pas connecter un tuyau rallonge au tuyau d'échappement.
- Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).
- Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm². Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.
- Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.

NOTE:

- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
Si l'on utilise les deux en même temps, ne pas dépasser la puissance CA maximale.
Puissance CA maximale: 1.500 VA
- La plupart des moteurs d'appareil nécessitent plus que leur puissance en watts nominale pour le démarrage.
- S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Ne pas utiliser une puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale pendant plus de 30 minutes.
- Une surcharge importante déclenche le protecteur de circuit CA (sauf type U). Il se peut que le dépassement de la durée limite pour un fonctionnement à la puissance maximale ou un léger dépassement de charge du groupe électrogène ne déclenche pas le protecteur de circuit CA, mais ceci raccourcit la durée de service du groupe électrogène.
- Limiter une utilisation à la puissance maximale à 30 minutes.
La puissance maximale est de: 2.000 VA
- Pour un fonctionnement continu, ne pas dépasser la puissance nominale.
La puissance nominale est de: 1.600 VA
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

Applications CA

1. Mettre le moteur en marche et s'assurer que le témoin de sortie (vert) s'allume.
2. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.



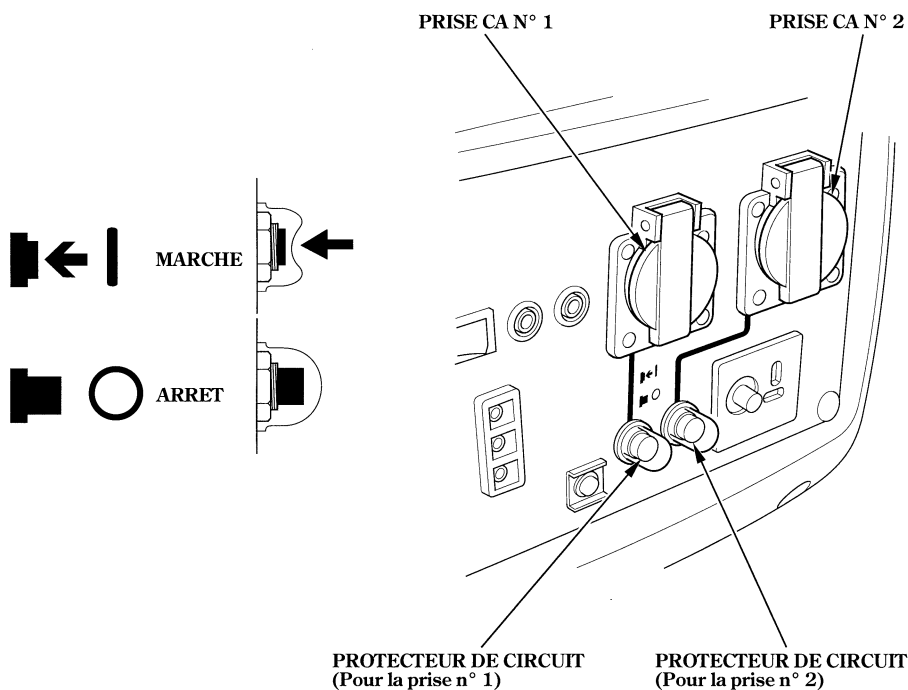
PRECAUTION

- Une surcharge importante qui fait continuellement s'allumer le témoin de surcharge (rouge) peut endommager le groupe électrogène. Une surcharge marginale qui fait s'allumer temporairement le témoin de surcharge (rouge) peut raccourcir la durée de service du groupe électrogène.
- S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les brancher au groupe électrogène. Le matériel électrique (y compris les connexions des câbles et fiches) ne doit pas être défectueux. Si un appareil se met à fonctionner anormalement, s'il fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, placer immédiatement l'interrupteur du moteur du groupe électrogène sur arrêt. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.

Protecteur de circuit CA (Types B, F, G, GP3, GW et W)

Les protecteurs de circuit se déclenchent automatiquement (leur bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA (d'enfoncer le bouton).



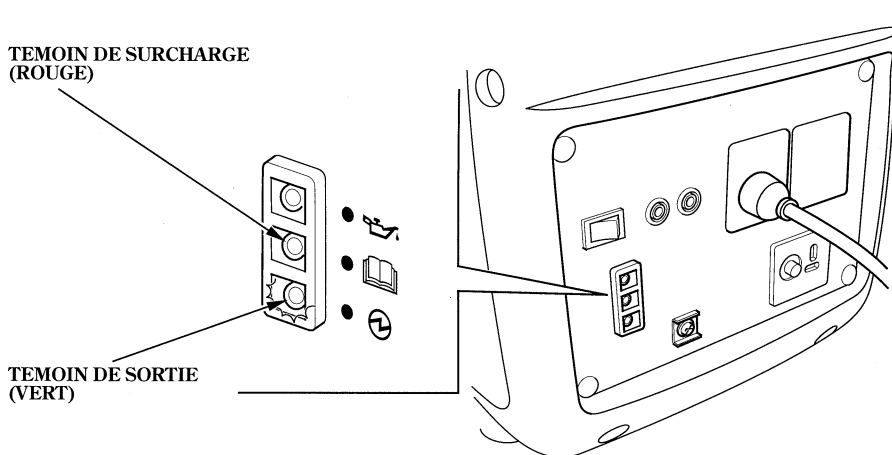
Témoins de sortie et de surcharge

Le témoin de sortie (vert) reste allumé dans des conditions de fonctionnement normales.

En cas de surcharge du groupe électrogène (voir page 26) ou de court-circuit de l'appareil branché, le témoin de sortie (vert) s'éteint, le témoin de surcharge (rouge) s'allume et le courant vers l'appareil branché est coupé.

Si le témoin de surcharge (rouge) s'allume, arrêter le moteur et rechercher la cause de la surcharge.

- Avant de connecter un appareil au générateur, vérifier s'il est en bon état et si son indice électrique ne dépasse pas celui du générateur. Connecter ensuite le câble d'alimentation de l'appareil, et mettre le moteur en marche.



NOTE:

Lorsqu'un moteur électrique démarre, il se peut que le témoin Overload (surcharge) (rouge) et le témoin Output (sortie) (vert) s'allument tous deux simultanément. Ceci est normal si le témoin Overload (surcharge) (rouge) s'éteint après environ quatre (4) secondes. Si le témoin Overload (surcharge) (rouge) reste allumé, consulter le concessionnaire Honda de groupes électrogènes.

Opération parallèle

Lire le point “UTILISATION DU GENERATEUR” avant de connecter tout équipement à utiliser.

N'utiliser qu'un boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle agréé par Honda (en option) lorsqu'on raccorde deux groupes électrogènes EU20i pour un fonctionnement en parallèle.

S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Les niveaux de puissance entre la valeur nominale et la valeur maximale ne doivent pas être utilisés pendant plus de 30 minutes.

Limiter à 30 minutes le fonctionnement à la puissance maximale.

La puissance maximale lors d'un fonctionnement en parallèle est de:

Sauf type U : 3.600 VA

Type U : 4.000 VA

Pour un fonctionnement continu, ne pas dépasser la puissance nominale.

La puissance nominale lors d'un fonctionnement en parallèle est de: 3.200 VA

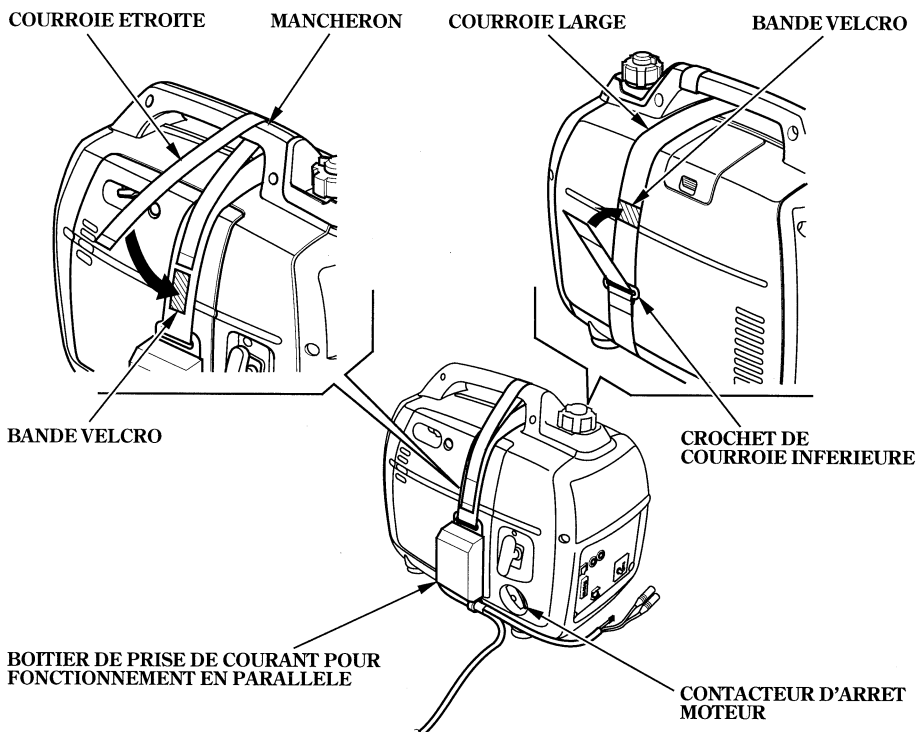
Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

PRECAUTION

Une surcharge substantielle qui allume continuellement le témoin de surcharge (rouge) peut endommager le générateur. Une surcharge marginale qui allume provisoirement le témoin de surcharge (rouge) peut raccourcir la durée de service du générateur.

⚠ATTENTION

- Ne jamais raccorder des modèles et types de groupes électrogènes différents.
 - Ne jamais raccorder d'autre câble que celui du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
 - Arrêter le moteur avant de brancher ou débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
 - Pour un fonctionnement en solo, il faut débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
1. Poser le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle sur l'un des groupes électrogènes et le fixer avec le collier de fixation comme sur la figure.
- Fixer la courroie sur le côté avant de la poignée.
 - Fixer la courroie étroite à la poignée avec la bande Velcro.
 - Faire passer la courroie large supérieure à travers le crochet de courroie inférieure et la fixer avec la bande velcro.
 - Faire passer les fils du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle sous l'interrupteur du moteur.
 - Poser les courroies sans laisser de mou.



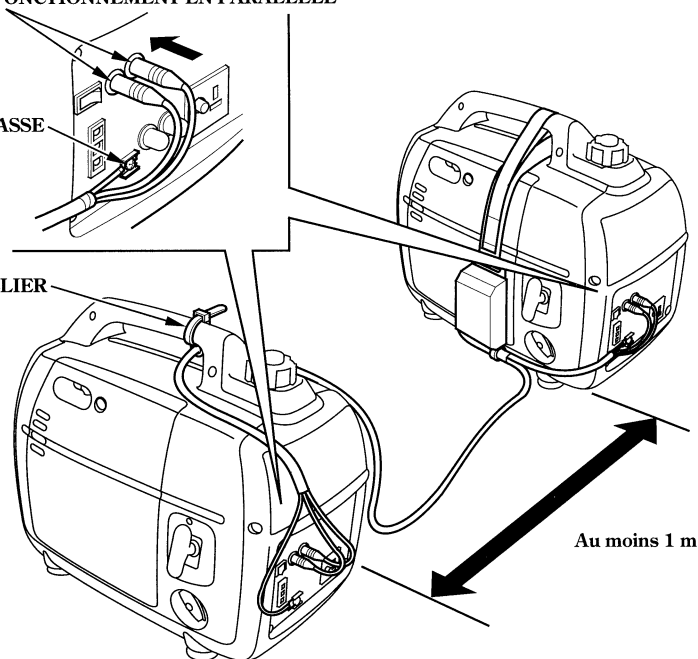
2. Brancher les connecteurs de câble et les bornes de masse du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle aux groupes électrogènes et fixer la bride de câble à la poignée.

- Lors d'un fonctionnement en parallèle, placer les deux groupes électrogènes à au moins 1 mètre l'un de l'autre.
- Faire passer le fil à travers la poignée et le serrer à la poignée à l'aide du collier.
- Ne pas laisser de mou dans le fil du côté de la poignée de lancement.
- Brancher le fil le plus long au groupe électrogène sur lequel n'est pas installé le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
- Ne pas installer les groupes électrogènes avec leurs faces d'échappement tournées l'une vers l'autre.

BORNES DE FONCTIONNEMENT EN PARALLELE

BORNE DE MASSE

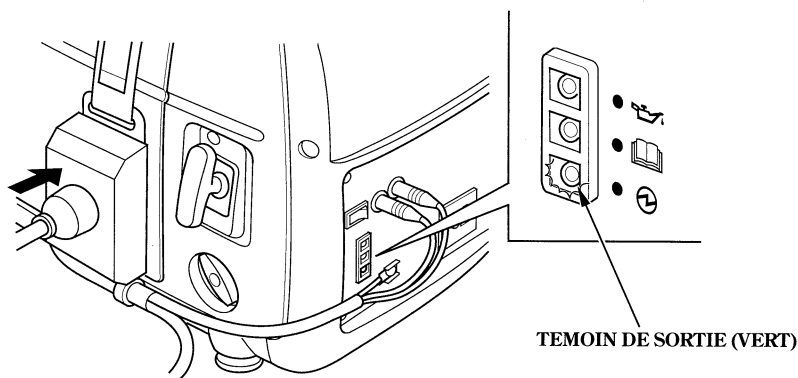
COLLIER



3. Relier la borne de masse de l'un des groupes électrogènes à la terre.

- Si un appareil branché est relié à la terre, connecter également le groupe électrogène à la terre.

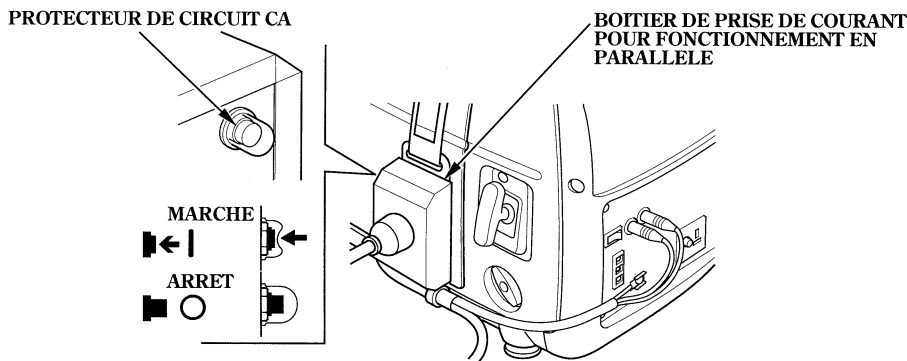
4. Mettre les moteurs en marche et s'assurer que les témoins de sortie (verts) s'allument.
5. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.
6. Allumer l'équipement branché à utiliser.



Protecteur de circuit CA (Sauf type U)

Le protecteur de circuit CA du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle se déclenche automatiquement (son bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale (16 A) du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA (d'enfoncer le bouton).



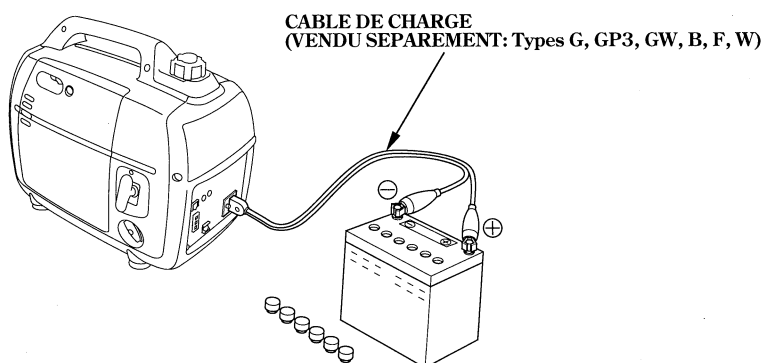
Applications CC

La prise CC peut être utilisée pour la charge des seules batteries de type automobile 12 volts.

NOTE:

En opération CC, tourner le commutateur de papillon ECO vers la position OFF.

1. Connecter les câbles de charge à la prise CC du générateur, puis aux bornes de batterie.



⚠ATTENTION

- Pour éviter la possibilité d'étincelle à proximité de la batterie, connecter en premier le câble de charge au générateur, puis à la batterie. Déconnecter en premier le câble à la batterie.
- Avant de connecter le câble de charge à une batterie installée sur un véhicule, déconnecter le câble de batterie du véhicule. Reconnecter le câble de batterie du véhicule après avoir retiré les câbles de charge. Cette procédure empêchera les risques de court-circuit et d'étincelles en cas de contact accidentel entre une borne de batterie et le châssis ou la carrosserie du véhicule.

PRECAUTION

- Ne pas essayer de faire démarrer le moteur d'une automobile tant que le groupe électrogène est connecté à sa batterie. Ceci pourrait endommager le groupe électrogène.
- Connecter la borne positive de la batterie au câble de charge positif. Ne pas inverser les câbles de charge, car cela pourrait endommager gravement le groupe électrogène et/ou la batterie.

▲ATTENTION

- Les batteries dégagent des gaz explosifs. S'ils s'enflamment, une explosion peut provoquer de graves brûlures de la peau ou des yeux. Assurer une aération adéquate pendant la charge.
- **PRODUIT CHIMIQUE DANGEREUX:** L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Un contact avec les yeux ou la peau, même à travers un vêtement, peut provoquer de graves brûlures. Porter une visière et des vêtements de protection.
- Ne pas approcher de flammes ni d'étincelles et ne pas fumer à proximité de la batterie pendant qu'elle est chargée.

ANTIDOTE: Si de l'électrolyte rentre dans les yeux, rincer à fond avec de l'eau chaude pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

- **POISON:** L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE

- Externe: Bien rincer avec de l'eau.
- Interne: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait, puis de la magnésie hydratée ou de l'huile végétale et consulter immédiatement un médecin.

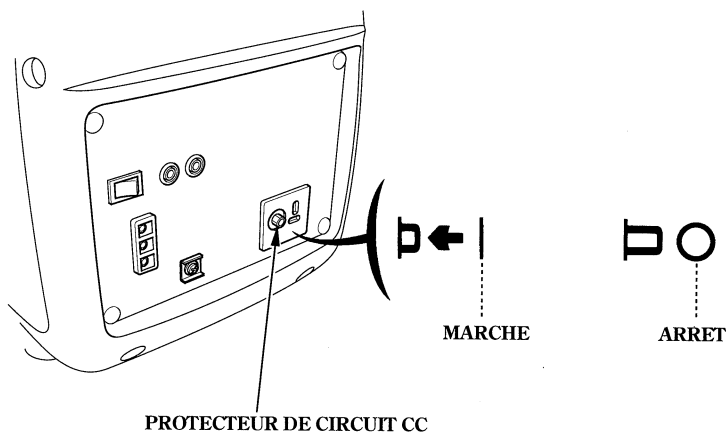
- **NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**

2. Faire démarrer le moteur.

NOTE:

- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
- En cas de surcharge du circuit CC, son dispositif de protection se déclenche automatiquement (bouton sorti).

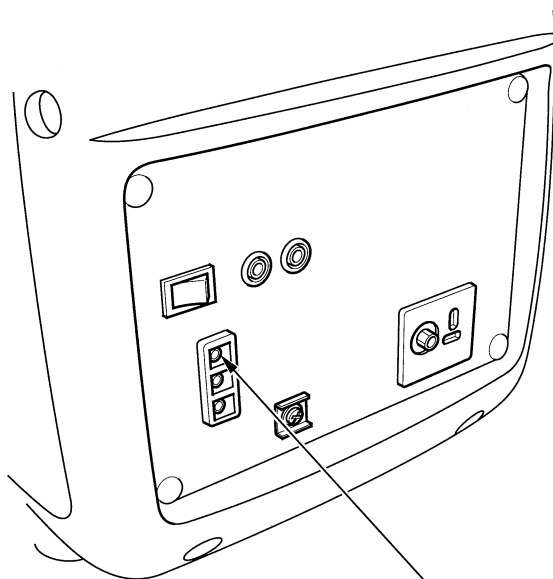
Dans un tel cas, attendre quelques minutes avant d'enfoncer à nouveau le bouton pour reprendre les opérations.



Système Oil Alert

Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le système d'alerte d'huile arrête le moteur, le témoin d'alerte d'huile (rouge) s'allume lorsqu'on actionne le démarreur, et le moteur ne tourne pas. Dans un tel cas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 17).



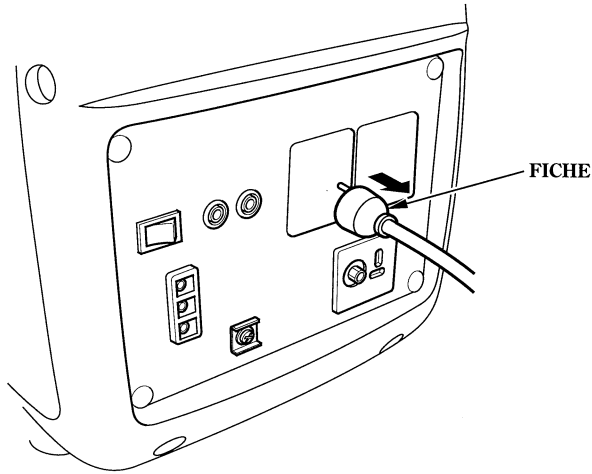
TEMOIN D'ALERTE D'HUILE
(ROUGE)

7. ARRÊT DU MOTEUR

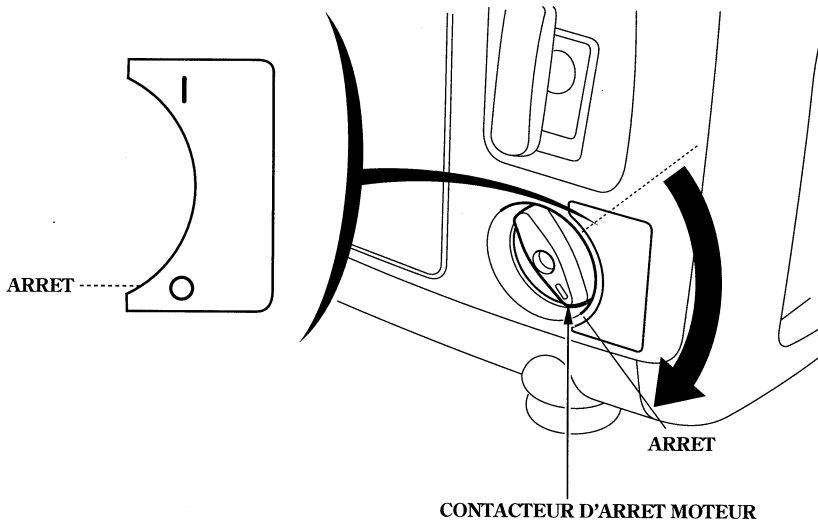
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur de moteur vers la position "OFF" (arrêt).

EN USAGE NORMAL:

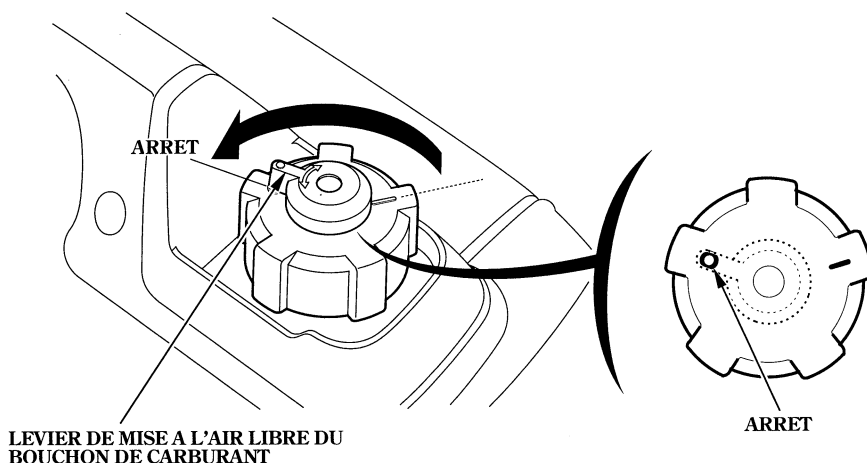
1. Mettre l'équipement connecté hors tension, et tirer la fiche insérée.



2. Tourner le commutateur de moteur vers la position "OFF" (arrêt).



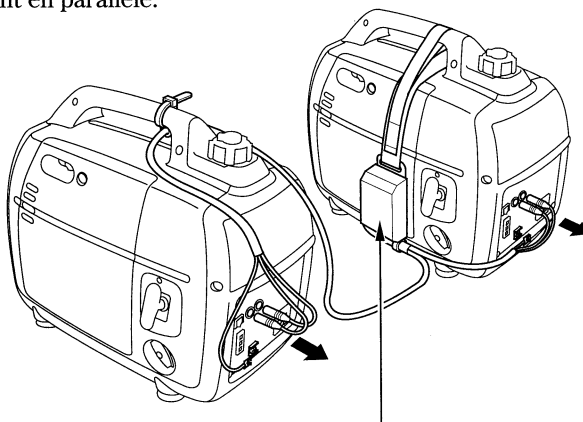
3. Tourner le levier d'évent du bouchon de carburant à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur la position de fermeture (OFF).



PRECAUTION

Tourner sans faute le levier d'évent du bouchon de carburant et le commutateur de moteur sur la position de fermeture (OFF) pour l'arrêt, le transport et/ou l'entreposage du générateur.

4. Après un fonctionnement en parallèle, retirer le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.



**BOÎTIER DE PRISE DE COURANT POUR FONCTIONNEMENT EN PARALLELE
(VENDU SEPARÉMENT)**

Le but du programme d'entretien et de réglage est de garder le générateur dans le meilleur état de service.

Contrôler ou entretenir comme programmé dans le tableau ci-dessous.

▲ ATTENTION

Avant de commencer un entretien ou une réparation, s'assurer que le moteur est arrêté. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels:

- Empoisonnement par le monoxyde de carbone de l'échappement du moteur. Avant de faire fonctionner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.
- Brûlures par des pièces chaudes. Attendre que le moteur et le système d'échappement se soient refroidis avant de les toucher.
- Blessures par des pièces mobiles. Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans les instructions.

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

PRECAUTION

Utiliser des pièces Honda d'origine ou leur équivalent. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas de qualité équivalente peut endommager le générateur.

Programme d'entretien

FREQUENCE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (3) DESCRIPTION A effectuer après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué en retenant l'intervalle le plus court des deux.		Chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 200 h
Huile moteur	Vérifier le niveau	○				
	Renouveler		○		○	
Filtre à air	Vérifier	○				
	Nettoyer			○ (1)		
Bougie	Vérifier-régler				○	
	Remplacer					○
Pare-étincelles	Nettoyer				○	
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					○ (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 300 h (2)				
Réservoir de carburant et filtre à carburant	Nettoyer				○ (2)	
Canalisation de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				

NOTE:

- (1) Entretenir plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
- (2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire Honda à moins que l'on ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, voir le manuel d'atelier Honda.
- (3) Pour utilisation commerciale professionnelle, noter les heures de fonctionnement pour déterminer le bon entretien.

1. HUILE MOTEUR

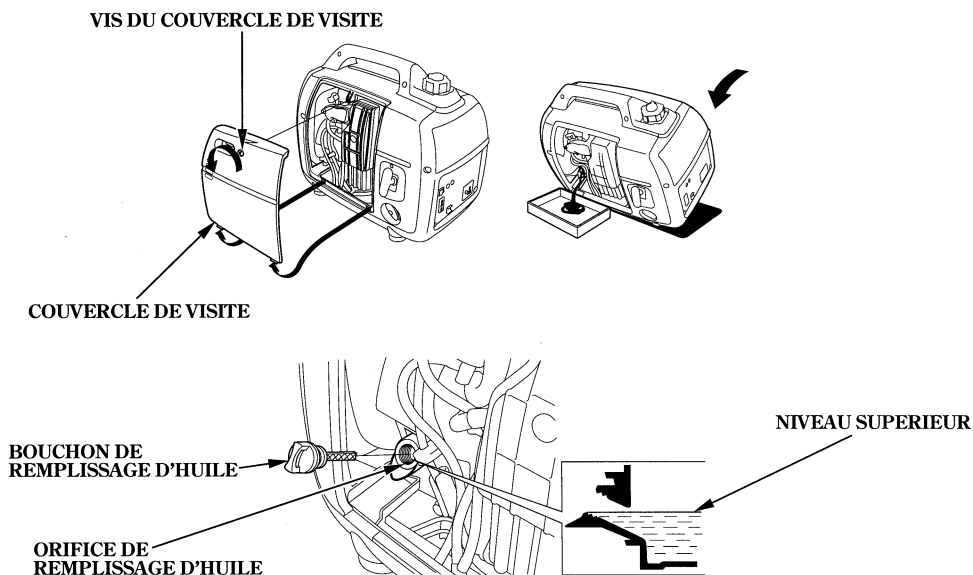
Vidanger l'huile alors que le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

PRECAUTION

Tourner sans faute le commutateur de moteur et le levier d'évent du bouchon de carburant sur la position de fermeture (OFF) avant d'effectuer la vidange.

1. Desserrer la vis de couvercle, et déposer le couvercle de maintenance gauche.
2. Déposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile.
3. Vidanger entièrement l'huile sale dans un bidon.
4. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 16), et vérifier le niveau.
5. Reposer le couvercle de maintenance gauche, et serrer à fond la vis de couvercle.

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR: 0,40 l



Se laver les mains avec du savon et de l'eau après avoir manipulé de l'huile usée.

NOTE:

Jeter l'huile moteur usée de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station-essence locale pour y être recyclée. Ne pas la jeter à la poubelle ou la verser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Si le filtre à air est sale, le passage d'air vers le carburateur sera restreint. Pour prévenir toute avarie du carburateur, nettoyer le filtre à air régulièrement. Le nettoyer plus souvent, lorsque le groupe électrogène est utilisé dans un environnement poussiéreux.

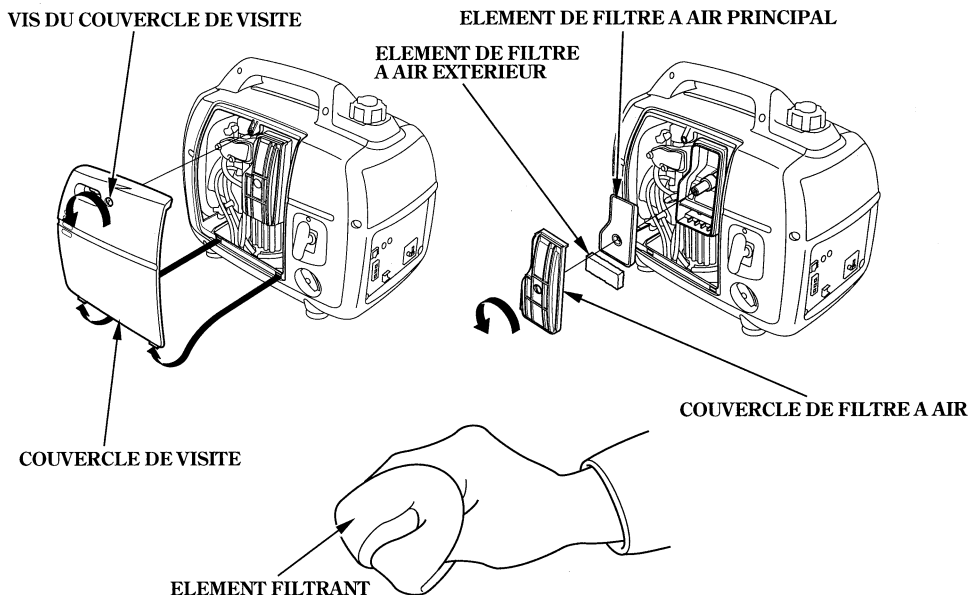
⚠ATTENTION

Ne pas utiliser de l'essence, ou un solvant à point d'éclair bas pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et elles peuvent exploser dans certaines conditions.

PRECAUTION

Ne jamais utiliser le groupe électrogène sans filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée.

1. Desserrer la vis de couvercle, et déposer le couvercle de maintenance gauche.
2. Desserrer la vis du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle de filtre à air.
3. Laver l'élément dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé, et le laisser complètement sécher.
4. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, et en exprimer l'huile en excès.
5. Reposer les éléments de filtre à air principal et extérieur et le couvercle de filtre à air. Serrer la vis du couvercle à fond.
6. Reposer le couvercle de visite et serrer la vis du couvercle à fond.

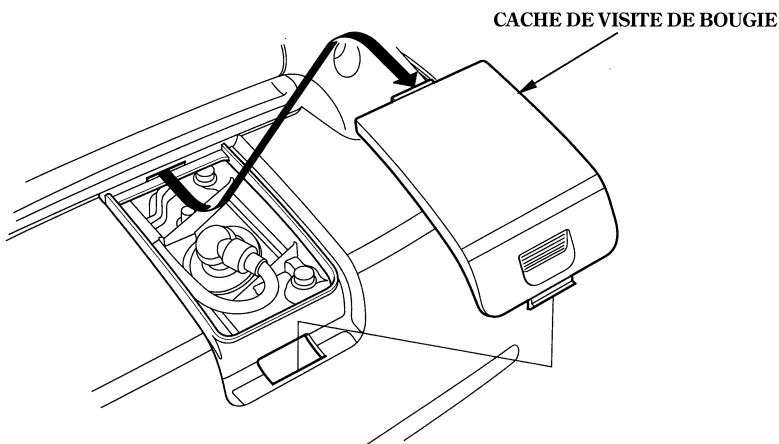


3. ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

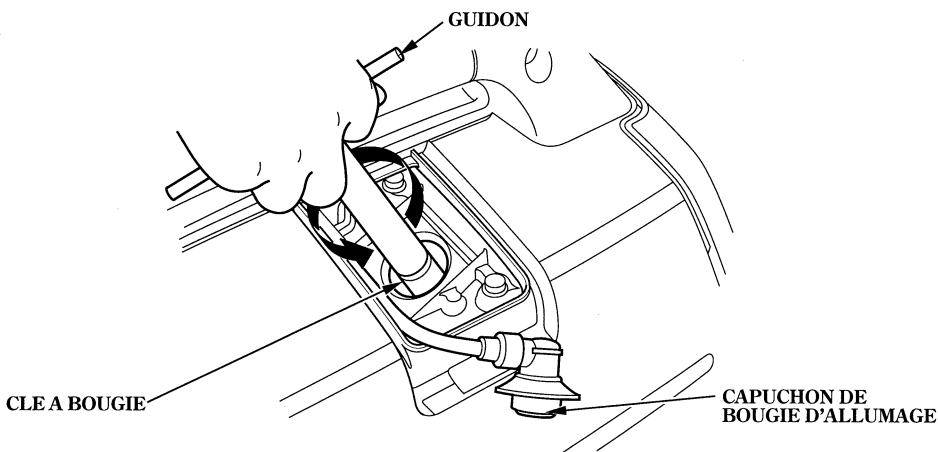
BOUGIE RECOMMANDEE: CR5HSB (NGK)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

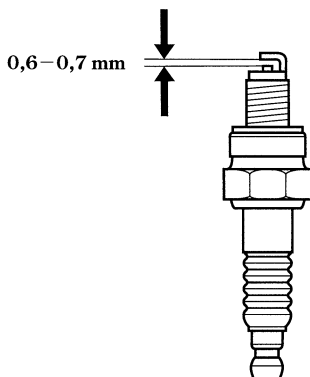
1. Déposer le couvercle de maintenance de bougie d'allumage.



2. Retirer le capuchon de bougie.
3. Décrasser le pourtour de l'embase de la bougie.
4. Utiliser une clé à bougie d'allumage pour déposer la bougie d'allumage.



5. Procéder à un contrôle visuel de la bougie d'allumage. La jeter si son isolant est fêlé ou écaillé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique lorsqu'elle est réutilisable.
6. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur.
Le corriger si nécessaire en recourbant avec soin l'électrode latérale.
L'entrefer doit être égal à:
0,6–0,7 mm



7. Visser la bougie à la main pour empêcher la détérioration des filets.
8. Dans le cas d'une bougie neuve, après l'avoir mise en place à la main, la serrer d'un 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle.
Dans le cas d'une bougie déjà utilisée, ne la serrer que de 1/8 à 1/4 de tour après l'avoir mise en place à la main.
9. Bien reposer le capuchon de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.
10. Reposer le couvercle de maintenance de bougie d'allumage.

PRECAUTION

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.
- Ne jamais utiliser une bougie d'allumage ayant une gamme thermique impropre.

9. TRANSPORT/REMISAGE

Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le générateur doit être fixé verticalement dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt).

Le levier d'évent du bouchon de carburant tourné à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur la position de fermeture (OFF).

Laisser le moteur se refroidir complètement avant de tourner le levier de mise à l'air libre du bouchon de carburant sur la position OFF.

⚠ ATTENTION

Lors du transport du générateur:

- Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le goulot de dispositif de remplissage).
- Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.
- Éviter un endroit exposé aux rayons directs du soleil en mettant le générateur sur un véhicule. Si le générateur est laissé pendant de nombreuses heures dans un véhicule fermé, la température élevée à l'intérieur du véhicule peut faire se vaporiser l'essence, entraînant une possible explosion.
- Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le générateur à bord. Si vous devez transporter le générateur sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du générateur.

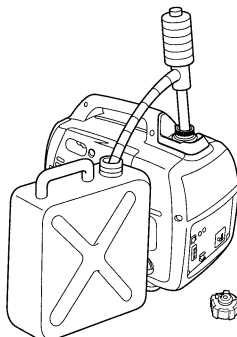
Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée:

1. Vérifier que la zone de remisage est sans humidité ni poussière excessives.
2. Vidanger l'essence.

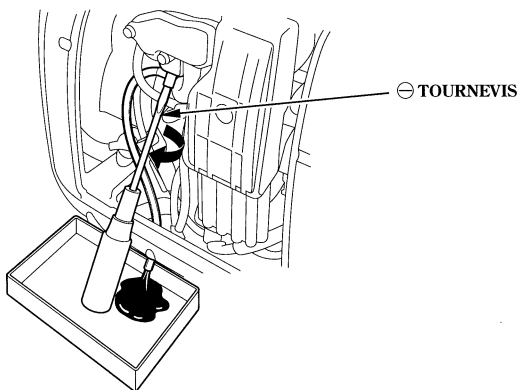
⚠ ATTENTION

L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

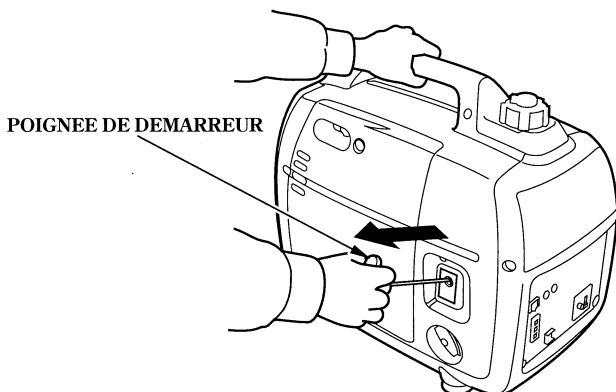
- a. Vidanger toute l'essence du réservoir d'essence dans un bidon d'essence approprié.



- b. Tourner le commutateur de moteur vers la position “ON” (marche), desserrer la vis de vidange de carburateur, et vidanger l’essence du carburateur dans un bidon approprié.
- c. La vis de vidange étant desserrée, déposer le capuchon de bougie d’allumage, et tirer la poignée de lanceur à 3 ou 4 reprises pour vidanger l’essence de la pompe à essence.
- d. Tourner le commutateur de moteur vers la position “OFF” (arrêt), et resserrer à fond la vis de vidange.
- e. Bien reposer le capuchon de bougie d’allumage sur la bougie d’allumage.

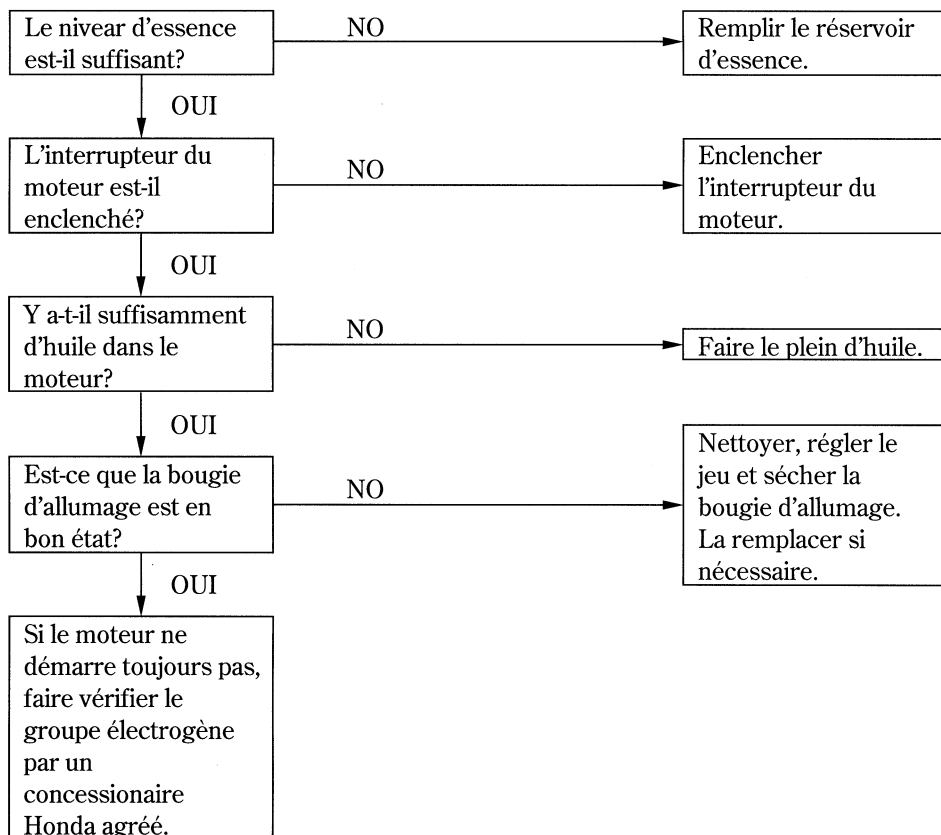


- 3. Renouveler l’huile du moteur.
- 4. Déposer la bougie d’allumage et verser une cuillerée d’huile moteur proper dans le cylindre. Lancer le moteur et le laisser effectuer plusieurs tours pour distribuer l’huile, puis reposer la bougie d’allumage.
- 5. Tirer lentement sur la poignée de lancement jusqu’à ce qu’une résistance soit ressentie. A ce moment-là le piston se trouve au temps de compression et les soupapes d’admission et d’échappement sont toutes deux fermées. Le fait de remiser le moteur dans cet état contribue à le protéger contre la corrosion interne.

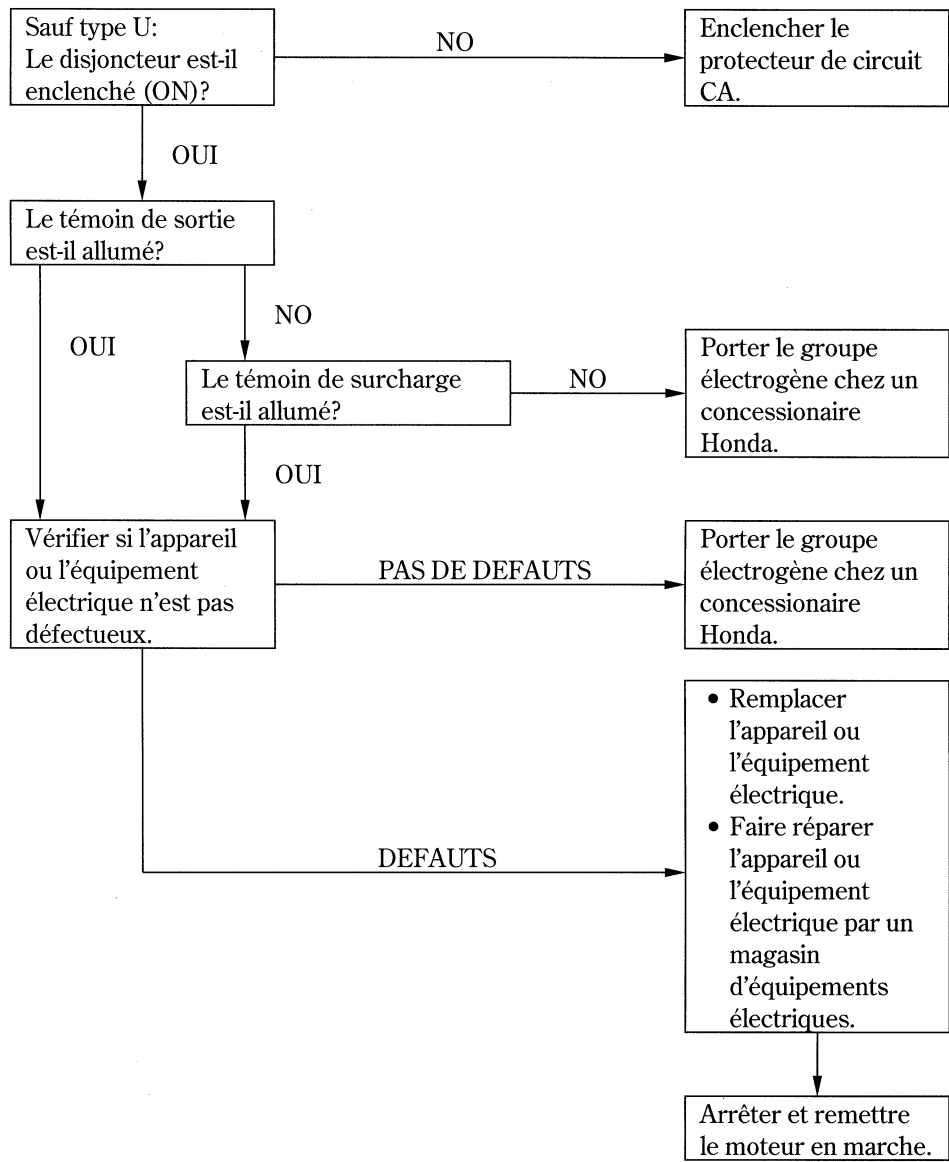


10. DÉPISTAGE DES PANNES

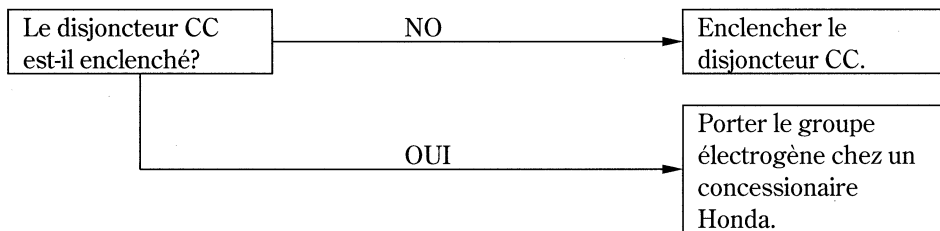
Lorsque le moteur ne démarre pas:



L'appareil ne fonctionne pas:



Il n'y a pas de courant au récepteur CC:



11. CARACTÉRISTIQUES

Dimension et poids

Modèle	EU20i
Code descriptif	EAAJ
Longueur	510 mm
Largeur	290 mm
Hauteur	425 mm
Poids à sec	21,0 kg

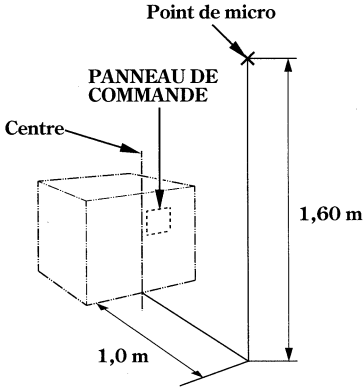
Moteur

Modèle	GX100
Type de moteur	Monocylindre, arbre à cames en tête, 4 temps
Cylindrée	98 cm ³
Alésage × Course	56,0 × 40,0 mm
Rapport volumétrique	8,5:1
Régime moteur	4.300 – 5.000 tr/mn (avec le commutateur de boisseau économique invalidé)
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Entièrement transistorisé
Contenance en huile	0,40 ℓ
Capacité du réservoir de carburant	4,1 ℓ
Bougie	CR5HSB (NGK)

Générateur

Modèle		EU20i	
Type		G, GP3, GW, B, F, W	U
Sortie CA	Tension nominale (V)	230	240
	Fréquence nominale (Hz)	50	
	Ampérage nominal (A)	7,0	6,7
	Puissance nominale (VA)	1.600	
	Puissance maxi (VA)	2.000	
Puissance CC nominale		Uniquement pour la charge de batteries automobiles de 12 V 12 V, 8 A	

Bruit

Modèle	EU20i	
Type	G, GP3, GW, B, F, W	U
Niveau de pression acoustique (LpA) Selon la 98/37/EC	75 dB	_____
		
Niveau de puissance acoustique garanti (LWA) Testé selon la 2000/14/EC	89 dB	_____

“Les chiffres cités sont des niveaux d’émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu’une corrélation existe entre les niveaux d’émission et d’exposition, ceci ne peut pas être utilisé fiablement pour déterminer s’il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d’exposition de la main-d’oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d’exposition au bruit de l’opérateur. Il faut également noter que le niveau d’exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l’utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.”

NOTE:

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

12. SCHEMA DE CABLAGE

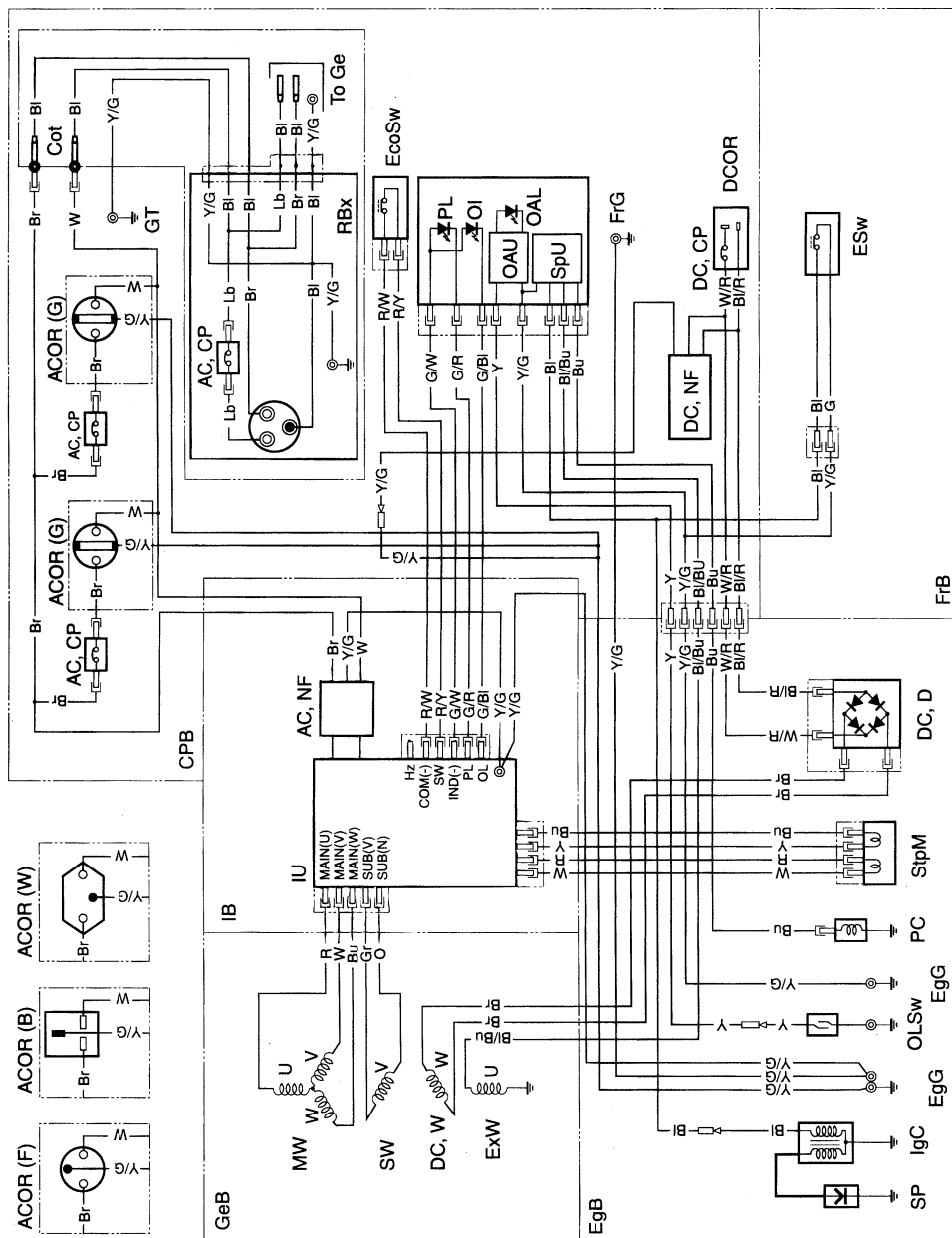
AC, CP	Protecteur de circuit CA
AC, NF	Filtre antiparasite CA
ACOR	Prise de sortie CA
(B)	Type B
Cot	Prise de fonctionnement en parallèle
CPB	Bloc panneau de commande
DC, CP	Protecteur de circuit CC
DC, D	Diode CC
DC, NF	Filtre antiparasite CC
DCOR	Prise de sortie CC
DC, W	Enroulement CC
EcoSw	Interrupteur Eco Throttle
EgB	Bloc moteur
EgG	Masse du moteur
ESw	Interrupteur du moteur
ExW	Bobinage excitateur
FrB	Bloc châssis
FrG	Masse du châssis
(G)	Types G, GW, GP3
GeB	Bloc génératrice
GT	Borne de masse
IgC	Bobine d'allumage
IU	Inverseur
MW	Enroulement principal
OAL	Témoin Oil Alert
OI	Témoin de surcharge
OLSw	Contacteur de niveau d'huile
PC	Bobine de générateur d'impulsions
PL	Témoin de sortie
RBx	Boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle
SP	Bougie
SpU	Unité d'allumage
StpM	Moteur pas à pas (Commande des gaz)
SW	Enroulement auxiliaire
To Ge	Vers génératrice
(W)	Type W

Bl	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

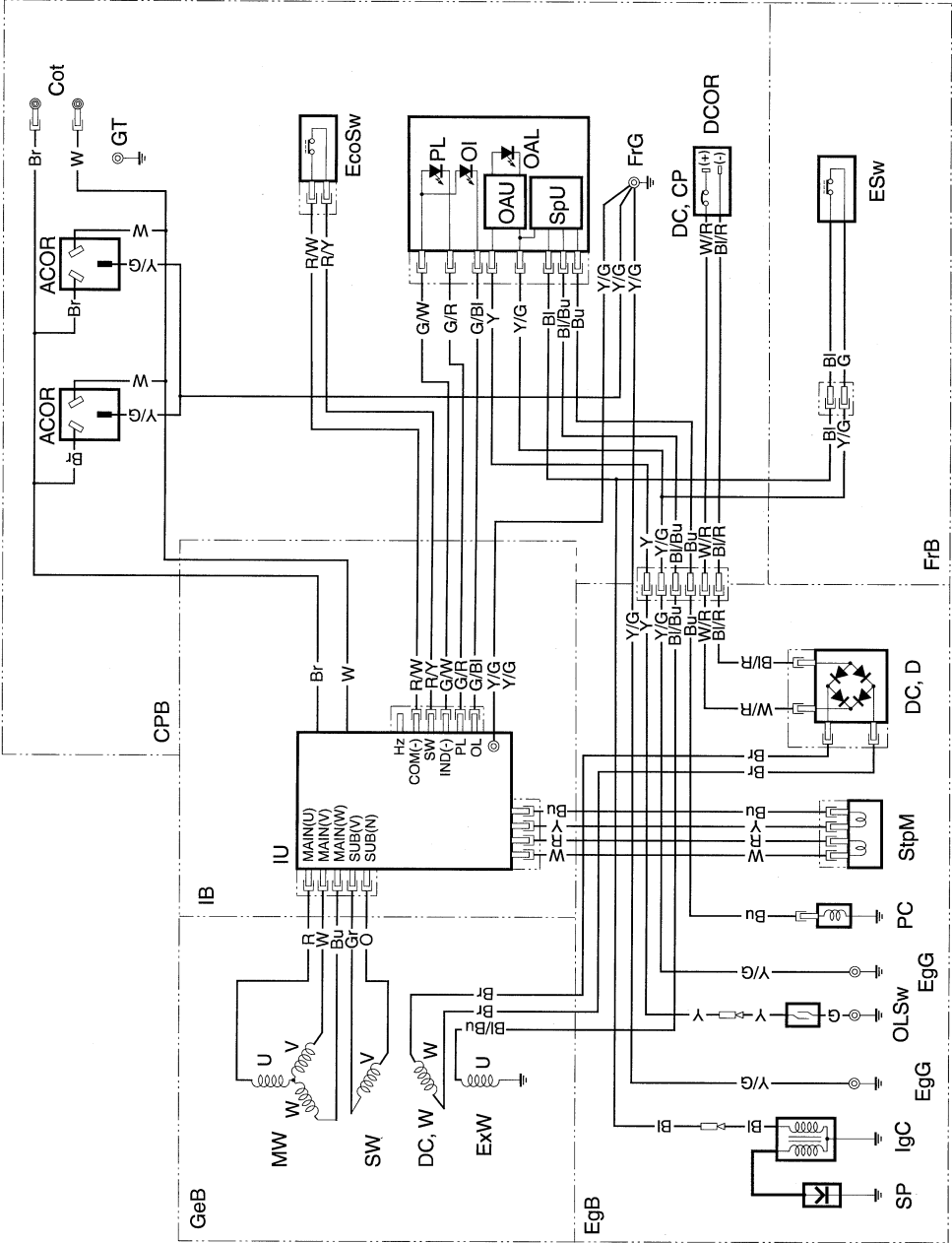
INTERRUPTEUR ECO THROTTLE

	COM (-)	SW
MARCHE 		
		
ARRET 		

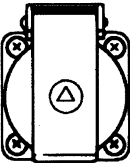
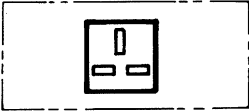
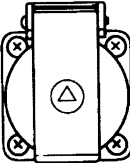
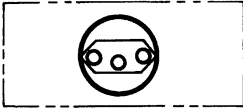
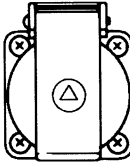
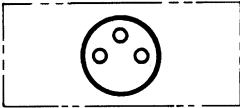
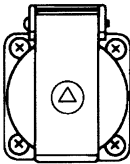
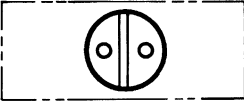
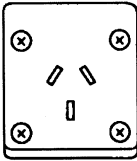
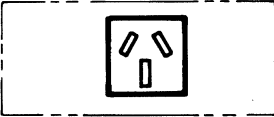
52



Type U



PRISE

Forme		Type
		B
		W
		F
		G, GP3, GW
		U

13. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Wijngaardveld 1

9300 Aalst

Tel. : +32 53 72 51 11

Fax : +32 53 72 53 23

<http://www.honda.be>

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM.
8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Budenské nábreží 306 - PO Box
93

17004 Praha 7

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

SAFIG/honda

B.P. 1813

77018 Melun Cedex

Tel. : +33 (0)1 60 56 61 56

Fax : +33 (0)1 60 56 75 31

<http://www.honda.fr>

GERMANY

**Honda Motor Europe (North)
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8300 60

Fax : +49 69 8300 65100

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Mo.Tor.Pedo Co Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel. : +353 01 460 2111

Fax : +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646

office

Riga, 1010

Tel. : +371 7 808 333

Fax : +371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel. : +370 5 276 5259

Fax : +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin

Road

Mrieהל Bypass, Mrieהל QRM

17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z

o.o.

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.

117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Fax : +381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 - 821 09

Bratislava

Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

**AS Domzale Moto Center D.O.
O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

[http://www.as-domzale-motoc.
si](http://www.as-domzale-motoc.si)

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Ciuirans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 3 860 50 25

Fax : +34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Power Equipment

Sweden AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

120215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 07

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kiev 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power

Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

Fax : +44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>

✉ [customer.service@](mailto:customer.service@honda-eu.com)

honda-eu.com

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

Honda EU20i

BEDIENUNGSANLEITUNG



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” wurde ursprünglich auf unseren Wunsch kreiert, die Natur auch für zukünftige Generationen zu erhalten.

Nun symbolisiert dieses Logo umweltbewusste Technologien, die Honda bei ihren Motoren, elektrischen Einrichtungen, Außenmotoren usw. einsetzt.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Honda-Generators.

Diese Anleitung erläutert den Betrieb und die Wartungsschritte für das Generatormodell EU20i.

Das Handbuch enthält alle zur Zeit der Drucklegung erhältlichen neuesten Informationen.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung muss als Teil des Generators betrachtet werden und bei seinem Verkauf weitergegeben werden.

Widmen Sie Ihre besondere Aufmerksamkeit denjenigen Hinweisen und Anweisungen, die wie folgt gekennzeichnet sind:

▲WARNUNG Weist bei Nichtbefolgung auf schwere Verletzungen oder Todesfolge hin.

VORSICHT Weist bei Nichtbefolgung auf Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung hin.

ZUR BEACHTUNG: Vermittelt hilfreiche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen zum Generator haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Händler.

▲WARNUNG
Der Honda-Generator ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern er vorschriftsmäßig bedient wird. Lesen Sie deshalb vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsschritte kann dies zu Verletzungen oder zu einer Beschädigung des Geräts führen.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER.....	7
CE-Marken- und Geräuschplaketten-Positionen	11
3. BEZEICHNUNG DER TEILE	12
4. STARTVORBEREITUNG	16
5. ANLASSEN DES MOTORS	21
• Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage	
6. BENUTZUNG DES GENERATORS	25
7. ABSTELLEN DES MOTORS	37
8. WARTUNG	39
9. TRANSPORTIERUNG/LAGERUNG	44
10. STÖRUNGSBESEITIGUNG	46
11. TECHNISCHE DATEN	49
12. SCHALTPLAN.....	51
13. ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLERS.....	55

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Honda-Stromerzeuger sind zum Betrieb von elektrischen Ausrüstungen mit geeigneten Leistungsanforderungen ausgelegt. Andere Anwendungen können zu Verletzungen der Bedienungsperson und zu einer Beschädigung des Stromerzeugers sowie anderen Sachschäden führen.

Die meisten Unfälle lassen sich vermeiden, wenn alle Anweisungen in dieser Anleitung und alle am Stromerzeuger angebrachten Anweisungen befolgt werden. Nachfolgend sind die üblichsten Gefahren mit entsprechenden Schutzmaßnahmen beschrieben.

Der Stromerzeuger darf in keiner Weise modifiziert werden. Dies kann einen Unfall und eine Beschädigung des Stromerzeugers sowie von Geräten zur Folge haben.

- Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
- Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
- Den Regler nicht einstellen.
- Das Bedienpult nicht abnehmen und dessen Verkabelung nicht verändern.

Verantwortung der Bedienungsperson

Sie müssen den Stromerzeuger in einem Notfall schnell stoppen können.

Machen Sie sich mit allen Bedienungselementen, Ausgangssteckdosen und Anschlüssen des Stromerzeugers vertraut.

Vergewissern Sie sich, dass jede Person, die den Stromerzeuger bedient, richtig eingewiesen worden ist. Sorgen Sie dafür, dass Kinder ohne Aufsicht keinen Zugang zum Stromerzeuger haben.

Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch hinsichtlich des Gebrauchs und der Wartung des Stromerzeugers. Nichtbeachtung oder falsche Ausführung der gegebenen Anweisungen kann zu Unfällen, z.B. durch Stromschläge, und zu einer Verschlechterung der Abgasbeschaffenheit führen.

Den Stromerzeuger auf einer festen, ebenen Stelle absetzen.

Den Stromerzeuger nicht betreiben, wenn irgendeine Abdeckung abgenommen ist. Dies würde erhöhte Unfallgefahr bedeuten, und Sie könnten sich mit einer Hand oder einem Fuß im Stromerzeuger verfangen.

Bezüglich Zerlegungs- und Wartungsverfahren des Stromerzeugers, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

Kohlenmonoxid-Gefahr

Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Abgas kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.

Wenn Sie den Stromerzeuger in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.

Der Stromerzeuger darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.

Stromschlaggefahr

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missgebrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.

Gebrauch eines Stromerzeugers oder elektrischen Gerätes unter feuchten Bedingungen, wie z.B. bei Regen oder Schnee, in der Nähe eines Schwimmbeckens oder einer Beregnungsanlage, bzw. mit nassen Händen, kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

Sorgen Sie stets dafür, dass der Stromerzeuger trocken bleibt.

Wenn der Stromerzeuger im Freien, ungeschützt vor Wetter, abgestellt ist, sind alle elektrischen Komponenten am Bedienpult vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Feuchtigkeit oder Eis kann Funktionsstörungen und Kurzschlüsse bei elektrischen Komponenten und damit tödliche Stromschläge verursachen.

Wenn Sie einen Stromschlag erlitten haben, begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Ein Anschluss an die elektrische Anlage eines Gebäudes ist zu unterlassen, sofern von einem Fachmann nicht ein Trennschalter installiert worden ist.

Brand- und Verbrennungsgefahr

Den Stromerzeuger nicht in einer Umgebung betreiben, in der hohe Brandgefahr besteht.

Bei Installation in einem belüfteten Raum sind zusätzliche Brand- und Explosionsschutzmaßnahmen zu treffen.

Die Auspuffanlage wird so heiß, dass sich gewisse Materialien an ihr entzünden können.

- Halten Sie den Stromerzeuger während des Betriebs mindestens 1 Meter von Gebäuden und anderen Geräten fern.
- Der Stromerzeuger darf auf keine Weise umschlossen werden.
- Halten Sie brennbare Materialien vom Stromerzeuger fern.

Gewisse Teile des Verbrennungsmotors können so heiß werden, dass man sich daran verbrennen kann. Achten Sie auf die am Stromerzeuger angebrachten Warnhinweise.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Den Motor abkühlen lassen, bevor der Generator in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Stromerzeuger gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen.

Bei Einatmung von Rauchgasen im Falle eines Stromerzeugerbrands begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Vorsicht beim Tanken

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, Benzindampf kann explodieren. Lassen Sie den Motor nach Betrieb des Stromerzeugers abkühlen.

Tanken Sie nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Füllen Sie nicht zuviel Benzin ein.

In der Nähe von Benzin darf nicht geraucht werden, jegliche Flammen und Funken sind fern zu halten.

Bewahren Sie Benzin stets in einem zugelassenen Behälter auf.

Eventuell verschüttetes Benzin muss vollständig aufgewischt werden, bevor der Motor gestartet wird.

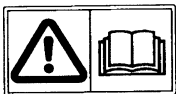
Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen Stromerzeuger, Batterie, Motoröl usw. nicht einfach in den Abfall gegeben werden. Beachten Sie alle örtlichen Gesetze und Vorschriften hinsichtlich der korrekten Entsorgung derartiger Teile und Stoffe. Ihr autorisierter Honda-Stromerzeuger-Händler berät Sie dabei gerne.

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, das Öl zwecks Entsorgung in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

Eine unsachgemäß entsorgte Batterie kann die Umwelt schädigen. Halten Sie sich beim Entsorgen von Batterien stets an geltende örtliche Vorschriften. Bezüglich Ersatz wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Wartungshändler.

7



- **Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Vor der Verwendung des Generators die Bedienungsanleitung durchlesen und sich mit dem Gerät vertraut machen. Wenn dies versäumt wird, kann dies Verletzungen und/oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.**



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**
- **Wenn Sie den Stromerzeuger in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.**
- **Der Stromerzeuger darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.**



- **Ein Anschluss an die elektrische Anlage eines Gebäudes ist zu unterlassen, sofern von einem Fachmann nicht ein Trennschalter installiert worden ist.**
- **Die Anschlüsse für eine Notstromversorgung an ein Gebäudestromnetz sind nur durch einen qualifizierten Elektriker vorzunehmen, und müssen allen zutreffenden Vorschriften und elektrischen Codes entsprechen. Bei einem inkorrekten Anschluss besteht die Möglichkeit, dass Generatorstrom in das Stromnetz zurückfließt. Dies kann schwere Verletzungen des Reparaturpersonals durch Stromschlag verursachen, wenn während der Abschaltperiode Reparaturen an den Leitungen ausgeführt oder diese von anderen Personen berührt werden; ebenso kann beim Wiedereinschalten der Stromversorgung der Generator explodieren, Feuer fangen oder einen Brand der elektrischen Anlage im Gebäude verursachen.**



Ⓖ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

Ⓕ ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT DE REFAIRE LE PLEIN. CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.

Ⓓ VOR AUF TankEN MOTOR ABSTELLEN. VERBINDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DIE SPEZIALKABEL MIT DEN STECKDOSEN FÜR PARALLEL BETRIEB.

Ⓘ ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORMIMENTO. ASSICURARSI DI COLLEGARE SOLTANTO IL CAVO SPECIALE ALLA PRESA PER FUNZIONAMENTO IN PARALLELO.

Ⓝ STOP DE MOTOR ALVORENS BIJ TE TANKEN. SLUIT ALLEEN HET SPECIALE SNOER AAN OP DE AANSLUITING VOOR PARALLEL BEDRIJF.

Ⓔ PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR. ASEGÚRESE DE QUE SÓLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA.

Ⓟ DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER. CERTIFIQUE-SE DE QUE SÓ LIGA A EXTENSÃO ESPECIAL A TOMADA DE USO EM PARALELO.

ⒼⓇ ΣΤΑΜΑΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΝΕΘΔΙΑΣΜΟ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΘΑ ΣΥΝΑΞΕΤΕ ΜΟΝΟΝ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΓΙΑ ΑΕΙΟΥΡΓΙΑ ΕΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩ.

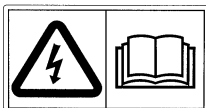
Ⓢ STÅNG AV MOTORN FÖRE BRÄNSLEPÅFYLNING. ANVÄND ENDAST SPECIALSLADD EN FÖR ANSLUTNING TILL PARALLELLUTTAGET.

Ⓚ STOP MOTOREN FÖR BRÄNSLSTÖPPÅFYLNING. TILSLUT ALTID KUN SPECIALLEDNINGEN I PARALLELLSTIKKENE.

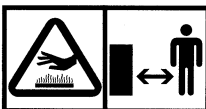
Ⓝ SLÅ AV MOTOREN FÖR PÅFYLNING. BRUK KUN SPECIALLEDNING TIL PARALLEL STIKKONTAKT.

Ⓢ SAMMUTA MOTTORI ENNEN TANKKAUSTA. VARISTU ETÄÄ AINOASTAAN ERIKOISJOHTOSARJIA ON KYTKETTY PISTORASIOIHIN RINNAKKAISKÄYTTÖÄ VARTEN

- Der Motor muss vor dem Tanken gestoppt werden.
- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Das Nachfüllen des Kraftstoffs muss in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen.
- Beim Auftanken des Generators nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten. Stets in einem gut belüfteten Bereich auftanken.
- Verschütteter Kraftstoff muss sofort aufgewischt werden.
- Niemals verschiedene Generatormodelle und -typen miteinander verbinden.
- Niemals ein anderes Kabel als die Anschlussbox für Parallelbetrieb anschließen.

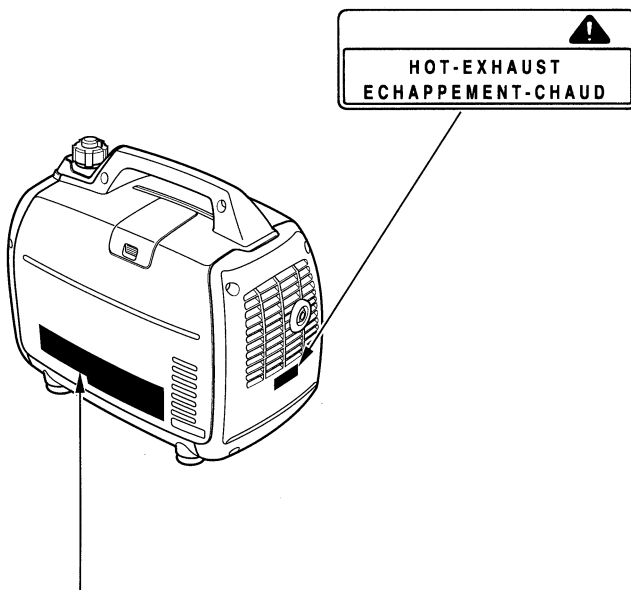


- Die Anschlussbox für Parallelbetrieb bei gestopptem Motor anschließen und trennen.
- Für Einzelbetrieb muss die Anschlussbox für Parallelbetrieb abgetrennt werden.



- An einer heißen Auspuffanlage kann man sich ernsthafte Verbrennungen zuziehen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden.

[Für Australien-Modell: U-Typ]



⚠ CAUTION

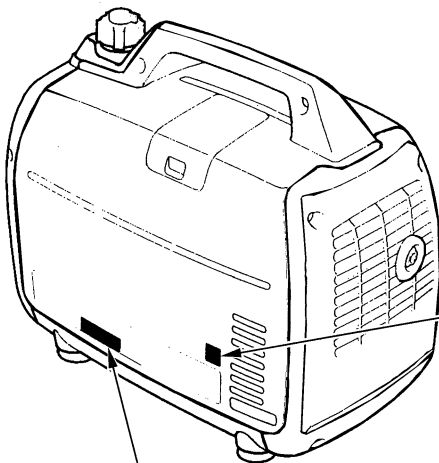
- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

⚠ ATTENTION

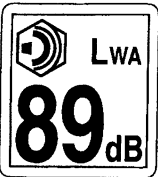
- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE À UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMISÉ OU TRANSPORTÉ, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLÈLE.

• CE-Marken- und Geräuschplaketten-Positionen

[Für Europa-Modell: Typen G, GP3, GW, B, F und W]



GERÄUSCHPEGEL



CE-MARK

Hersteller und Anschrift

↓

CE Generating set **EU 20i**
EN 12601 **Honda Motor Co., Ltd.**
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

Leistungsklasse

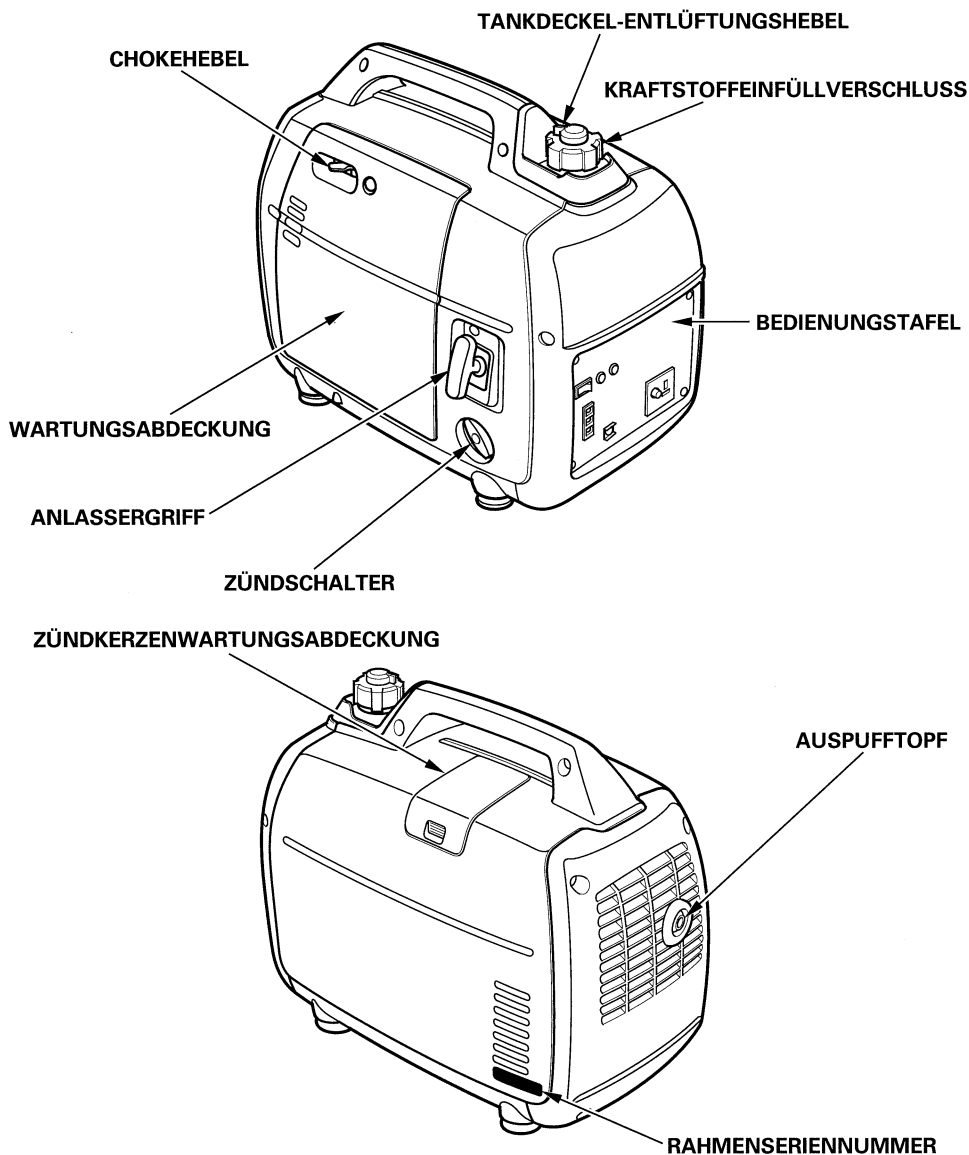
Rated power COP	1.6 kW	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg.	***	7.0 A	Mass 21.0 kg

IP-Code

Herstellungsjahr

Trockengewicht

3. BEZEICHNUNG DER TEILE

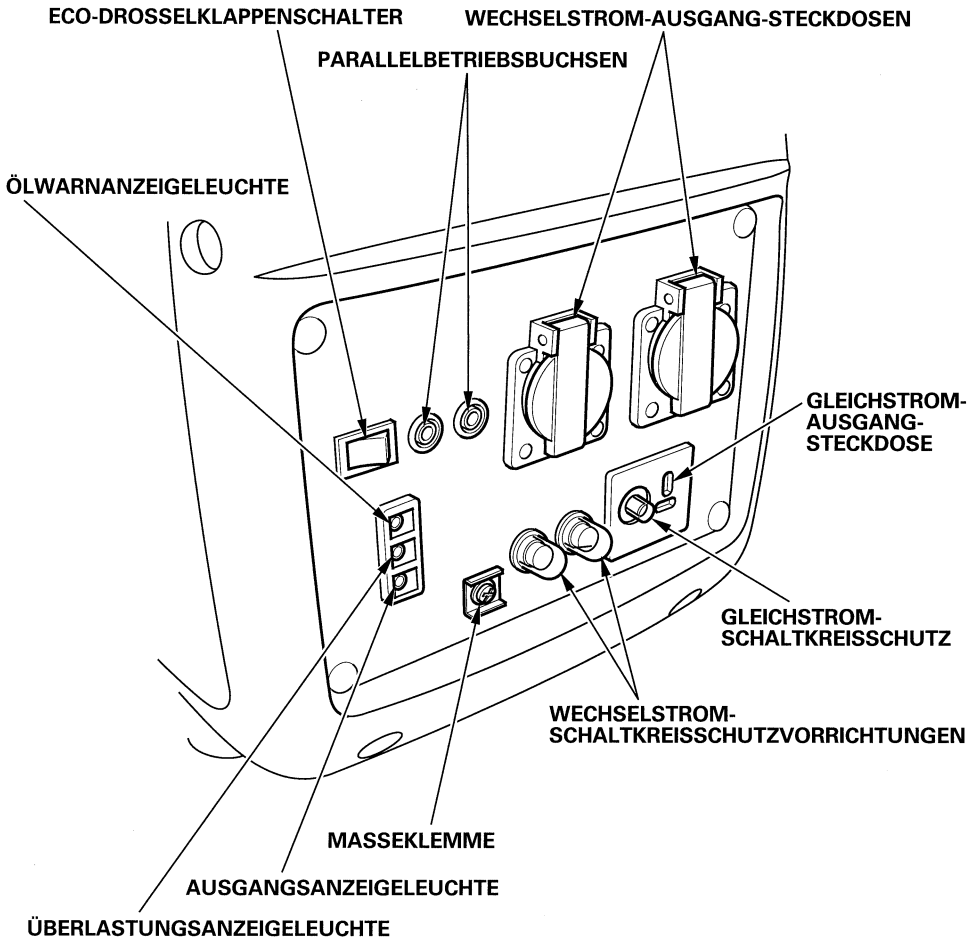


Schreiben Sie die Rahmen-Seriennummer in die nachfolgende freie Stelle.
Bei der Bestellung von Bauteilen ist diese Nummer erforderlich.

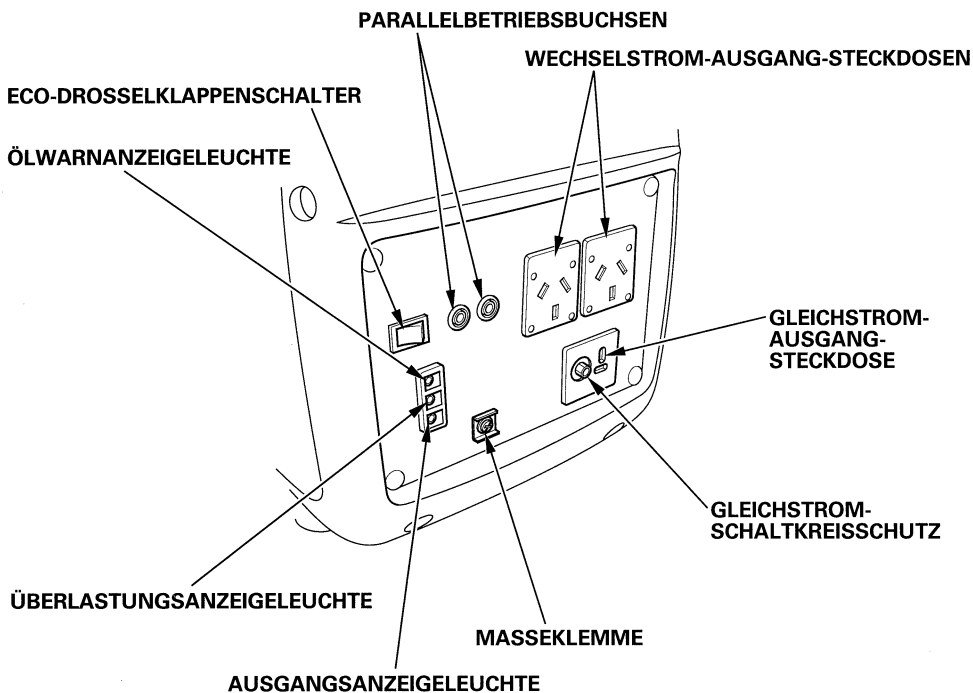
Rahmen-Seriennummer: _____

BEDIENUNGSTAFEL

Typen G, GP3, GW, F, W und B



U-Typ



ECO:

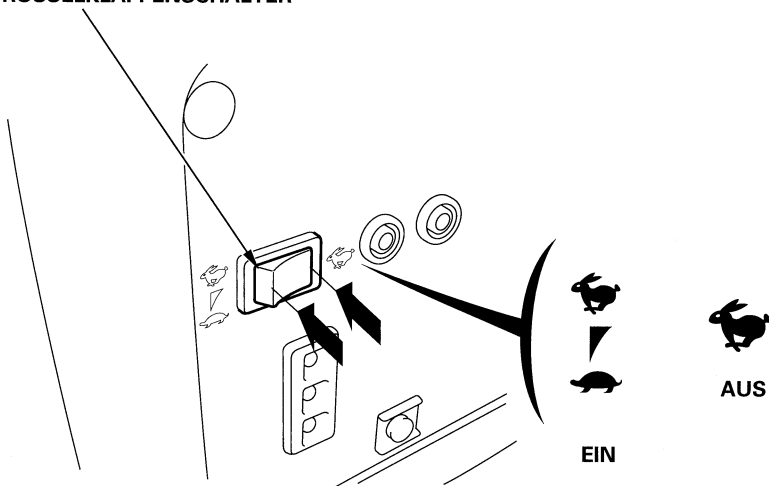
Hierbei wird die Motordrehzahl automatisch auf die Leerlaufdrehzahl eingestellt, wenn der elektrische Stromverbraucher abgeklemmt wird; beim Wiederanschließen des elektrischen Stromverbrauchers wird wieder auf die der Belastung entsprechenden Drehzahl zurückgekehrt. Es wird empfohlen, diese Position zur Verringerung des Kraftstoffverbrauchs zu wählen.

ZUR BEACHTUNG:

- Das Eco-Drosselklappensystem lässt sich nicht wirksam einsetzen, wenn der elektrische Verbraucher Momentanstrom erfordert.
- Bei einem gleichzeitigen Anschließen von Geräten mit hoher Leistungsaufnahme ist der Eco-Drosselklappenschalter auf OFF zu stellen, um Spannungsschwankungen abzuschwächen.
- Bei Gleichstrombetrieb ist der Eco-Drosselklappenschalter auf OFF zu stellen.

OFF:

Das Eco-Drosselklappensystem arbeitet nicht. Die Motordrehzahl wird über der Nenndrehzahl gehalten.



4. STARTVORBEREITUNG

VORSICHT

Den Generator unbedingt auf ebener Fläche bei abgestelltem Motor überprüfen.

1. Den Motorölstand kontrollieren.

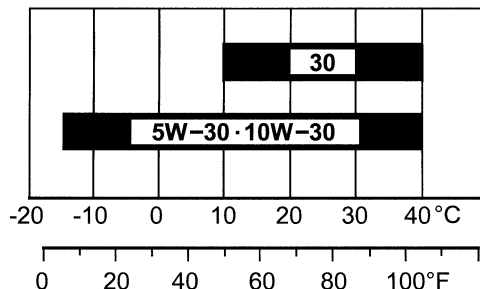
VORSICHT

Durch die Verwendung von unverseifbarem Öl oder Zweitaktöl kann die Lebensdauer des Motors verkürzt werden.

Empfohlenes Öl

Hochverseifbares, hoch qualitatives 4-Takt-Motoröl verwenden, welches die Normen der U.S.-Automobilhersteller für die API-Wartungsklassifikationen SG, SF erfüllt oder überschreitet.

Wählen Sie die Ölviskosität, die dem Temperaturbereich des Einsatzortes entspricht.



UMGEBUNGSTEMPERATUR

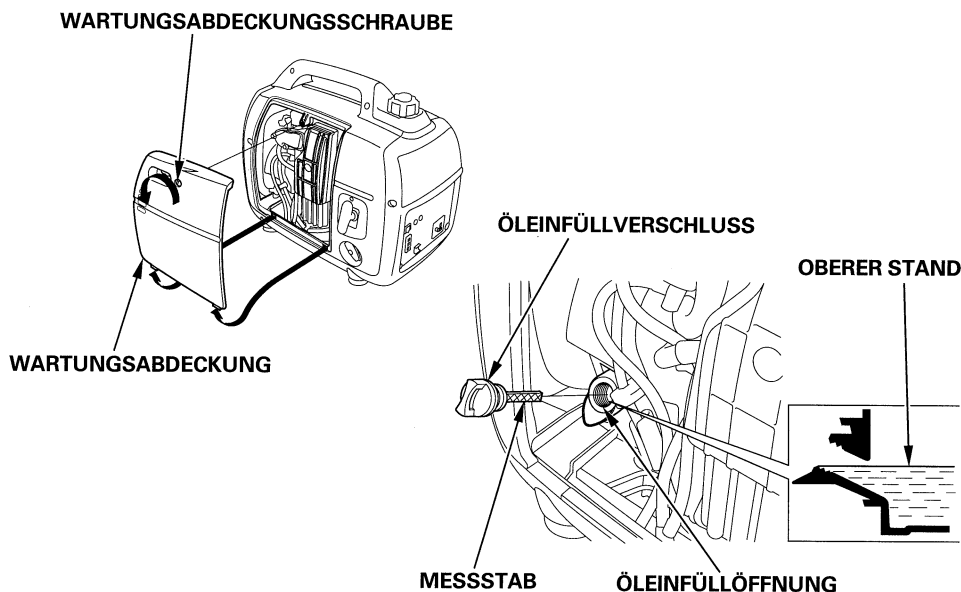
Die Schraube des Deckels lösen, dann die linke Wartungsabdeckung abnehmen.

Den Öleinfülldeckel abnehmen und den Ölmesstab mit einem sauberen Lappen abwischen. Den Ölmesstab ohne einzuschrauben in die Einfüllöffnung einführen, dann den Ölstand überprüfen.

Wenn der Ölstand bis unterhalb des Ölmesstab-Endes abgefallen ist, muss mit dem empfohlenen Öl aufgefüllt werden, bis die Oberkante des Einfüllstutzens erreicht ist.

VORSICHT

Betreiben des Motors mit unzureichender Ölfüllung kann ernsthafte Beschädigung des Motors zur Folge haben.



ZUR BEACHTUNG:

Das Ölwarnsystem stoppt den Motor automatisch, bevor der Ölstand unter das sichere Minimalniveau sinken kann. Um jedoch ein unerwartetes Abschalten und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten zu vermeiden, ist es dennoch ratsam, den Ölstand regelmäßig zu kontrollieren.

2. Den Kraftstoffstand kontrollieren.

Wenn der Kraftstoffstand niedrig ist, den Kraftstofftank bis zum vorgeschriebenen Stand auffüllen.

Nach dem Auffüllen den Tankdeckel wieder gut festdrehen.

Bleifreies Kraftfahrzeugbenzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Pump Octane Number von 86 oder höher) verwenden.

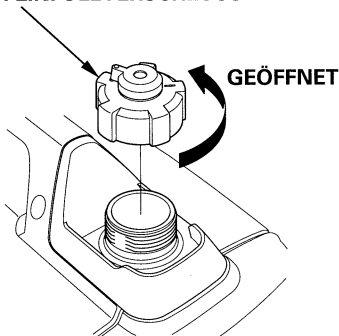
Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

▲WARNUNG

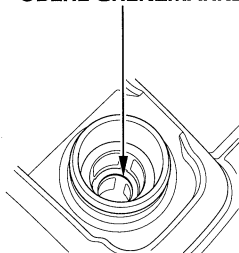
- **Benzin ist sehr leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken und an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.**
- **Den Tank nicht überfüllen. (Der Kraftstoff darf nicht die obere Grenzmarke überschreiten.) Nach dem Auftanken unbedingt sicherstellen, dass der Kraftstoffdeckel wieder gut aufgedreht wird.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Falls Benzin verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken ist und dass sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.**
- **Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.**

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

KRAFTSTOFFEINFÜLLVERSCHLUSS



OBERE GRENZMARKE



ZUR BEACHTUNG:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 18).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seiten 44 und 45).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene. Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält. Verwenden Sie kein Benzin mit beigemischttem Methanol (Methyl- oder Holzalkohol), das nicht auch Lösungs- und Rostschutzmittel für Methanol enthält. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin mit einem Methanolanteil von mehr als 5%, selbst wenn es Lösungs- und Rostschutzmittel enthält.

ZUR BEACHTUNG:

- Beschädigungen des Kraftstoffsystems oder Betriebsstörungen des Motors, die auf die Verwendung solcher Kraftstoffe zurückzuführen sind, werden nicht durch die Neuwagen-Garantie abgedeckt.

Honda kann die Verwendung von Kraftstoffen mit Methanolanteil nicht gutheißen, da die Gutachten über ihre Eignung noch unvollständig sind.

- Bevor Sie Kraftstoff von einer unbekannten Tankstelle kaufen, versuchen Sie herauszufinden, ob der Kraftstoff Alkohol enthält, und wenn ja, von welcher Art und wie viel.

Falls Sie nach dem Gebrauch von alkoholhaltigem Benzin irgendwelche unerwünschten Begleiterscheinungen feststellen, verwenden Sie Benzin, von dem Sie wissen, dass es keinen Alkohol enthält.

3. Das Luftfilter kontrollieren.

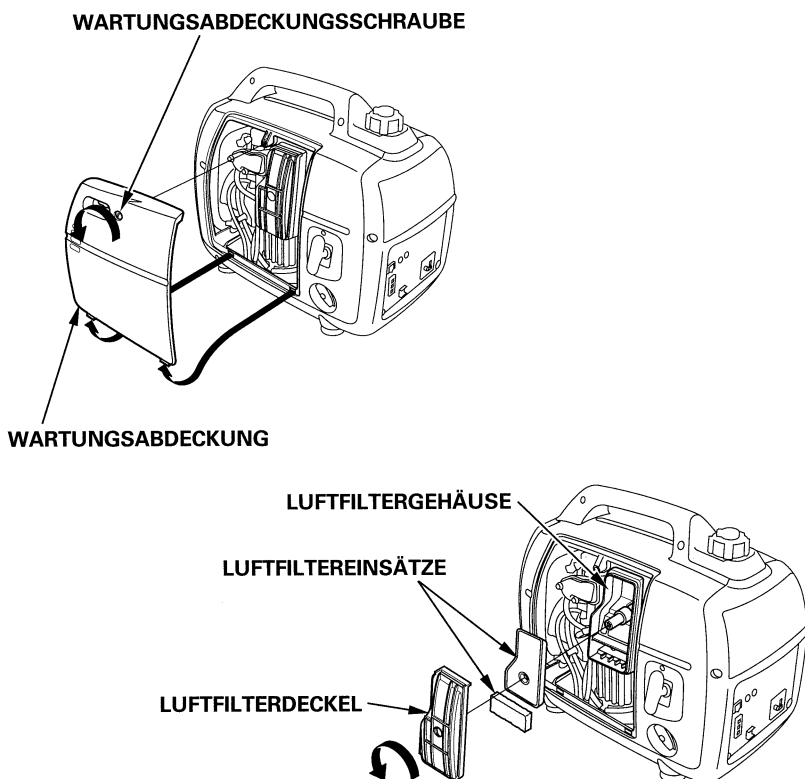
Überprüfen Sie das Luftfilterelement, um sicherzugehen, dass es sauber und in gutem Zustand ist.

Die Schraube des Deckels lösen, dann die linke Wartungsabdeckung abnehmen. Die Lasche im oberen Bereich des Luftfiltergehäuses nach unten Drehzahl, dann den Luftfilterdeckel abnehmen und den Luftfiltereinsatz überprüfen.

Nötigenfalls muss der Luftfiltereinsatz gereinigt bzw. ersetzt werden (siehe Seite 41).

VORSICHT

Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Wenn Fremdkörper, wie z.B. Staub und Schmutz, durch den Vergaser in den Motor gesaugt werden, verschleißt dieser schnell.



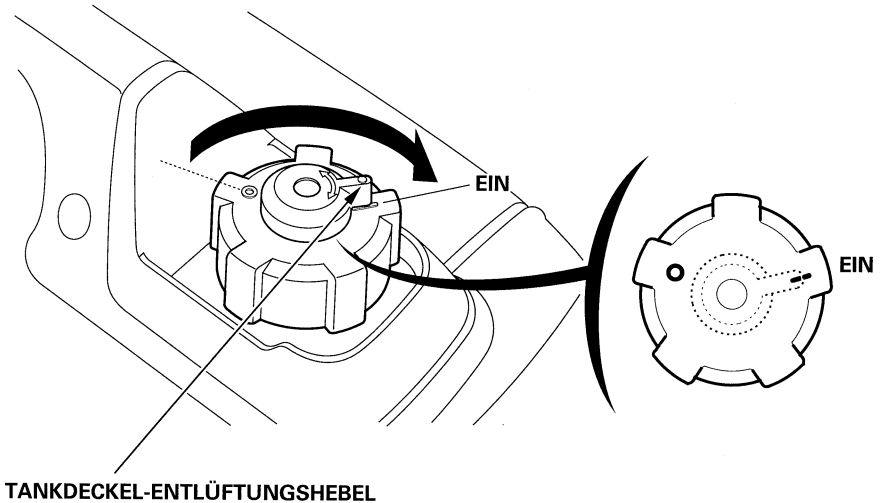
5. ANLASSEN DES MOTORS

Vor dem Anlassen des Motors müssen angeschlossene Stromverbraucher von der Wechselstrom-Steckdose abgeklemmt werden.

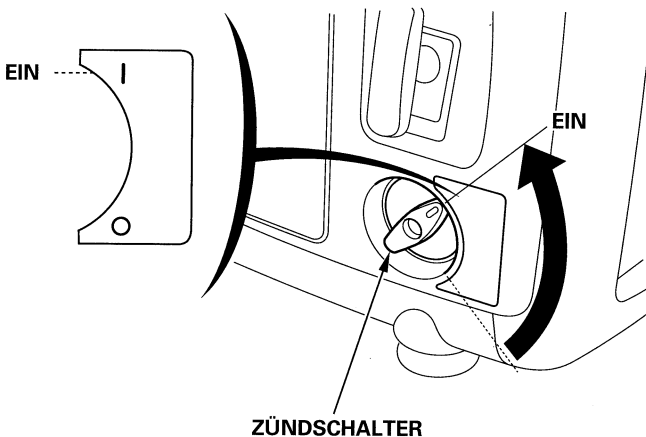
1. Den Tankdeckel-Hebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und auf die ON-Position stellen.

ZUR BEACHTUNG:

Den Kraftstoffdeckel-Belüftungshebel auf OFF drehen, wenn der Generator transportiert wird.



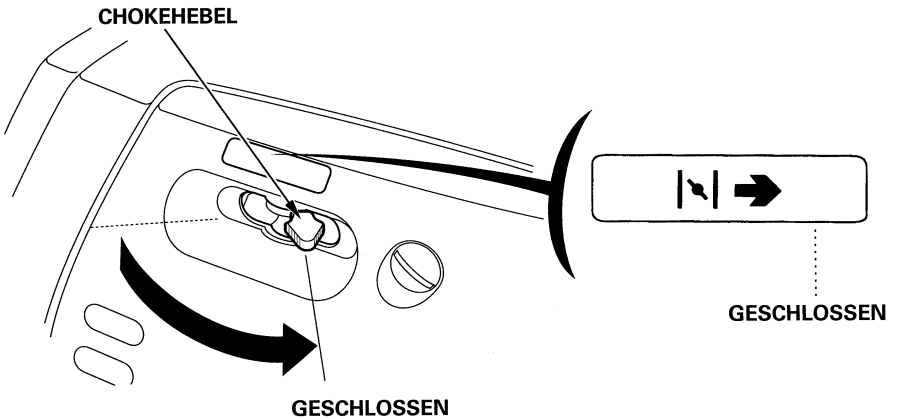
2. Den Zündschalter auf die ON-Position drehen.



3. Den Choke-Knopf auf die CLOSED-Position schieben.

ZUR BEACHTUNG:

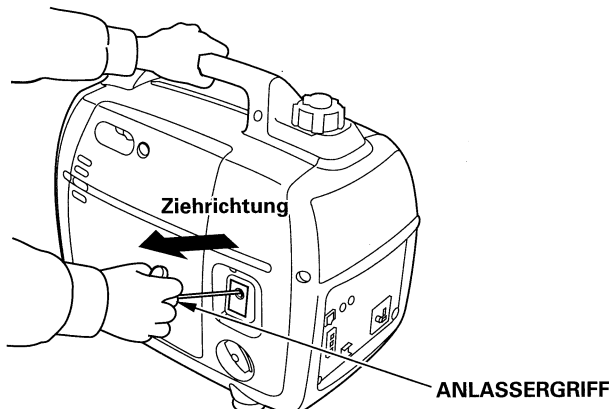
Den Choke nicht bei betriebswarmem Motor oder hohen Außentemperaturen verwenden.



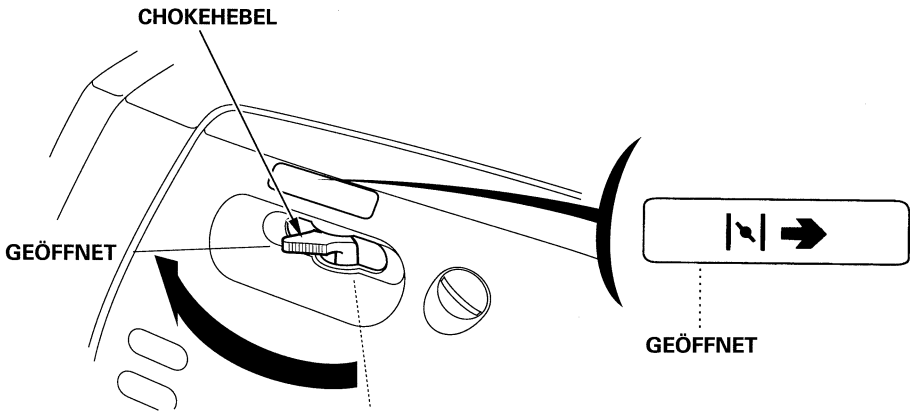
4. Den Seilzugstartergriff leicht herausziehen, bis ein Widerstand verspürt wird, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung ziehen, wie unten gezeigt.

VORSICHT

- Das Startseil kann sehr schnell zurückgezogen werden, bevor man es loslässt. Dadurch kann Ihre Hand so stark in Richtung Motor gezogen werden, dass Sie sich verletzen können.
- Den Anlassergriff nicht zurückschnellen lassen, sondern das Seil vorsichtig mit der Hand zurückführen.



-
5. Während der Warmlaufzeit des Motors den Choke-Hebel auf die OPEN-Position schieben.



ZUR BEACHTUNG:

Wenn der Motor stehen bleibt und sich nicht mehr starten lässt, den Ölstand kontrollieren (siehe Seite 17), bevor die Störung in anderen Bereichen gesucht wird.

• Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage

In großen Höhenlagen ist das Standard-Kraftstoff-/Luftgemisch des Vergasers zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zu einer Verschmutzung der Zündkerze und zu Startproblemen. Längerzeitiger Betrieb in einer Höhenlage, die nicht in den Bereich fällt, für den dieser Motor als geeignet befunden worden ist, kann erhöhte Emissionswerte zur Folge haben.

Die Motorleistung bei Betrieb in großer Höhenlage kann durch entsprechende Vergaser-Modifikationen verbessert werden. Wenn der Generator stets in Höhenlagen von über 1.500 Metern über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem autorisierten Honda-Wartungshändler vornehmen. Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Selbst bei Vergasermodifikation nimmt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um etwa 3,5% ab. Ohne Vergasermodifikation ist die Auswirkung der Höhenlage auf die Motorleistung noch größer.

VORSICHT

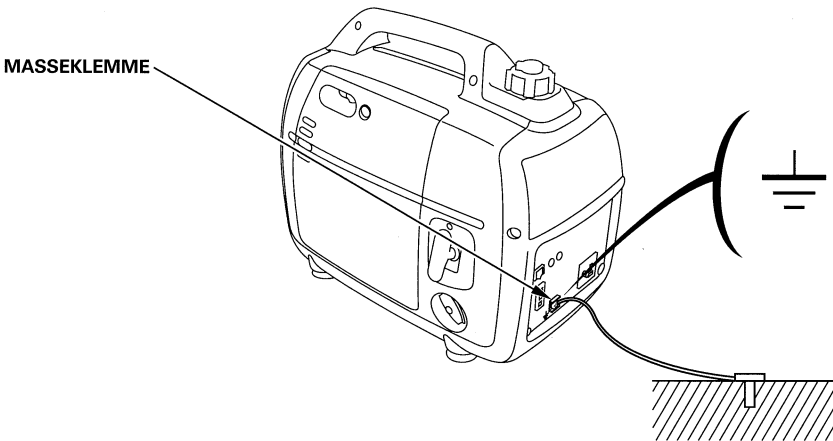
Wenn der Generator in einer niedrigeren Meereshöhe als der für die Vergaser-Kalibrierung vorgesehenen betrieben wird, kann Leistungsverlust, Überhitzen und sogar ein ernsthafter Motorschaden durch ein zu mageres Kraftstoff-/Luftgemisch eintreten.

6. BENUTZUNG DES GENERATORS

Den Generator unbedingt an Masse anschließen, wenn die angeschlossenen Geräte geerdet sind.

⚠ WARNUNG

- Ein Anschluss an die elektrische Anlage eines Gebäudes ist zu unterlassen, sofern von einem Fachmann nicht ein Trennschalter installiert worden ist.
- Der Anschluss eines Notstromaggregats (für den Fall eines Stromausfalls) an das Versorgungsnetz eines Gebäudes muss von einem kompetenten Elektriker ausgeführt werden und den anwendbaren elektr. Sicherheitsvorschriften entsprechen. Falsche Anschlüsse können zur Einspeisung von Elektrizität in das Netz führen. Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder anderen Personen führen, die bei der Reparatur die Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, brennen oder einen Brand im elektrischen Leitungssystem des Gebäudes verursachen.



VORSICHT

- Der angegebene Höchstwert der Leistungsaufnahme darf an keinem der Anschlussstecker überschritten werden.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen. Dadurch kann Beschädigung des Generators oder der Elektrogeräte des Haushalts verursacht werden.
- Der Generator darf nicht für Verwendungszwecke modifiziert werden, für die der Generator nicht vorgesehen ist. Die folgenden Hinweise sind bei der Benutzung des Generators besonders zu beachten.
- Keine Verlängerung an das Auspuffrohr anschließen.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss ein widerstandsfähiges, flexibles Kabel mit Gummihülle verwendet werden (IEC 245 oder gleichwertige Qualität).
- Maximale Längen für Verlängerungskabel: 60 m für einen Kabelquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$, 100 m für einen Kabelquerschnitt von $2,5 \text{ mm}^2$. Lange Verlängerungskabel vermindern aufgrund des Kabelwiderstands die Nutzleistung.
- Den Generator stets von anderen elektrischen Kabeln und Versorgungsleitungen entfernt halten.

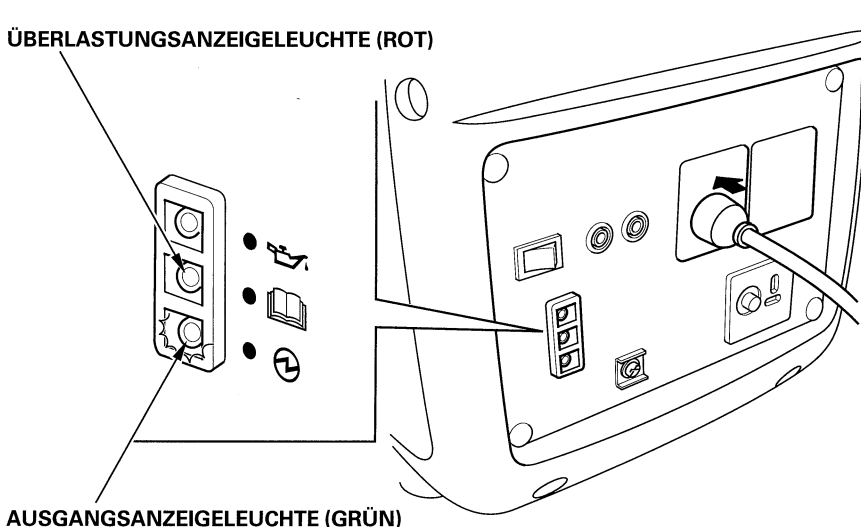
ZUR BEACHTUNG:

- Die Gleichstrom-Steckdose kann während eines Wechselspannungsbetriebs verwendet werden.
Wenn beide gleichzeitig verwendet werden, darf die maximale Wechselstromleistung nicht überschritten werden.
Maximale Wechselstromleistung: 1.500 VA
- Die überwiegende Anzahl von Motoren benötigen beim Anlassen eine Wattleistung, die über der Nennwattleistung liegt.
- Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts den des Generators nicht überschreitet. Die Höchstnennleistung des Generators darf niemals überschritten werden. Leistungsstufen zwischen Nenn- und Höchstleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten benutzt werden.
- Im Falle einer größeren Überlastung wird der Wechselstrom-Schaltkreisschutz aktiviert (außer U-Typ). Durch Überschreitung der Zeitgrenze für Höchstleistungsbetrieb oder durch eine geringfügige Überlastung des Generators wird der Wechselstrom-Schaltkreisschutz unter Umständen nicht aktiviert, die Lebensdauer des Generators verkürzt sich jedoch.
- Betrieb mit Höchstleistung ist auf 30 Minuten zu beschränken.
Die Höchstleistung beträgt: 2.000 VA
- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.
Die Nennleistung beträgt: 1.600 VA

- In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

Wechselstrombetrieb

1. Den Motor starten und sicherstellen, dass die Ausgangsanzeigeleuchte (grün) aufleuchtet.
2. Sich vergewissern, dass das zu verwendende Gerät ausgeschaltet ist, dann den Stecker des Geräts einstecken.



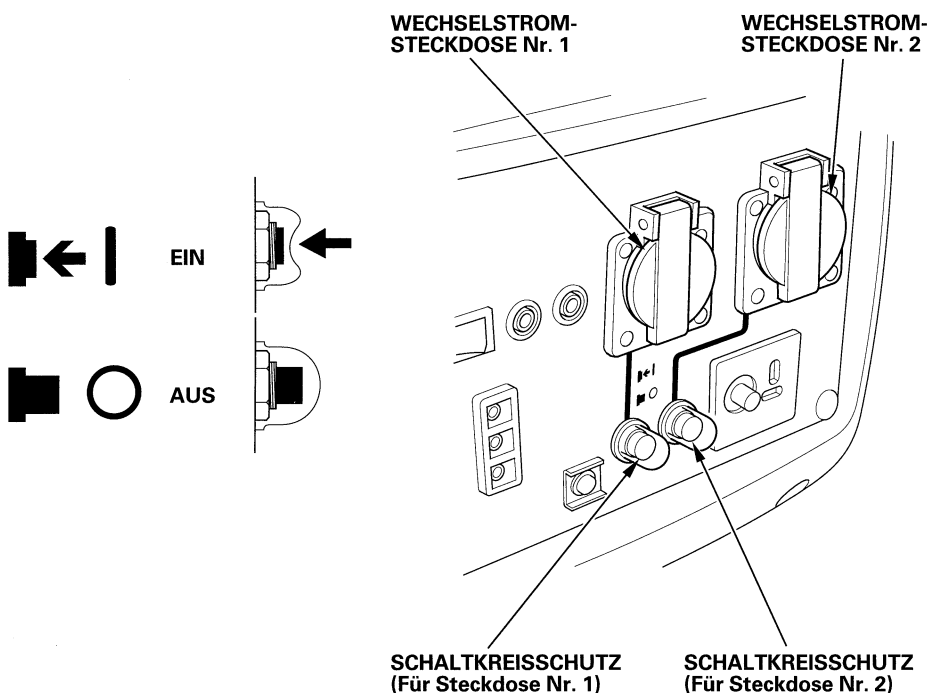
VORSICHT

- Durch eine wesentliche Überlastung, die ein ständiges Leuchten der Überlastungsanzeige (rot) verursacht, kann der Generator beschädigt werden. Durch eine geringfügigere Überlastung, die ein vorübergehendes Leuchten der Überlastungsanzeige (rot) verursacht, kann die Lebensdauer des Generators verkürzt werden.
- Sicherstellen, dass sich alle Geräte in einwandfreiem Zustand befinden, bevor sie an den Stromerzeuger angeschlossen werden. Bei der elektrischen Ausrüstung (einschließlich Kabel- und Steckerverbindungen) darf kein Defekt vorliegen. Wenn ein Gerät abnormal zu arbeiten beginnt, langsam wird oder plötzlich stoppt, muss der Motorschalter des Stromerzeugers unverzüglich ausgeschaltet werden. Dann das Gerät abtrennen und die Ursache der Funktionsstörung ausfindig machen.

Wechselstrom-Schaltkreisschutz (Typen B, F, G, GP3, GW und W)

Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtungen schalten automatisch ab (OFF, Druckknopf springt heraus), wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast beim Generator an einer Steckdose vorliegt.

Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch abschaltet (OFF), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder (durch Hineindrücken des Druckknopfs) eingeschaltet (ON) wird.



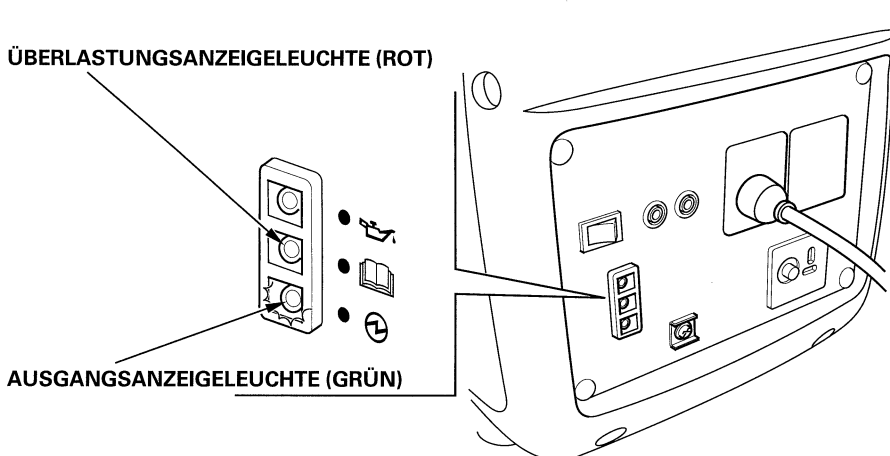
Ausgangsleistungs- und Überlastungsanzeigen

Bei normalen Betriebsbedingungen leuchtet die Ausgangsanzeige (grün) ständig.

Im Falle einer Überlastung des Generators (siehe Seite 26), oder wenn im angeschlossenen Stromverbraucher ein Kurzschluss auftreten sollte, erlischt die Ausgangsanzeigeleuchte (grün), die Überlastungsanzeigeleuchte (rot) geht an, und die Stromversorgung zum angeschlossenen Gerät wird unterbrochen.

Sollte die Überlastungsanzeige (rot) aufleuchten, muss der Motor gestoppt und die Ursache der Überlastung festgestellt werden.

- Bevor ein Stromverbraucher am Generator angeschlossen wird, sich vergewissern, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet, und dass die Nennleistung nicht höher als die Nennleistung des Generators liegt. Danach das Netzkabel des Stromverbrauchers anschließen und den Motor anlassen.



ZUR BEACHTUNG:

Wenn ein Elektromotor gestartet wird, können Überlastungsanzeige (rot) und Ausgangsanzeige (grün) gleichzeitig angehen. Dies ist normal, wenn die Überlastungsanzeige (rot) innerhalb von etwa vier (4) Sekunden ausgeht. Wenn die Überlastungsanzeige (rot) anbleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Generator-Händler.

Parallelbetrieb

Bevor ein anderes Gerät mit dem Generator verbunden wird, muss der Abschnitt "VERWENDUNG DES GENERATORS" durchgelesen werden.

Zum Anschluss von zwei EU20i-Stromerzeugern für Parallelbetrieb nur eine von Honda genehmigte Steckdosenbox für Parallelbetrieb (Option) verwenden.

Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts den des Generators nicht überschreitet. Die Höchstnennleistung des Generators darf niemals überschritten werden. Leistungsstufen zwischen Nenn- und Höchstleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten benutzt werden.

Betrieb mit Höchstleistung ist auf 30 Minuten zu beschränken.

Die Höchstleistung bei Parallelbetrieb beträgt:

Außer Typ U: 3.600 VA

U-Typ : 4.000 VA

Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.

Die Nennleistung bei Parallelbetrieb beträgt: 3.200 VA

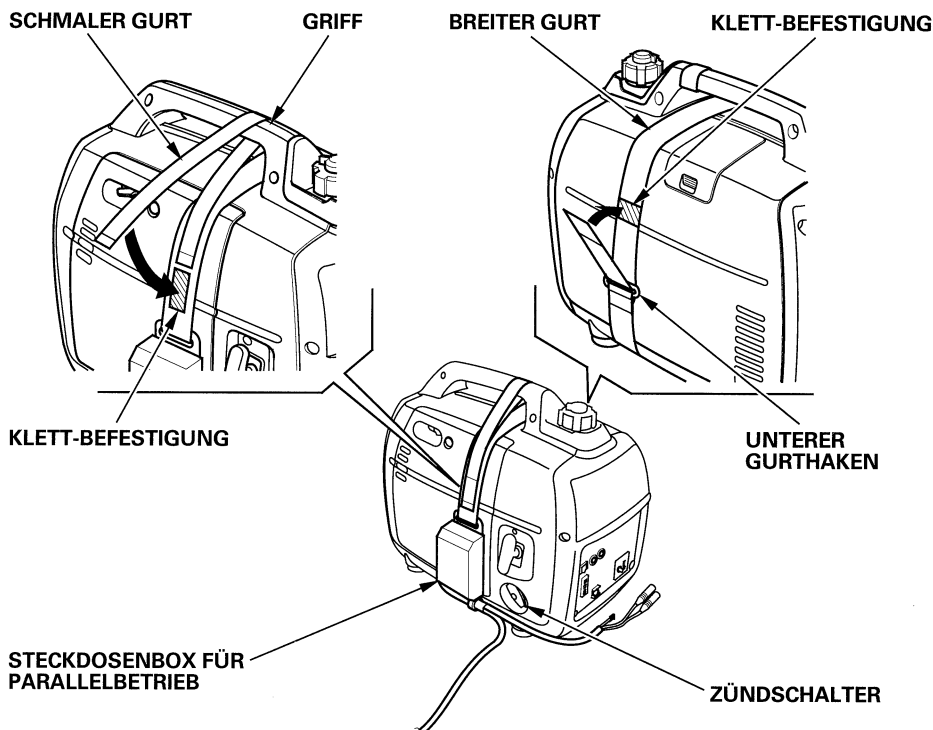
In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

VORSICHT

Eine andauernde Überlastung, die ein fortgesetztes Aufleuchten der Überlastungs-Anzeigelampe zur Folge hat, kann eine Beschädigung des Generators verursachen. Kurzzeitige Überlastungen, die ein momentanes Aufleuchten der Überlastungs-Anzeigelampe verursachen, können die Lebensdauer des Generators verkürzen.

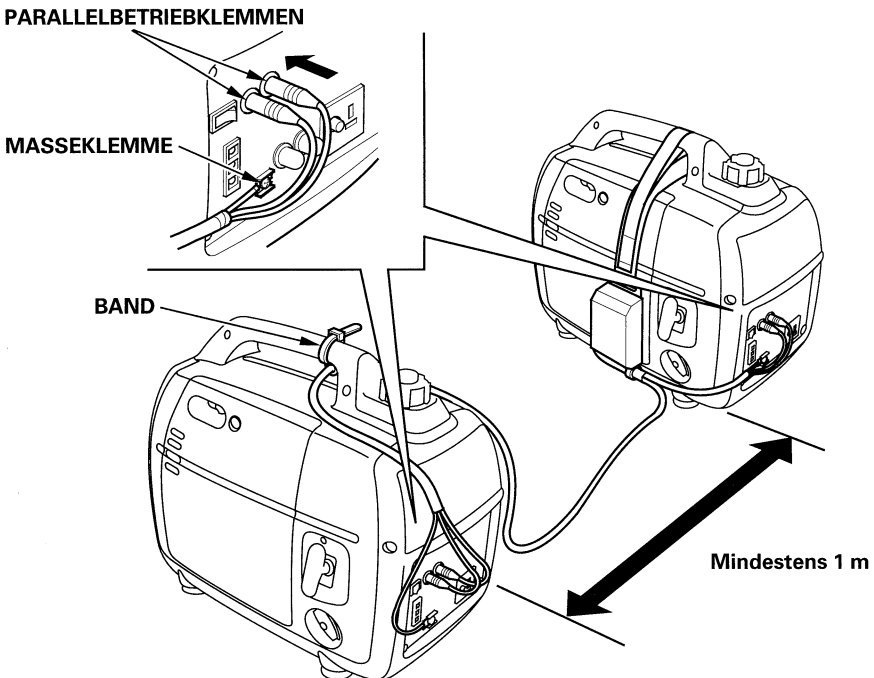
⚠WARNUNG

- Niemals verschiedene Generatormodelle und -typen miteinander verbinden.
 - Niemals ein anderes Kabel als die Anschlussbox für Parallelbetrieb anschließen.
 - Die Anschlussbox für Parallelbetrieb bei gestopptem Motor anschließen und trennen.
 - Für Einzelbetrieb muss die Anschlussbox für Parallelbetrieb abgetrennt werden.
1. Die Steckdosenbox für Parallelbetrieb an einem Stromerzeuger anschließen und mit dem Halteband wie gezeigt sichern.
- Den Gurt an der Vorderseite des Griffs anbringen.
 - Den schmalen Gurt mit der Klett-Befestigung am Griff sichern.
 - Den oberen breiten Gurt durch den unteren Gurthaken führen und mit der Klett-Befestigung sichern.
 - Die Kabel der Steckdosenbox unter dem Motorschalter führen.
 - Die Gurte so anbringen, dass sie keine Lose haben.



2. Kabelstecker und Masseklemmen der Steckdosenbox für Parallelbetrieb an den Stromerzeugern anschließen, und die Kabelklemme am Griff sichern.

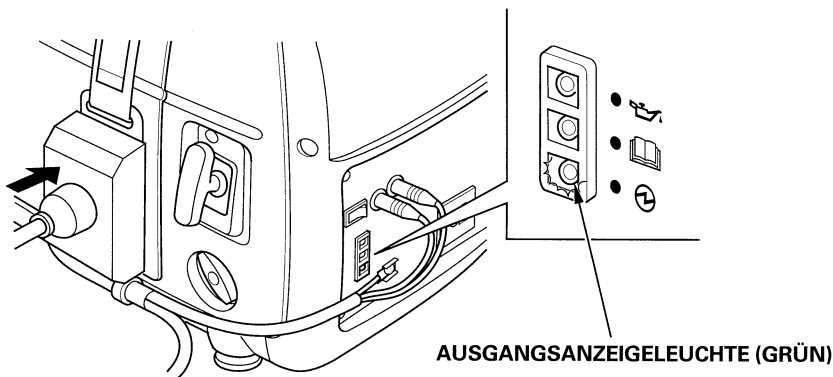
- Während Parallelbetriebs muss ein Abstand von mindestens 1 Meter zwischen den beiden Generatoren eingehalten werden.
- Das Kabel durch den Griff führen und mithilfe des Bands an diesem festklemmen.
- Darauf achten, dass das Kabel in Richtung Startgriffseite keine Lose bekommt.
- Das längere Kabel an dem Stromerzeuger anschließen, an dem die Steckdosenbox für Parallelbetrieb nicht installiert ist.
- Die Stromerzeuger nicht so aufstellen, dass deren Auslasseiten zueinander weisen.



3. Die Masseklemme eines Stromerzeugers erden.

- Wenn ein Gerät geerdet ist, auch den Stromerzeuger erden.

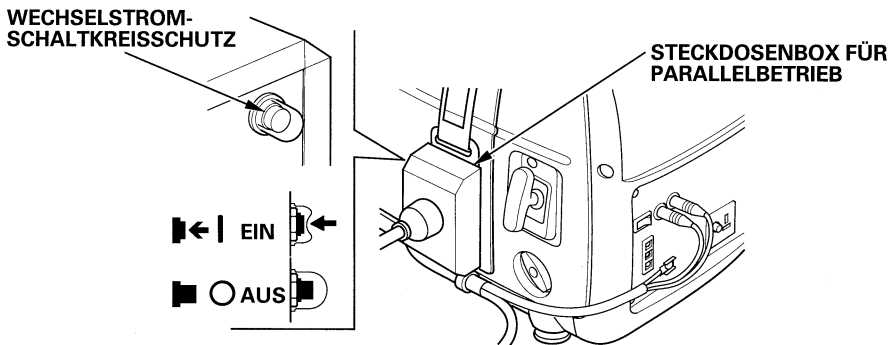
4. Die Motoren starten und sicherstellen, dass die Ausgangsanzeigen (grün) aufleuchten.
5. Sich vergewissern, dass das zu verwendende Gerät ausgeschaltet ist, dann den Stecker des Geräts einstecken.
6. Die zu verwendende Ausrüstung einschalten.



Wechselstrom-Schaltkreisschutz(Außer Typ Except U)

Der Wechselstrom-Schaltkreisschutz an der Steckdosenbox für Parallelbetrieb wird automatisch aktiviert (OFF, Druckknopf springt heraus), wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast des Generators an einer Steckdose vorliegt.

Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch aktiviert wird (abschaltet, OFF), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität (16 A) des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder (durch Hineindrücken des Druckknopfs) eingeschaltet (ON) wird.



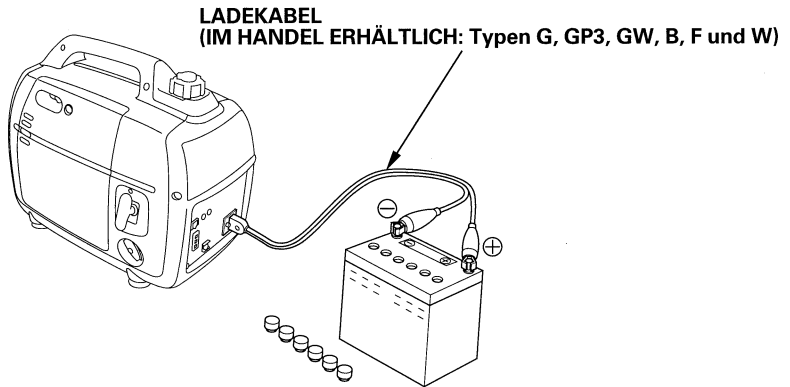
Gleichstromeinsatz

Diese Gleichstrom-Steckdose kann nur zum Laden einer 12-V-Fahrzeugbatterie verwendet werden.

ZUR BEACHTUNG:

Bei Gleichstrombetrieb ist der Eco-Drosselklappenschalter auf OFF zu stellen.

1. Die Ladekabel mit der Gleichstrom-Steckdose des Generators und den Batterieklemmen verbinden.



⚠ WARNUNG

- Um eine Funkenbildung in der Nähe der Batterie zu verhindern, müssen die Ladekabel zuerst mit dem Generator, dann erst mit der Batterie verbunden werden. Beim Abklemmen zuerst die Kabel an der Batterie lösen.
- Vor Ladekabelanschluss an eine in einem Fahrzeug befindliche Batterie Fahrzeug-Batteriekabel abklemmen. Nach Ladekabelabtrennung Fahrzeug-Batteriekabel wieder anschließen. Durch dieses Vorgehen werden die Gefahr eines Kurzschlusses und eventuelle Funken ausgeschlossen (bei versehentlichem Kontakt zwischen einer Batterieklemme und dem Fahrzeugrahmen bzw. der Karosserie).

VORSICHT

- Nicht versuchen, einen Automotor anzulassen, während der Generator an die Batterie angeschlossen ist. Der Generator kann dadurch beschädigt werden.
- Den positiven Batteriepol mit der positiven Generatorklemme verbinden. Die Ladekabel nicht polaritätsverkehrt anschließen, weil sonst der Generator und/oder die Batterie ernsthaft beschädigt werden kann.

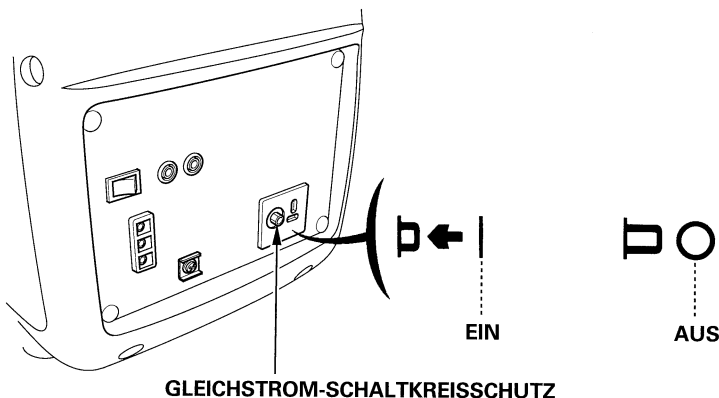
▲ WARNUNG

- Batterien erzeugen explosive Gase: Bei Entzündung kann eine Explosion ernsthafte Verletzungen einschließlich Erblindungen verursachen. Beim Laden für ausreichende Belüftung sorgen.
- **GEFAHREN DURCH BATTERIESÄURE:** Batterieflüssigkeit enthält Schwefelsäure. Direkter Kontakt der Säure mit Augen, Haut oder durch die Kleidung kann zu schweren Verätzungen führen. Das Tragen von Gesichtsschutz und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Offenes Feuer und Funken fernhalten und nicht in Batterienähe rauchen.
GEGENMITTEL: Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, mit warmem Wasser für wenigstens 15 Minuten ausspülen und danach sofort einen Arzt aufsuchen.
- **GIFT:** Batteriesäure ist giftig!
GEGENMITTEL
 - Äußerlich: Reichlich mit Wasser abspülen.
 - Innerlich: Große Mengen von Wasser oder Milch trinken.
Danach Magnesiamilch oder Pflanzenöl zu sich nehmen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

2. Den Motor anlassen.

ZUR BEACHTUNG:

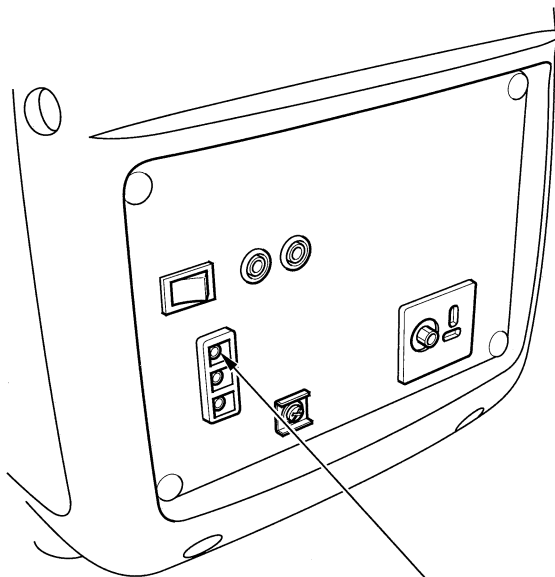
- Die Gleichstrom-Steckdose kann während eines Wechselspannungsbetriebs verwendet werden.
- Wenn der DC-Stromkreis überlastet ist, wird der DC-Schutzschalter aktiviert (Drucktaste springt heraus).
In diesem Falle einige Minuten warten, dann die Taste wieder hineindrücken und den Betrieb wieder aufnehmen.



Ölwarnsystem

Das Ölwarnsystem verhindert Motorschäden, die durch eine nicht ausreichende Ölmenge entstehen können. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse auf einen nicht mehr ausreichenden Pegel abfällt, wird der Motor durch das Ölwarnsystem automatisch abgestellt (der Zündschalter verbleibt allerdings auf der ON-Position).

Wenn der Motor durch das Ölwarnsystem abgestellt wird, geht die Ölwarnanzeige (rot) beim Betätigen des Starters an, und der Motor läuft nicht. In diesem Fall ist der Motorölstand zu kontrollieren (siehe Seite 17).



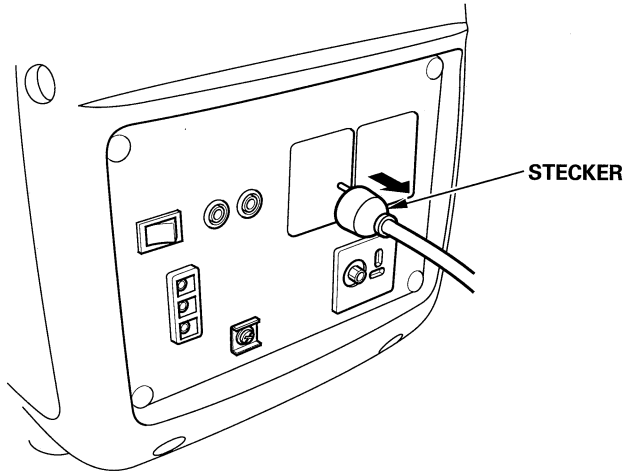
ÖLWARNANZEIGELEUCHTE (ROT)

7. ABSTELLEN DES MOTORS

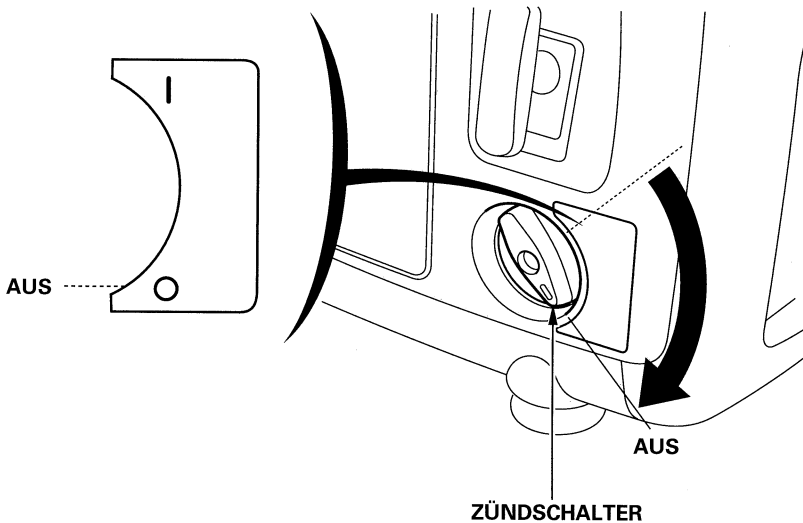
Um den Motor in einer Notsituation abzustellen, den Zündschalter auf die OFF-Position drehen.

BEI NORMALEM BETRIEB:

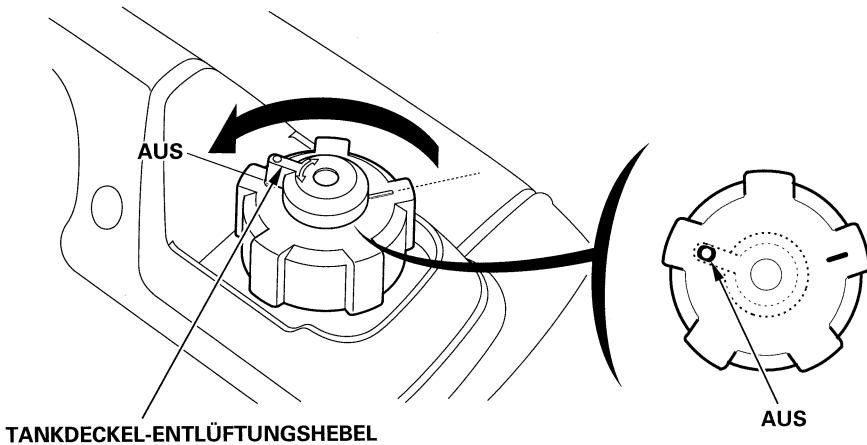
1. Das angeschlossene Gerät ausschalten und den Stecker abziehen.



2. Den Zündschalter auf die OFF-Position stellen.



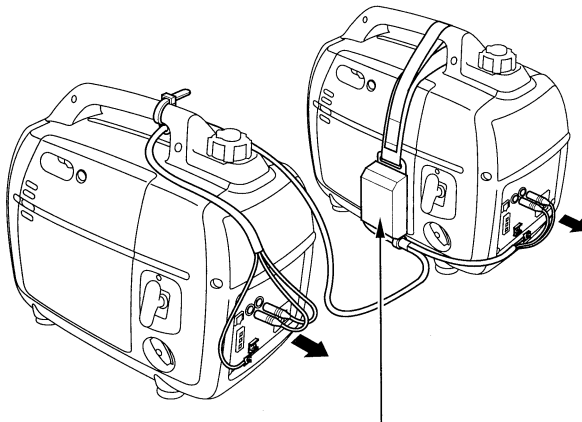
3. Den Kraftstoffdeckel-Belüftungshebel gegen den Uhrzeigersinn auf OFF drehen.



VORSICHT

Sicherstellen, dass beim Abstellen, Transportieren bzw. Einlagern des Generators der Kraftstoffdeckel-Belüftungshebel auf OFF steht.

4. Falls Parallelbetrieb ausgeführt wurde, muss die Anschlussbox für Parallelbetrieb abgezogen werden.



**ANSCHLUSSBOX FÜR PARALLEL BETRIEB
(IM HANDEL ERHÄLTICH)**

Die regelmäßige Ausführung von Wartungs- und Einstellarbeiten gewährleistet, dass sich der Generator stets in optimalem Betriebszustand befindet.
Überprüfungen oder Wartungsarbeiten sind entsprechend der unten stehenden Tabelle auszuführen.

⚠️ WARNUNG

Bevor mit irgendeiner Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:

- Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgas. Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, wenn der Motor läuft.
- Verbrennungen durch Berührung heißer Teile. Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
- Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen. Lassen Sie den Motor nur dann laufen, wenn Sie dazu angewiesen werden.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Vor einer Wartung den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT

Stets nur Original-Ersatzteile von Honda oder Teile gleichwertiger Qualität einbauen. Die Verwendung von Ersatzteilen minderwertiger Qualität kann zu einer Beschädigung des Generators führen.

Wartungsplan

NORMALE WARTUNGSPERIODE (3) GEGENSTAND Zu warten nach Ablauf jedes angegebenen Monats- oder Betriebsstundenintervalls, je nachdem, was zuerst eintrifft.		Bei jedem Gebrauch	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder alle 200 Stunden
Motoröl	Füllstand kontrollieren	○				
	Wechseln		○		○	
Luftfilter	Überprüfen	○				
	Reinigen			○ (1)		
Zündkerze	Überprüfen-einstellen				○	
	Auswechseln					○
Funkenschutz	Reinigen				○	
Ventilspiel	Überprüfen-einstellen					○ (2)
Brennraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und-filter	Reinigen				○ (2)	
Kraftstoffleitung	Überprüfen	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls auswechseln) (2)				

ZUR BEACHTUNG:

- (1) Unter staubigen Bedingungen ist die Wartung häufiger durchzuführen.
- (2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Honda-Wartungshändler ausgeführt werden, es sei denn, Sie sind technisch versiert und Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge. Bezüglich Wartungsverfahren siehe Honda-Werkstatt-Handbuch.
- (3) Bei kommerzieller Nutzung der Pumpe sind die Betriebsstunden zu notieren, um die korrekten Wartungsintervalle einzuhalten.

1. ÖLWECHSEL

Das Motoröl bei noch warmem Motor ablassen, um ein schnelles und vollständiges Herauslaufen zu gewährleisten.

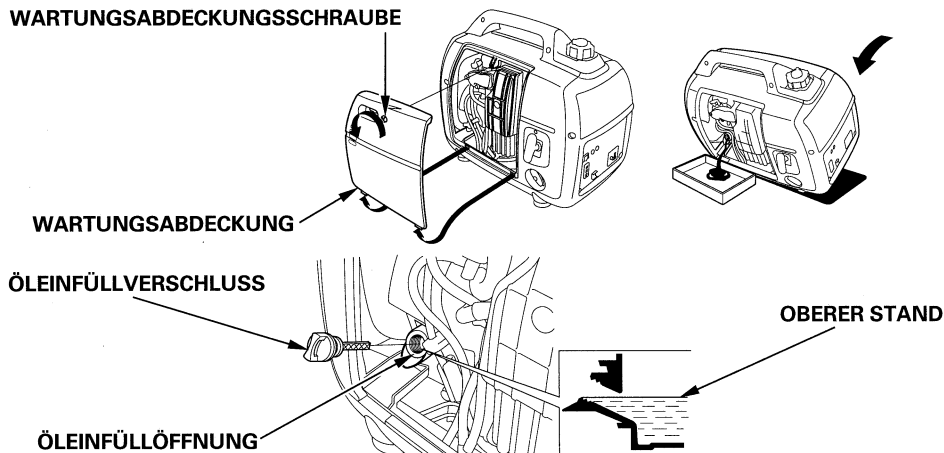
VORSICHT

Vor dem Ablassen sicherstellen, dass der Kraftstoffdeckel-Belüftungshebel auf OFF gedreht wird.

1. Die Schraube des Deckels lösen, dann die linke Wartungsabdeckung abnehmen.
2. Den Öleinfülldeckel entfernen.
3. Das Motoröl in einen geeigneten Behälter ablassen.
4. Das empfohlene Motoröl einfüllen (siehe Seite 16), dann den Motorölstand überprüfen.
5. Die Wartungsabdeckung wieder anbringen und die Schraube gut festziehen.

MOTORÖLFÜLLMENGE: 0,40 l

WARTUNGSABDECKUNGSSCHRAUBE



Nach dem Kontakt mit Altöl die Hände gründlich mit Wasser und Seife reinigen.

ZUR BEACHTUNG:

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, das Öl zwecks Entsorgung in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

2. Wartung des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Zufluss von Ansaugluft zum Vergaser. Der Luftfilter muss regelmäßig gewartet werden, um eine Betriebsstörung des Vergasers zu vermeiden. Bei Betrieb in einer sehr staubigen Umgebung den Filter häufiger warten.

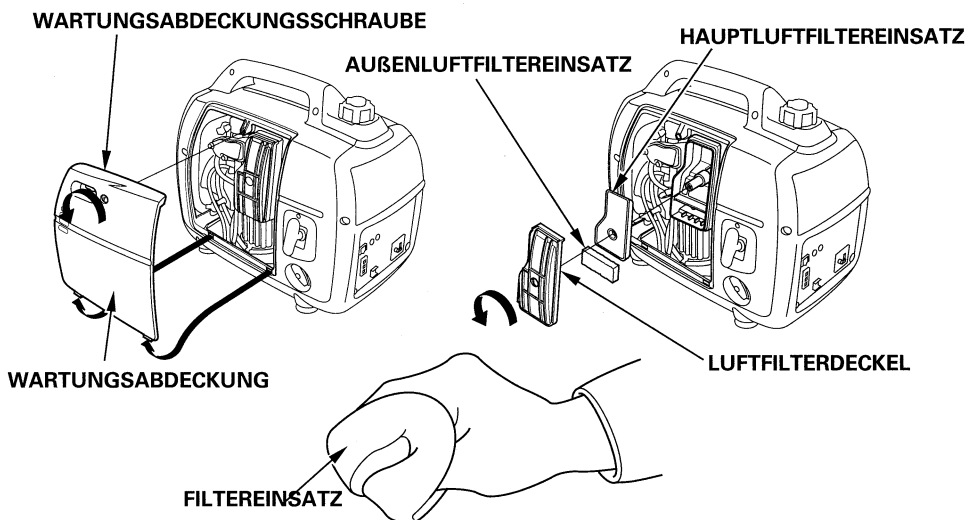
⚠️ WARNUNG

Niemals Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Entflammungspunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

VORSICHT

Den Generator niemals ohne Luftfilter betreiben. Dies führt zu schnellem Motorverschleiß.

1. Die Schraube des Deckels lösen, dann die linke Wartungsabdeckung abnehmen.
2. Die Luftfilterdeckelschraube lösen und den Luftfilterdeckel abnehmen.
3. Den Luftfiltereinsatz in nichtbrennbarem oder schwerentzündlichem Lösungsmittel auswaschen, dann gut trocknen lassen.
4. Den Einsatz in sauberem Motoröl einweichen, dann das überschüssige Öl ausdrücken.
5. Haupt- und Außenluftfiltereinsatz sowie Luftfilterdeckel wieder anbringen. Die Deckelschraube gut anziehen.
6. Die Wartungsabdeckung wieder anbringen und die Abdeckungsschraube gut festziehen.

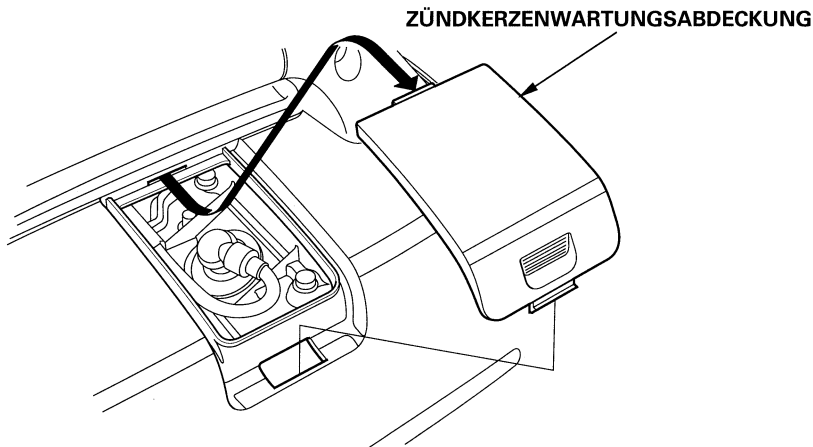


3. ZÜNDKERZENWARTUNG

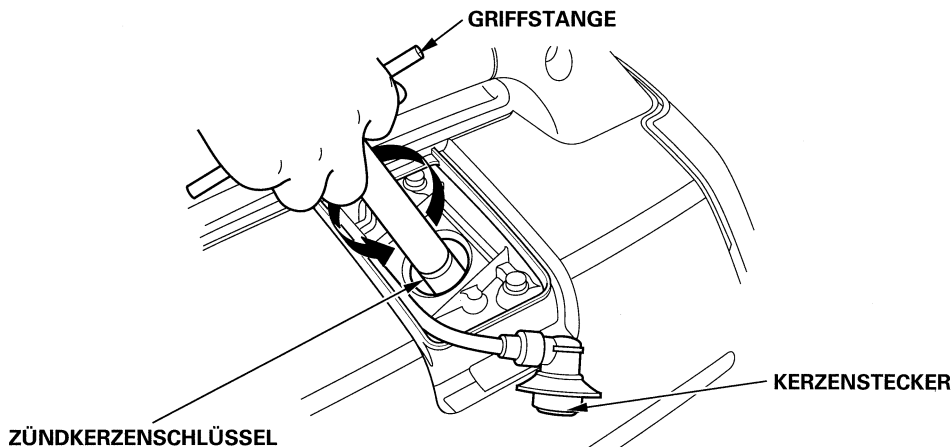
EMPFOHLENE ZÜNDKERZE: CR5HSB (NGK)

Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

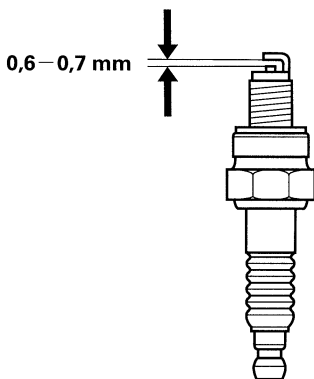
1. Die Wartungsabdeckung der Zündkerze entfernen.



2. Den Zündkerzenstecker entfernen.
3. Die Zündkerzenbasis von jeglichem Schmutz befreien.
4. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel losdrehen.



-
5. Das Äußere der Zündkerze überprüfen. Die Kerze wegwerfen, wenn der Isolator gerissen oder abgesplittert ist. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
 6. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
Durch Biegen der Seitenelektrode den korrekten Abstand herstellen.
Erforderlicher Elektrodenabstand:
0,6–0,7 mm



7. Schrauben Sie die Zündkerzen von Hand ein, um Gewindeüberschneidung zu vermeiden.
8. Nachdem die Zündkerze aufsitzt, sie mit einem Zündkerzenschlüssel 1/2 Umdrehung anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken.
Wenn dieselbe Kerze wieder eingebaut wird, sie nach dem Aufsitzen nur um 1/8 bis 1/4 Umdrehung anziehen.
9. Den Zündkerzenstecker wieder fest auf die Zündkerze aufschieben.
10. Die Wartungsabdeckung der Zündkerze wieder anbringen.

VORSICHT

- Die Zündkerze muss sicher angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Generator beschädigen.
- Niemals eine Zündkerze mit einem anderen Wärmewert verwenden.

9. TRANSPORTIERUNG/LAGERUNG

Der Zündschalter muss auf OFF stehen. Um ein Verschütten von Kraftstoff beim Transportieren oder zeitweisen Verstauen des Generators zu vermeiden, muss dieser aufrecht in normaler Betriebsposition bei auf OFF stehendem Motorschalter gesichert werden.

Der Kraftstoffdeckel-Belüftungshebel wurde vollständig gegen den Uhrzeigersinn auf OFF gedreht.

Den Motor gut abkühlen lassen, bevor der Tankdeckel-Entlüftungshebel auf OFF gedreht wird.

▲WARNUNG

Hinweise zum Transport des Generators:

- **Darauf achten, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird (es darf sich kein Kraftstoff im Einfüllstutzen befinden).**
- **Der Generator darf nicht betrieben werden, wenn er sich auf einem Fahrzeug befindet. Für Gebrauch muss der Generator abgeladen und in einer gut belüfteten Umgebung aufgestellt werden.**
- **Wenn der Generator in einem Fahrzeug verstaut wird, darf dieses nicht in der prallen Sonne stehen gelassen werden. Wenn der Generator längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug verbleibt, kann die Temperatur so hoch ansteigen, dass der Kraftstoff verdunstet und eine Explosion verursacht.**
- **Den Generator nicht für längere Zeit über schlechte Wegstrecken transportieren. Wenn ein Transport auf unebenen Straßen unvermeidlich ist, muss vorher der Kraftstoff abgelassen werden.**

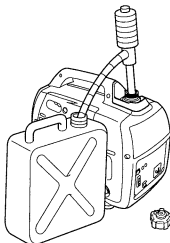
Vor einer Langzeitlagerung:

1. **Sich vergewissern, dass der für die Lagerung vorgesehene Ort trocken und staubfrei ist.**
2. **Den Kraftstoff ablassen.**

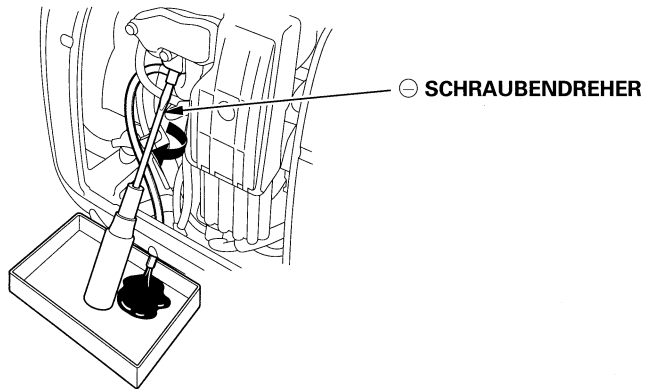
▲WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Diese Arbeiten müssen in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

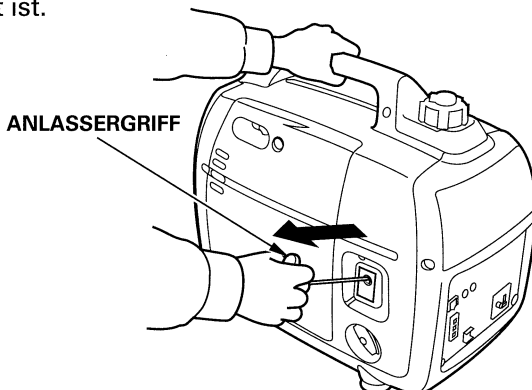
- a. **Den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank in einen geeigneten Behälter ablassen.**



- b. Den Zündschalter auf die ON-Position stellen, dann die Ablassschraube des Vergasers lösen und den Kraftstoff aus dem Vergaser in einen geeigneten Behälter ablassen.
- c. Bei gelöster Ablassschraube den Zündkerzenstecker abziehen, dann den Anlassergriff 3- bis 4-mal ziehen, um den Kraftstoff aus der Kraftstoffpumpe herauszudrücken.
- d. Den Zündschalter auf die OFF-Position stellen, dann die Ablassschraube wieder gut festziehen.
- e. Den Zündkerzenstecker wieder fest auf die Zündkerze aufstecken.

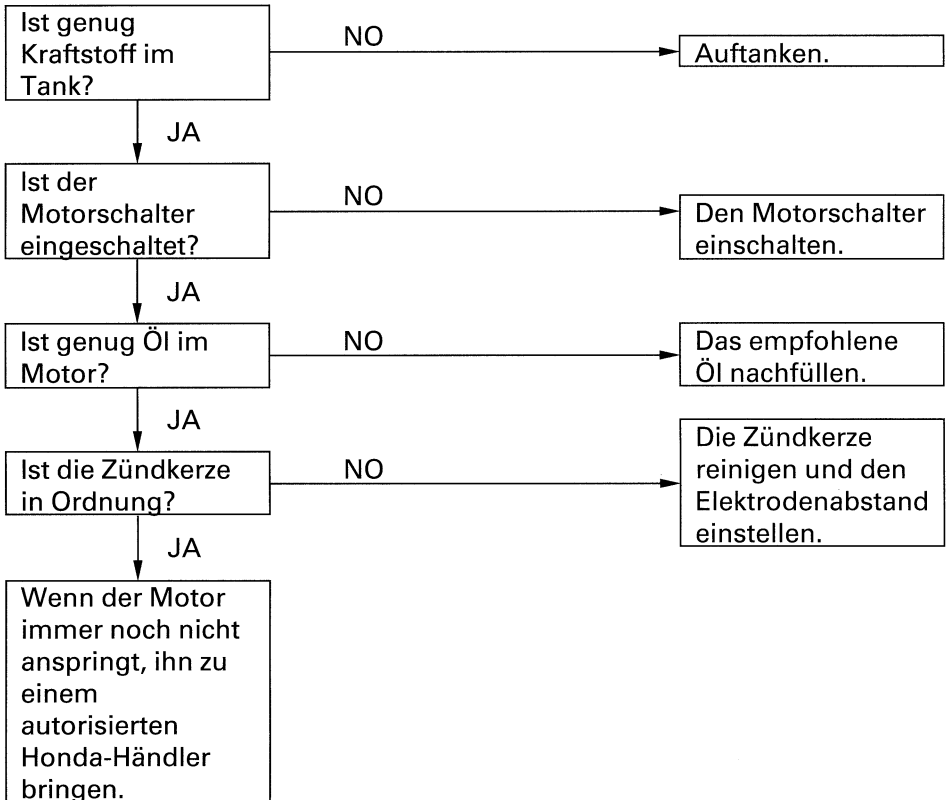


3. Das Motoröl wechseln.
4. Die Zündkerze herausdrehen und etwa einen Esslöffel sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Den Motor mehrmals durchkurbeln, um das Öl zu verteilen, und dann die Zündkerze wieder einschrauben.
5. Den Starterzug ziehen, bis ein Widerstand verspürt wird. In diesem Zustand führt der Kolben den Kompressionshub aus, und die Einlass- und Auslassventile sind geschlossen. Eine Lagerung des Motors in dieser Stellung bewirkt, dass das Innere des Motors besser vor Korrosion geschützt ist.

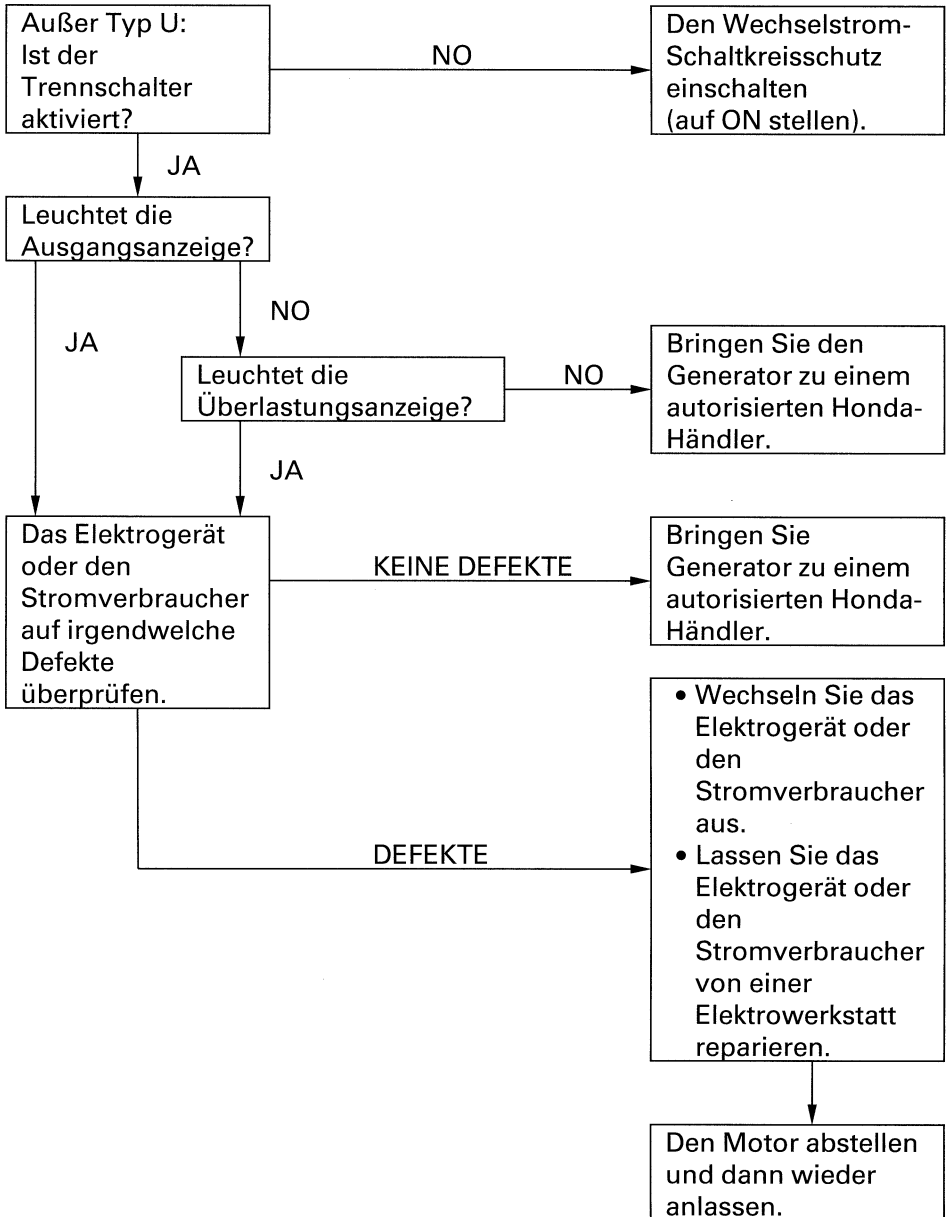


10. STÖRUNGSBESEITIGUNG

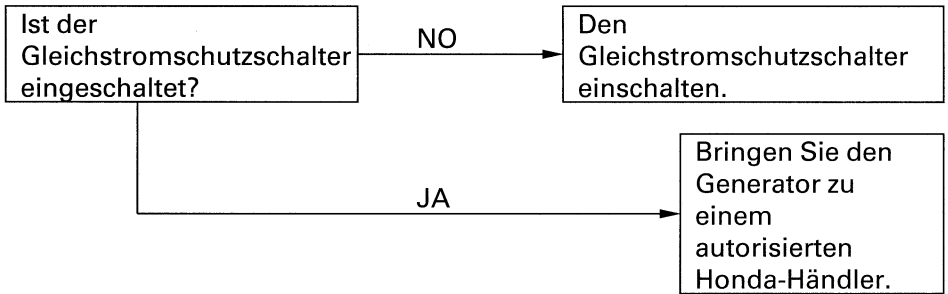
Wenn der Motor nicht anspringt:



Das Gerät funktioniert nicht:



Keine Spannung an der Gleichstromsteckdose:



11. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen und Gewichte

Modell	EU20i
Gruppencode	EAAJ
Länge	510 mm
Breite	290 mm
Höhe	425 mm
Trockengewicht	21,0 kg

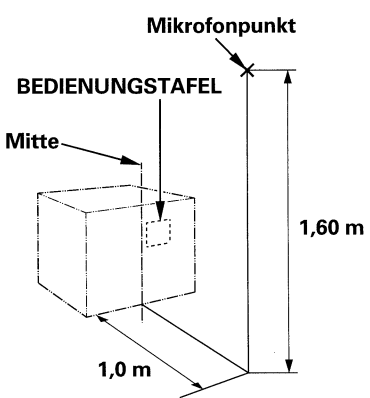
Motor

Modell	GX100
Motortyp	Viertaktmotor, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder
Hubraum	98 cm ³
Bohrung × Hub	56,0 × 40,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,5:1
Motordrehzahl	4.300 – 5.000 U/min (mit deaktiviertem Spar-Drosselklappenschalter)
Kühlsystem	Gebläsekühlung
Zündanlage	Volltransistorisiert
Ölfüllmenge	0,40 l
Kraftstofftank-Fassungsvermögen	4,1 l
Zündkerze	CR5HSB (NGK)

Generator

Modell	EU20i	
Typ	G, GP3, GW, B, F, W	U
Wechselstrom-Ausgang	Tension nominale (V)	230 240
	Nennfrequenz (Hz)	50
	Nennstrom (A)	7,0 6,7
	Nennleistung (VA)	1.600
	Höchstleistung (VA)	2.000
Gleichstrom-Nennleistung	Nur zum Aufladen von 12-V-Fahrzeugbatterien. 12 V, 8 A	

Geräusch

Modell	EU20i	
Typ	G, GP3, GW, B, F, W	U
Schalldruckpegel (LpA) Entsprechend 98/37/EC 	75 dB	_____
Garantierter Schallpegel (LWA) Test nach 2000/14/EC	89 dB	_____

“Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z.B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.”

ZUR BEACHTUNG:

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

12. SCHALTPLAN

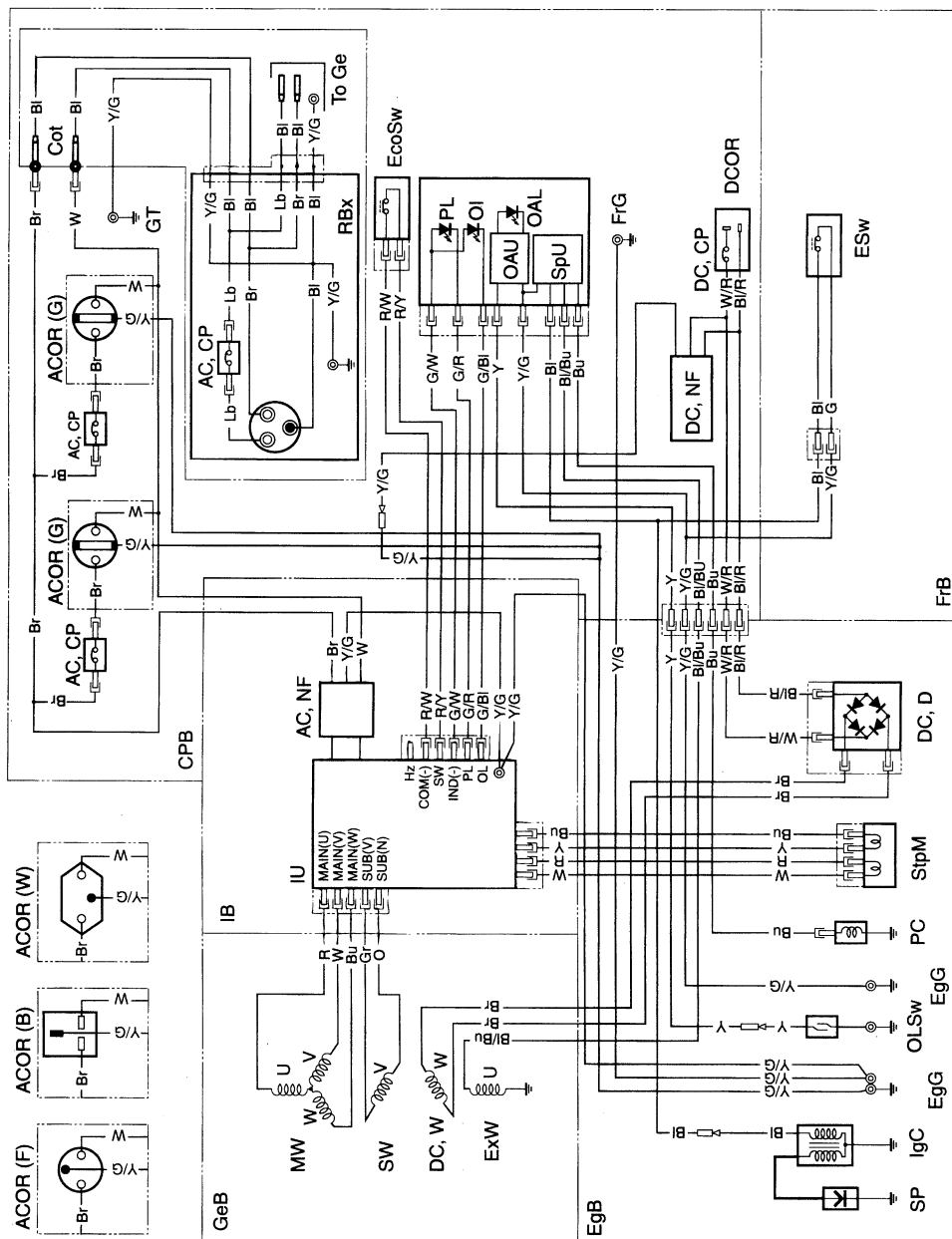
AC, CP	Wechselstrom-Schaltkreisschutz
AC, NF	Wechselstrom-Störschutzfilter
ACOR	Wechselstrom-Ausgang-Steckdose
(B)	B-Typ
Cot	Parallelbetriebsbuchse
CPB	Bedienpultblock
DC, CP	Gleichstrom-Schaltkreisschutz
DC, D	Gleichstromdiode
DC, NF	Gleichstrom-Störschutzfilter
DCOR	Gleichstrom-Ausgang-Steckdose
DC, W	Gleichstromwicklung
EcoSw	Ökoschalter
EgB	Motorblock
EgG	Motormasse
ESw	Motorschalter
ExW	Erregerwicklung
FrB	Rahmenblock
FrG	Rahmenmasse
(G)	Typen G, GW und GP3
GeB	Generatorblock
GT	Masseklemme
IgC	Zündspule
IU	Invertereinheit
MW	Hauptwicklung
OAL	Ölwarnanzeige
OI	Überlastungsanzeige
OLSw	Ölstandschalter
PC	Impulswicklung
PL	Ausgangsanzeige
RBx	Steckdosenbox für Parallelbetrieb
SP	Zündkerze
SpU	Zündeinheit
StpM	Schrittmotor (Drosselklappensteuerung)
SW	Nebenwicklung
To Ge	Zu Generator
(W)	W-Typ

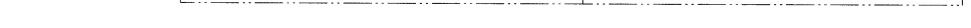
Bl	SCHWARZ
Y	GELB
Bu	BLAU
G	GRÜN
R	ROT
W	WEIß
Br	BRAUN
Lg	HELLGRÜN
Gr	GRAU
Lb	HELLBLAU
O	ORANGE
P	ROSA

ECO-DROSSELKLAPPENSCHALTER

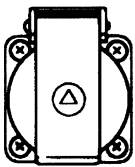
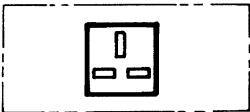
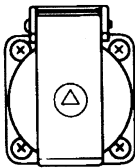
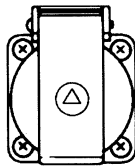
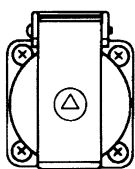
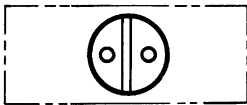
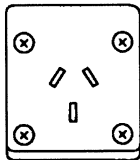
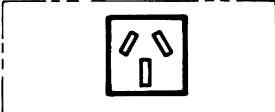
	COM (-)	SW
EIN   		
AUS 		

52





STECKDOSE

Form		Typ
		B
		W
		F
		G, GP3, GW
		U

13. ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Wijngaardveld 1
9300 Aalst
Tel. : +32 53 72 51 11
Fax : +32 53 72 53 23
<http://www.honda.be>

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM.
8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete — Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Budenské nábreží 306 - PO Box
93
17004 Praha 7
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

SAFIG/honda

BP. 1813
77018 Melun Cedex
Tel. : +33 (0)1 60 56 61 56
Fax : +33 (0)1 60 56 75 31
<http://www.honda.fr>

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8300 60
Fax : +49 69 8300 65100
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Mo.Tor.Pedo Co Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel. : +353 01 460 2111

Fax : +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646

office

Riga, 1010

Tel. : +371 7 808 333

Fax : +371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel. : +370 5 276 5259

Fax : +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin

Road

Mrieהל Bypass, Mrieהל QRM
17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z
o.o.**

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.

117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Fax : +381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 - 821 09

Bratislava

Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.

O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Cuirans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 3 860 50 25

Fax : +34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Power Equipment

Sweden AB

Box 50583 - Västkustvägen 17

120215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 07

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kiev 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power

Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

Fax : +44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>

✉ [customer.service@](mailto:customer.service@honda-eu.com)

honda-eu.com

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

Honda EU20i

MANUAL DE EXPLICACIONES



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”. Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento del generador EU20i.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

▲ADVERTENCIA Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCION Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

▲ADVERTENCIA
Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

INDICE

1.	SEGURIDAD DEL GENERADOR.....	3
2.	UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	7
	Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido	11
3.	IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES	12
4.	COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN	16
5.	PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR	21
	• Modificación del carburador para funcionar a gran altitud	
6.	UTILIZACIÓN DEL GENERADOR	25
7.	PARO DEL MOTOR	37
8.	MANTENIMIENTO	39
9.	TRANSPORTE/ALMACENAJE.....	44
10.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	46
11.	ESPECIFICACIONES	49
12.	DIAGRAMA DE CONEXIONES.....	51
13.	DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda	55

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de accidentes pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.

Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede causar electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

Peligros de incendios y quemaduras

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado (OFF).

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

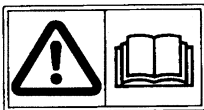
Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

[Para el modelo para Europa: Tipos G, GP3, GW, B, F, y W]



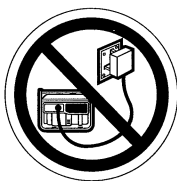


- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



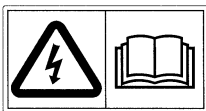
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.

	ⓐ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.	Ⓟ DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER. CERTIFIQUE-SE DE QUE SÓ LIGA A EXTENSÃO ESPECIAL A TOMADA DE USO EM PARALELO.
	ⓕ ARRÊTÉZ LE MOTEUR AVANT DE REFAIRE LE PLEIN. CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.	Ⓢ ΣΤΑΜΑΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΗ ΤΗΝ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΑ ΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΜΟΝΟΝ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΒΛΑΙΟ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΓΙΑ ΧΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝ ΙΠΑΡΑΛΛΗΛΩ.
	ⓓ VOR AUFTANKEN MOTOR ABSTELLEN. VERBINDE SIE AUSSCHLIESSLICH DIE SPEZIALKABEL MIT DEN STECKDOSEN FÜR PARALLEL-BETRIEB.	Ⓢ ΣΤΑΜ ΑΥ ΜΟΤΟΡΙΝ ΦΟΡΕ ΒΡΑΝΣΛΕΡΠΑΨΥΛΛΝΙΝΓ. ΑΝΒΑΝΔ ΕΝΔΑΣ Τ ΣΠΕΣΙΑΛΣΛΑΔ ΕΝ ΦΟΡ ΑΝΣΛΥΤΝΙΝΓ ΤΙΛΛ ΠΑΡΑΛΛΕΛΛΥΤΑΓΕΤ. ΤΙΛΣΛΥΤ ΑΛΤΙΔ ΚΥΝ ΣΠΕΣΙΑΛΕΔΝΙΝΓΙΝ Γ ΠΑΡΑΛΛΕΛΣΤΙΚΚΕΝΕ.
	Ⓛ ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORNIMENTO. ASSICURARSI DI COLLEGARE SOLTANTO IL CAVO SPECIALE ALLA PRESA PER FUNZIONAMENTO IN PARALLELO.	Ⓝ ΣΛΑ ΑΥ ΜΟΤΟΡΕΝ ΦΟΡ ΠΑΨΥΛΛΙΝΓ. ΒΡΥΚ ΚΥΝ ΣΠΕΣΙΑΛΕΔΝΙΝΓ ΤΙΛ ΠΑΡΑΛΕΛΛ ΣΤΙΚΚΟΝΤΑΚΤ.
	Ⓜ STOP DE MOTOR ALVORENS BIJ TE TANKEN. SLUIT ALLEEN HET SPECIALE SNOER AAN OP DE AANSLUITING VOOR PARALLEL-BEDRIJF.	Ⓢ ΣΑΜΜΥΤΑ ΜΟΟΤΤΟΡΙ ΕΝΝΕΝ ΤΑΝΚΚΑΥΣΤΑ. ΒΑΡΜΙΣΤΥ ΕΤΤΑ ΑΙΝΟΑΣΤΑΑΝ ΕΡΙΚΟΙΣΙΟΗΤΟΣΑΡΛΙΑ ΟΝ ΚΥΤΚΕΤΤΥ ΠΙΣΤΟΡΑΣΙΟΗΙΝ ΡΙΝΝΑΚΚΑΙΣΚΑΨΥΤΤΟΑ ΒΑΡΤΕΝ
ⓔ PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR. ASEGÚRESE DE QUE SÓLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA.		

- Pare el motor antes de repostar.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte siempre en un lugar bien ventilado con el motor parado.
- Mantenga apartados los cigarrillos, humo y chispas cuando reposte combustible en el generador. Reposte siempre en un lugar bien ventilado.
- Frote enseguida la gasolina que se haya derramado.
- No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.
- No conecte nunca ningún cable que no sea de la caja de receptáculos para operación en paralelo.

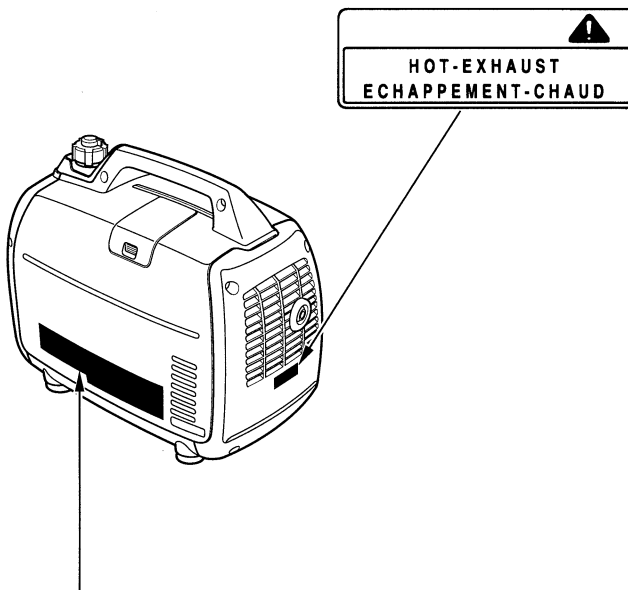


- Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
- Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.
- No lo toque si el motor ha estado en marcha.

[Para el modelo para Australia: Tipo U]



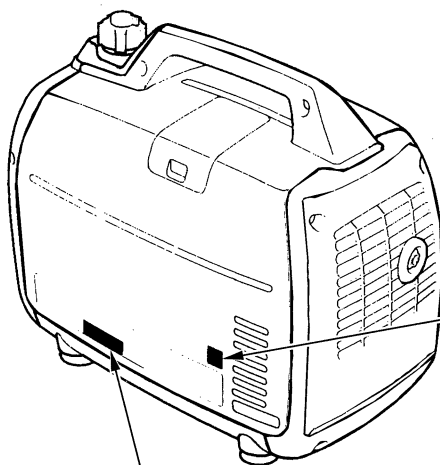
▲ CAUTION

- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

▲ ATTENTION

- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OU LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE À UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMIS OU TRANSPORTÉ, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLÈLE.

- [Para el modelo para Europa: Tipos G, GP3, GW, B, F, y W]**



 **LWA**
89 dB

MARCA CE

Fabricante y dirección

Clase de rendimiento

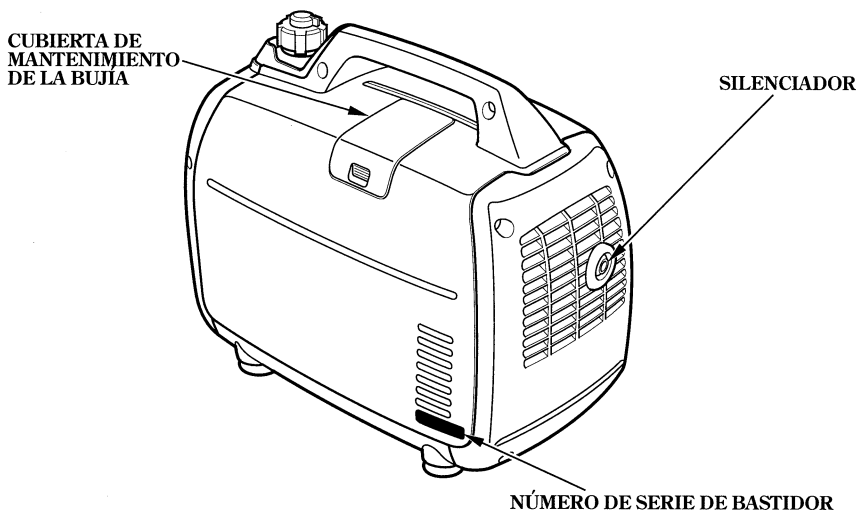
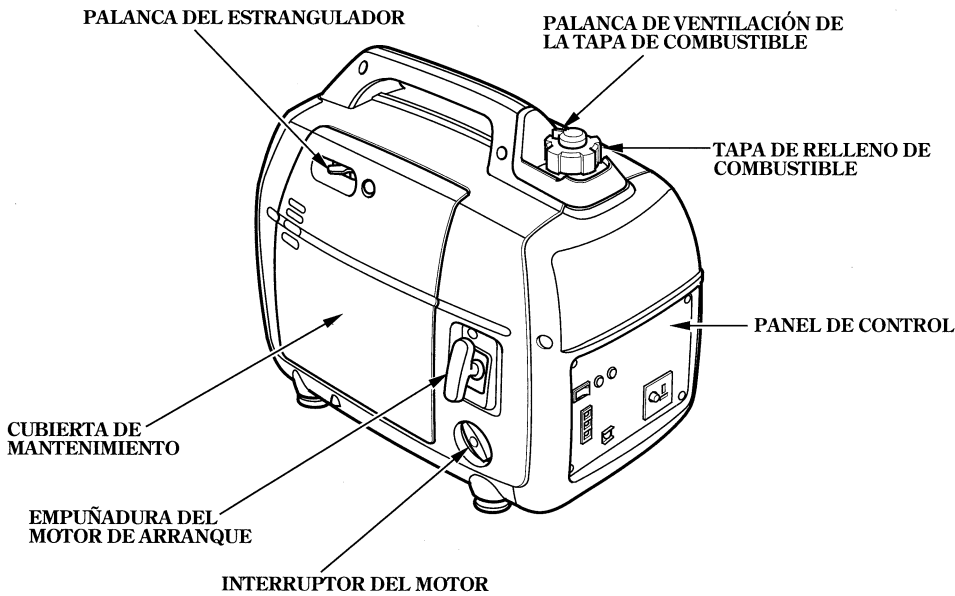
Código IP

Masa en seco

Año de fabricación

	Generating set		EU 20i
	EN 12601		Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan
Rated power COP	1.6 kW	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg.	***	7.0 A	Mass 21.0 kg

3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

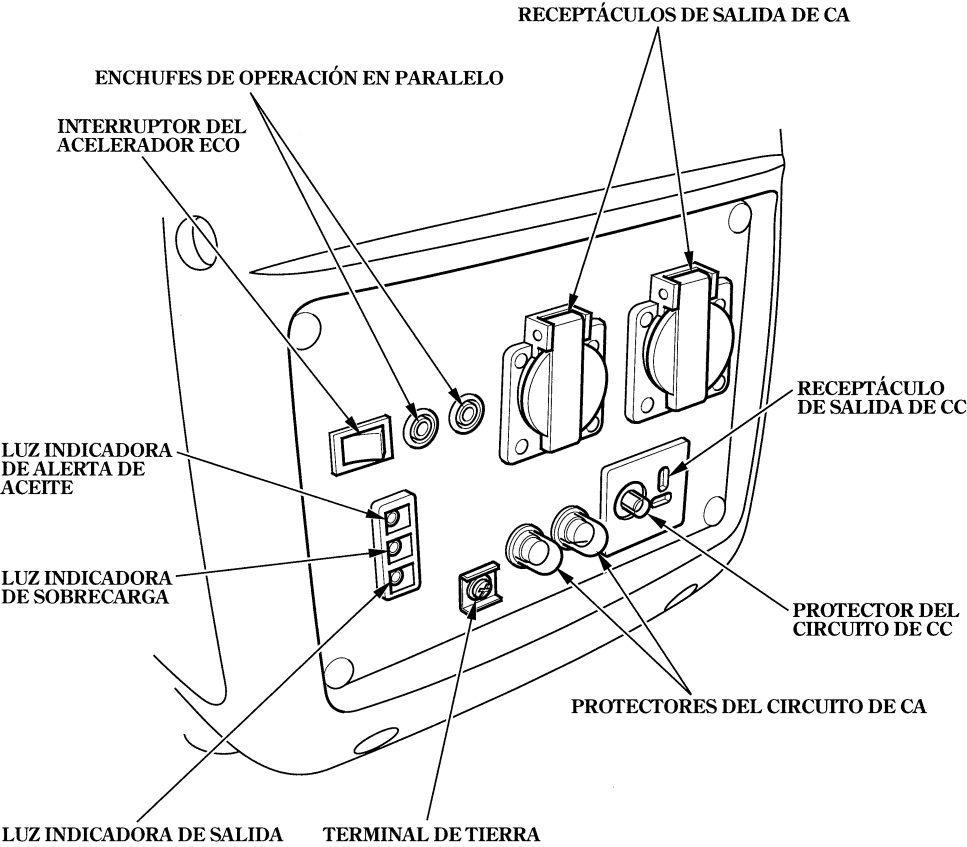


Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo. Necesitará este número de serie para realizar pedidos de partes.

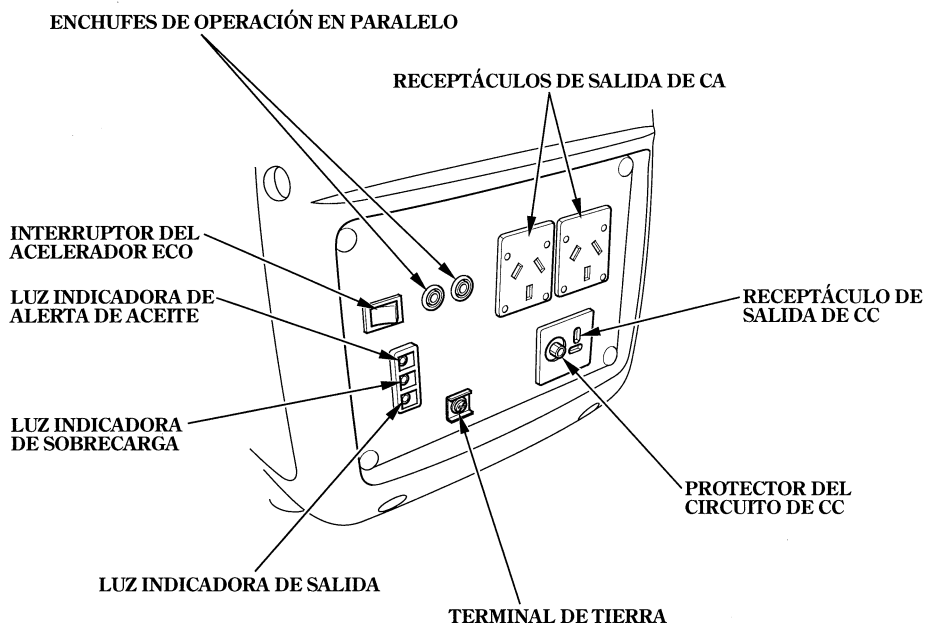
Número de serie del bastidor: _____

PANEL DE CONTROL

Tipos G, GP3, GW, F, W, y B



Tipo U



Acelerador Eco

ECO:

La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Esta posición se recomienda para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

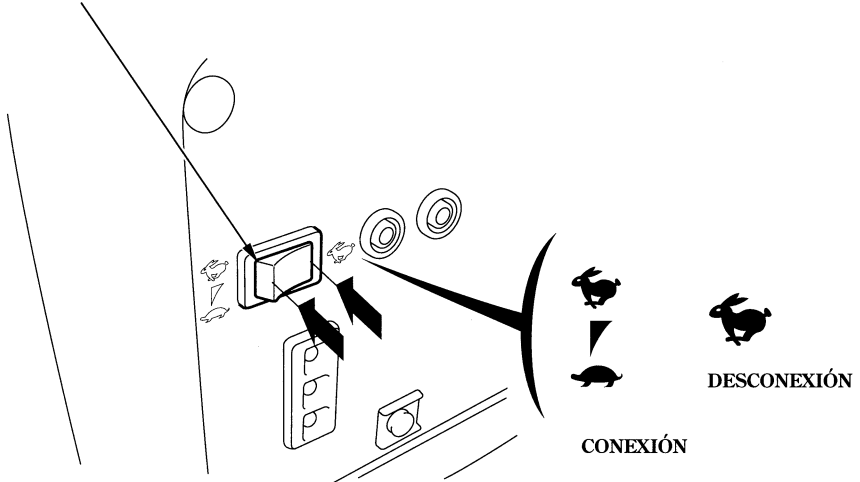
NOTA:

- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.
- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- En operación de CC, gire el interruptor del acelerador ECU a la posición OFF.

OFF:

No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene por encima de la velocidad nominal.

INTERRUPTOR DEL ACCELERADOR ECO



4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

PRECAUCION

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

- 1. Comprobar el nivel de aceite de motor.

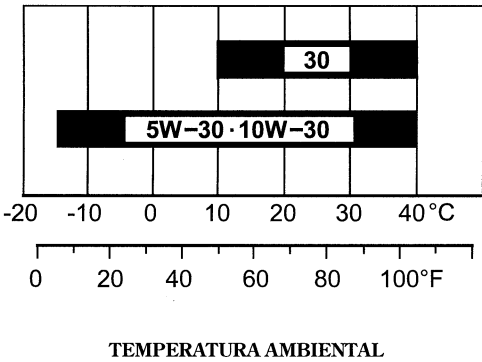
PRECAUCION

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos certificado, de primera calidad y alto grado de detergente que satisfazca o exceda les normas para fabricantes de automóviles de los EE. UU para API clasificación de servicio SG, SF.

Seleccionar los aceites de viscosidad adecuada teniendo en cuenta la temperatura media de la zona de residencia.



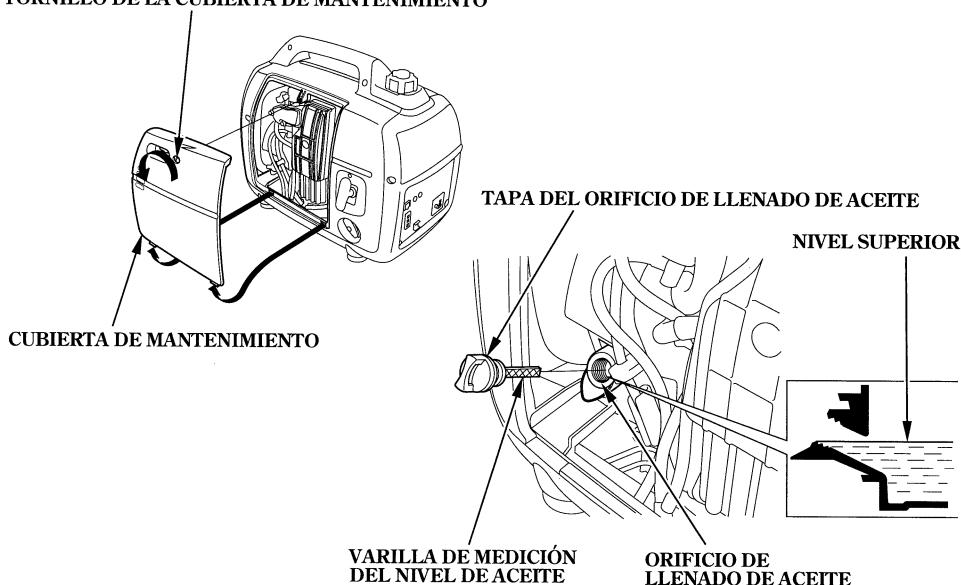
Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo. Extraiga la tapa de relleno de aceite y frote la varilla de medición con un paño limpio. Compruebe el nivel del aceite insertando la varilla de medición en el orificio de relleno sin enroscarla.

Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla de medición, rellene aceite del recomendado hasta la parte superior del cuello de relleno.

PRECAUCION

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

TORNILLO DE LA CUBIERTA DE MANTENIMIENTO



NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.

2. Comprobación del nivel de combustible.

Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado.

Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

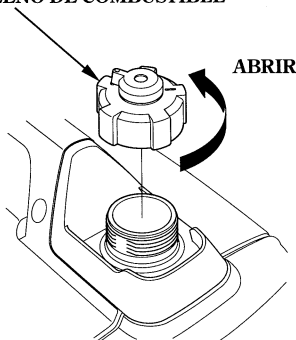
Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

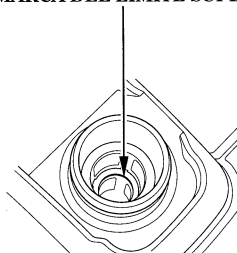
▲ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
 - Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
 - No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del límite superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible está correctamente cerrada con seguridad.
 - Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
 - Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
- MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

TAPA DE RELLENO DE COMBUSTIBLE



MARCA DEL LÍMITE SUPERIOR



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (Ver las páginas 44 y 45).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano. No utilice tampoco gasolina que contenga metanol (alcohol metílico o de madera) sin tener disolventes e inhibidores contra la corrosión. No utilice nunca gasolina con más del 5% de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor debido a la utilización de combustibles que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía.

Honda no puede aprobar la utilización de combustibles con metanol porque no dispone de pruebas que demuestren su idoneidad.

- Antes de adquirir combustible de una gasolinera desconocida, compruebe si el combustible tiene alcohol. Si lo tuviese, asegúrese del tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que tiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

3. Comprobar el elemento del filtro.

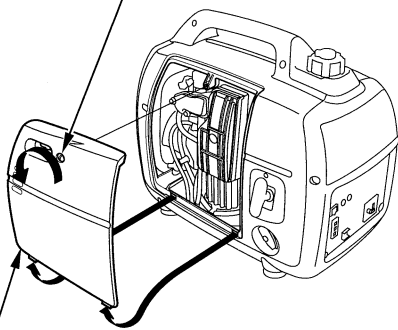
Compruebe el elemento del filtro de aire para ver si está limpio y en buenas condiciones. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo. Presione la lengüeta de cierre de la parte superior del cuerpo del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y compruebe el elemento.

Limpie o reemplace el elemento si es necesario (vea la página 41).

PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

TORNILLO DE LA CUBIERTA DE MANTENIMIENTO

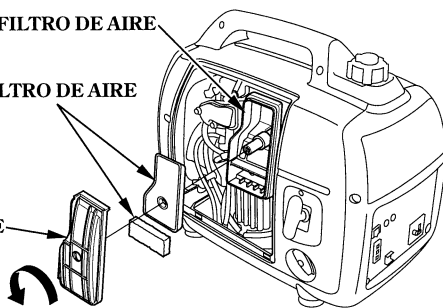


CUBIERTA DE MANTENIMIENTO

CUERPO DEL FILTRO DE AIRE

ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE

TAPA DEL FILTRO DE AIRE



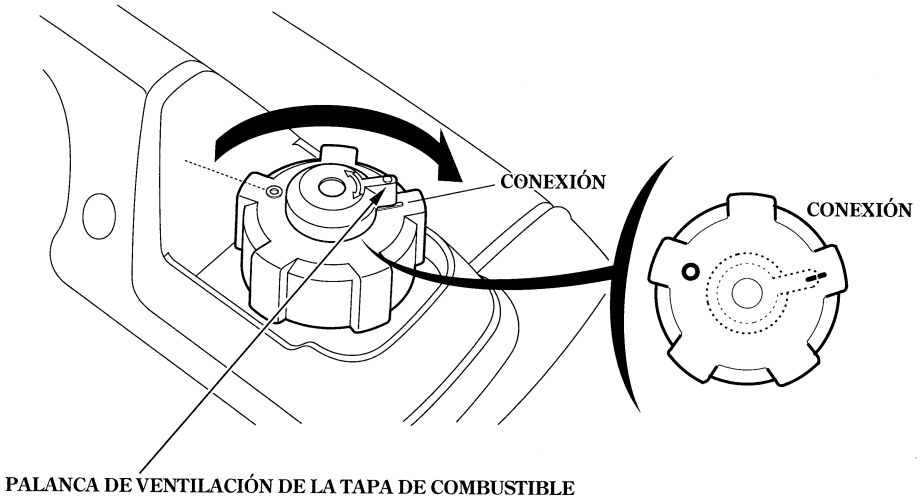
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

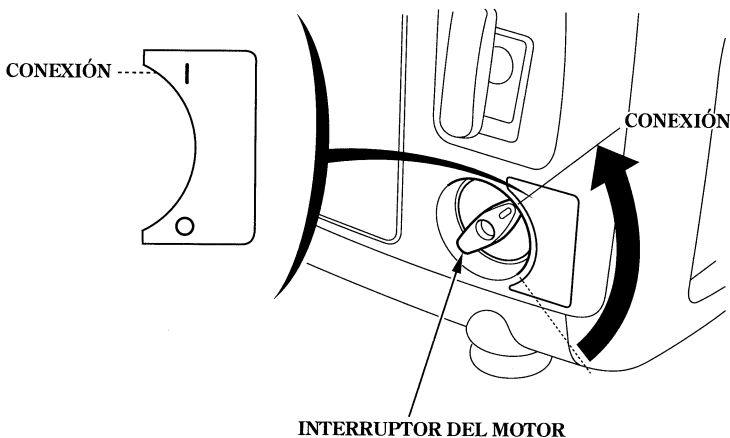
1. Gire la palanca de la tapa de combustible a la posición ON.

NOTA:

Gire la palanca de ventilación de la tapa de combustible a la posición OFF cuando transporte el generador.



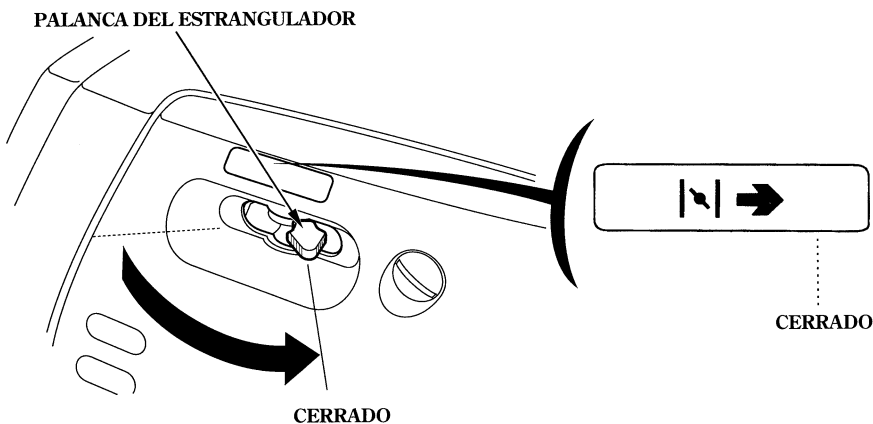
2. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED.

NOTA:

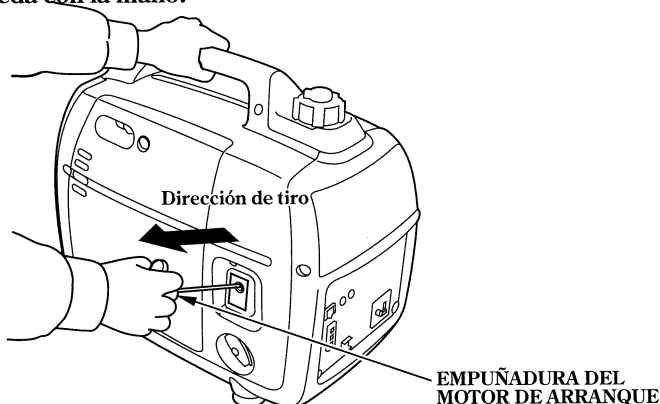
No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



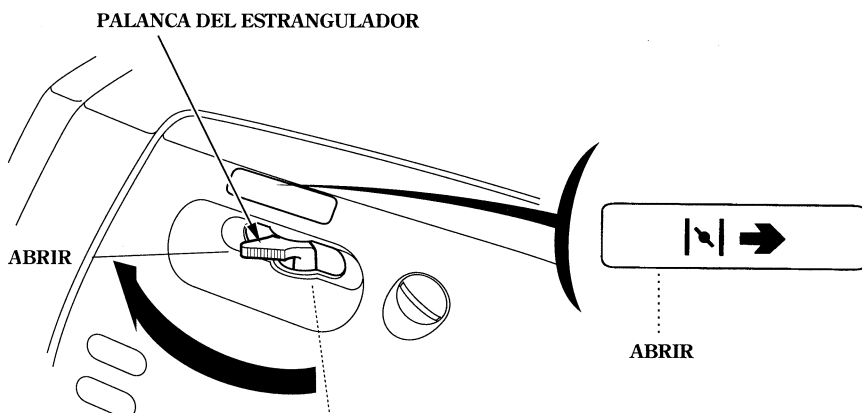
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

PRECAUCION

- La cuerda del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.



-
5. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que se caliente el motor.



NOTA:

Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 17) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

- **Modificación del carburador para funcionar a gran altitud**

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros, solicite a su concesionario de servicio Honda autorizado que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5% por cada 300 m de incremento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia será mayor si no se han efectuado las modificaciones en el carburador.

PRECAUCION

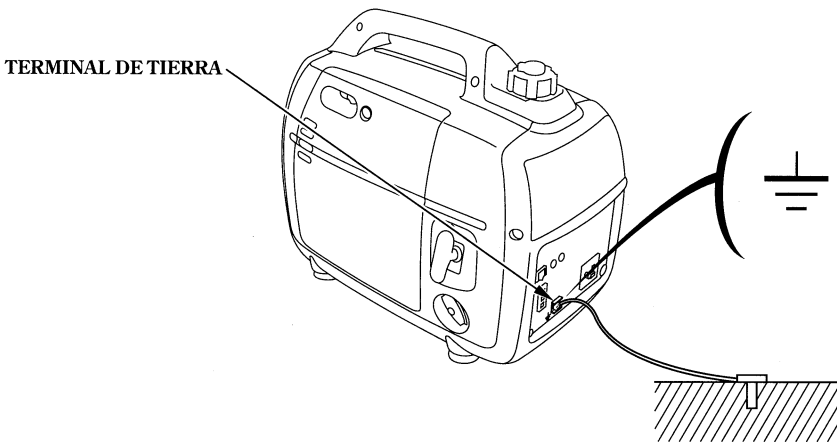
La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.

6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

▲ ADVERTENCIA

- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.



PRECAUCION

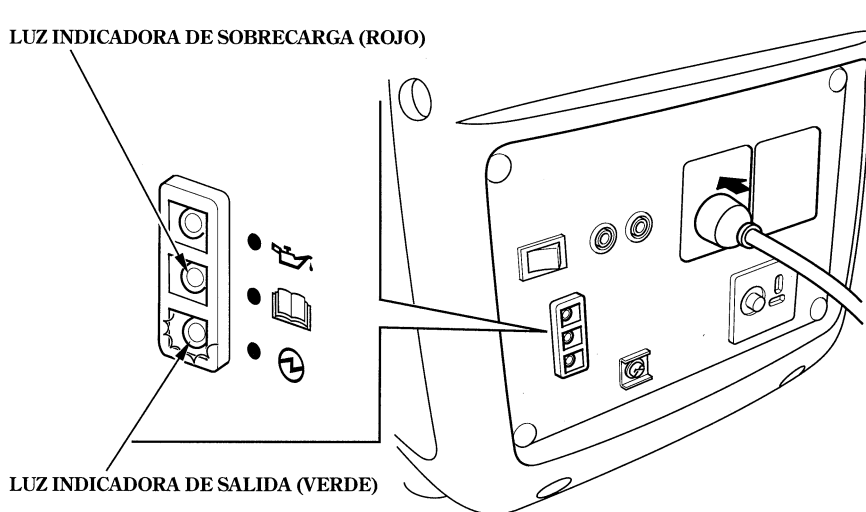
- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm² y 100 m para cables de 2,5 mm². Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.
Alimentación de CA máxima: 1.500 VA
- La mayor parte de motores de aparatos requieren más vatiaje para la puesta en marcha.
- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Una sobrecarga sustancial desconectará el protector del circuito de CA (excepto el tipo U). Si se excede el límite de tiempo de operación a la máxima potencia o si se sobrecarga un poco el generador, es posible que no se produzca la desconexión del protector del circuito de CA, pero se acortará la vida de servicio del generador.
- Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.
La de potencia máxima es de: 2.000 VA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
La potencia nominal es de: 1.600 VA
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda la luz del indicador de salida (verde).
2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.



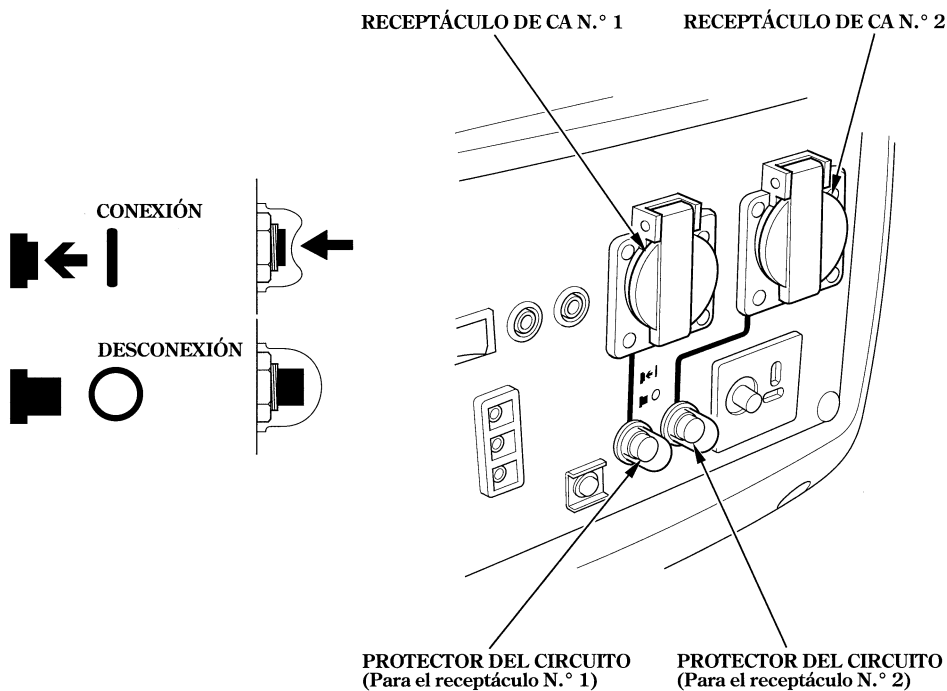
PRECAUCION

- Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

Protector del circuito de CA (Tipos B, F, G, GP3, GW, y W)

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



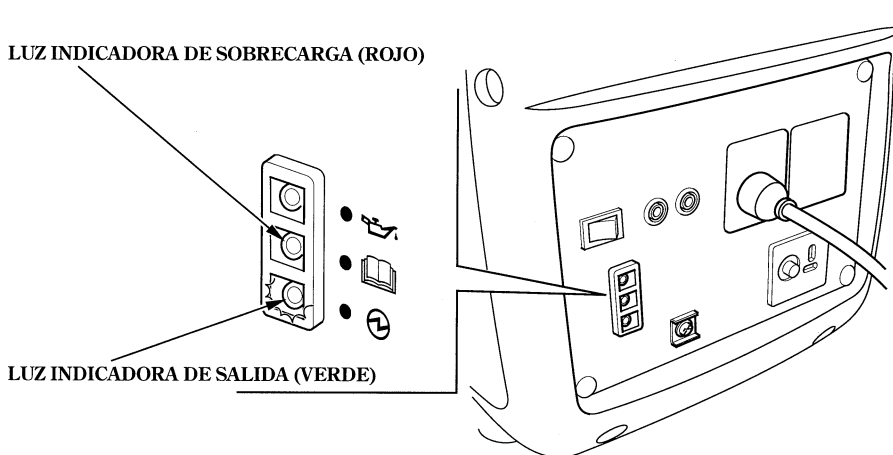
Indicadores de salida y de sobrecarga

El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

Si se sobrecarga el generador (vea la página 26), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará la luz del indicador de salida (verde), se encenderá la luz del indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.



NOTA:

Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cuatro (4) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

Operación en paralelo

Lea el aparato “EMPLEO DEL GENERADOR” antes de conectar ningún equipo que deba utilizarse.

Emplee sólo una caja de receptáculos homologada por Honda para la operación en paralelo (opcional) cuando conecte los dos generadores EU20i para que funcionen en paralelo.

Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.

Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.

La potencia máxima en operación en paralelo es de:

Excepto el tipo U : 3.600 VA

Tipo U : 4.000 VA

Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.

La potencia nominal en operación en paralelo es de: 3.200 VA

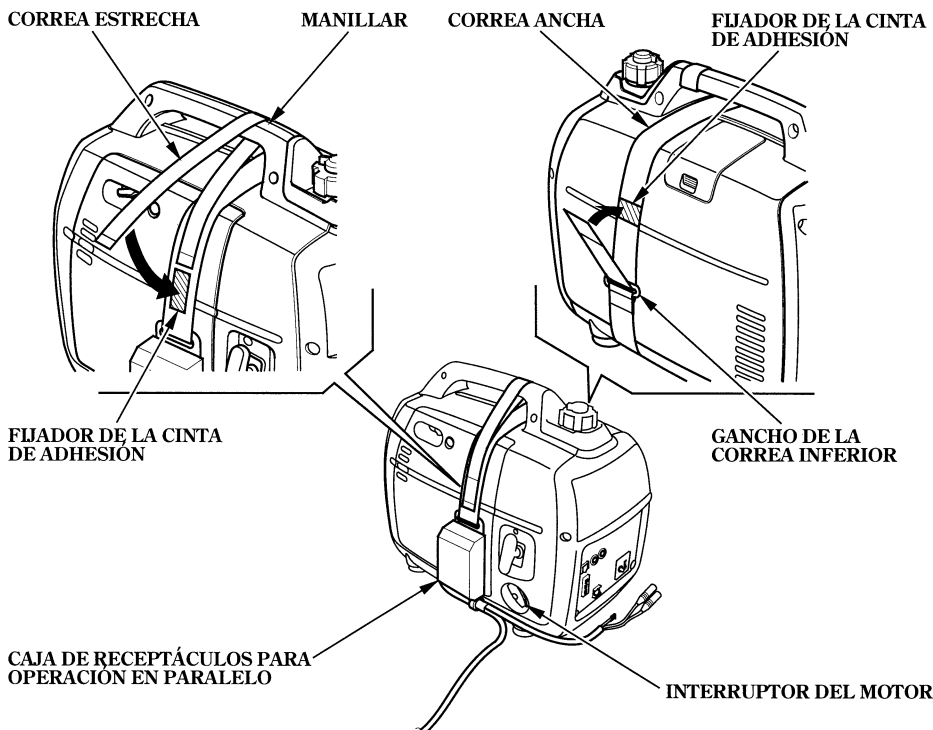
En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

PRECAUCION

La sobrecarga substancial que hace que se encienda continuamente la luz indicadora de sobrecarga (roja) puede causar daños en el generador. La sobrecarga marginal que hace que se encienda temporalmente la luz indicadora de sobrecarga (roja) puede acortar la vida útil de servicio del generador.

▲ADVERTENCIA

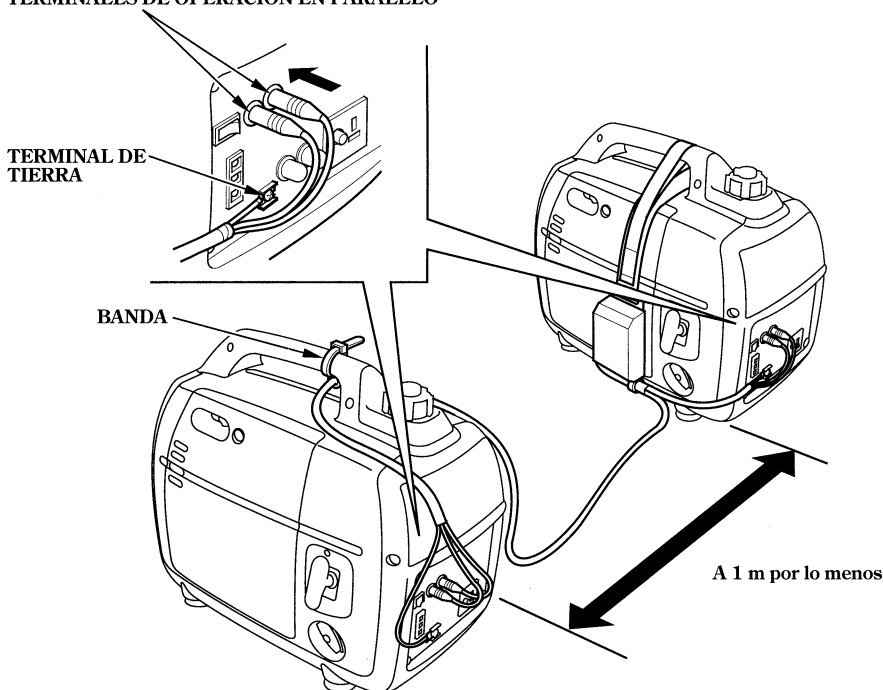
- No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.
 - No conecte nunca ningún cable que no sea de la caja de receptáculos para operación en paralelo.
 - Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
 - Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.
1. Instale la caja de receptáculos para la operación en paralelo en un generador y fíjela con las bandas de fijación como se muestra.
- Coloque la correa en el lado frontal del manillar.
 - Fije la correa estrecha al manillar con el fijador de la cinta de adhesión.
 - Pase la correa ancha superior por el gancho de la correa inferior y fíjela con el fijador de la cinta de adhesión.
 - Pase los cables de la caja de receptáculos por debajo del interruptor del motor.
 - Instale las correas de modo que no queden flojas.



2. Conecte a los generadores los conectores de cables y los terminales de tierra de la caja de receptáculos para la operación en paralelo y fije la abrazadera del cable al manillar.

- Ponga los dos generadores por lo menos a 1 metro de distancia entre sí durante la operación en paralelo.
- Instale el cable a través del manillar y fíjelo al manillar empleando la banda.
- Tenga cuidado para que no se afloje el cable hacia el lado de la empuñadura del arrancador.
- Conecte el cable más largo al generador al que no se haya instalado la caja de receptáculos para la operación en paralelo.
- No coloque los generadores con los lados de escape encarados entre sí.

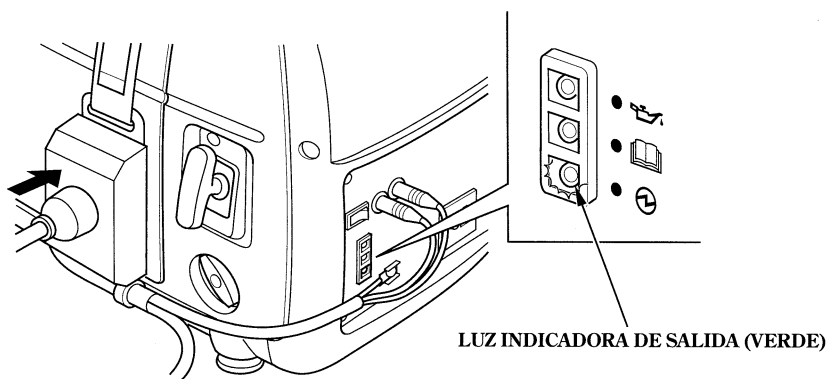
TERMINALES DE OPERACIÓN EN PARALELO



3. Conecte a tierra el terminal de tierra de un generador.

- Cuando un aparato esté conectado a tierra, conecte también a tierra el generador.

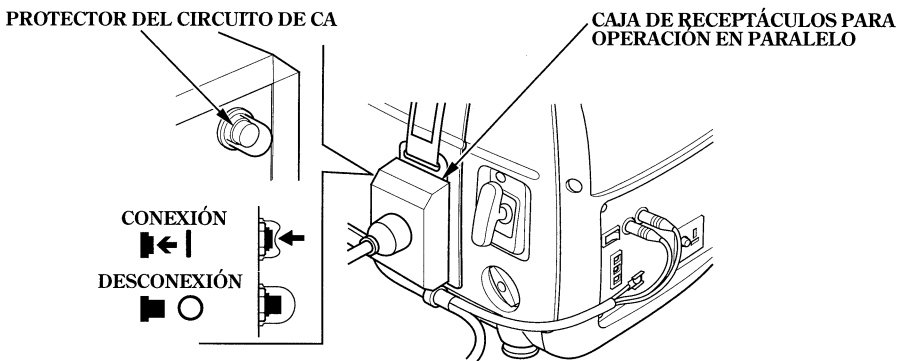
4. Ponga en marcha los motores y asegúrese de que se enciendan los indicadores de salida (verdes).
5. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.
6. Conecte la alimentación del equipo que se proponga utilizar.



Protector del circuito de CA (Excepto el tipo U)

El protector del circuito de CA que hay en la caja de receptáculos para la operación en paralelo se desconectará (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores del protector del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito (16 A) antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



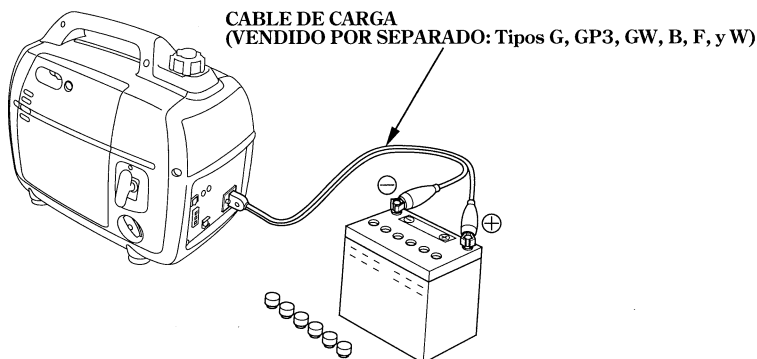
Aplicación de CC

El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

NOTA:

En operación de CC, gire el interruptor del acelerador ECO a la posición OFF.

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



▲ADVERTENCIA

- Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.
- Antes de conectar el cable de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de la batería del vehículo. Después de haber quitado los cables de carga, vuelva a conectar el cable de la batería del vehículo. Este procedimiento evitará la posibilidad de cortocircuitos y chispas en caso de contacto accidental entre un terminal de la batería y el bastidor o la carrocería del vehículo.

PRECAUCION

- No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.
- Conecte el terminal positivo de batería al cable de carga positivo. No invierta los cables de carga, ya que se podrían producir serios daños en el generador y/o la batería.

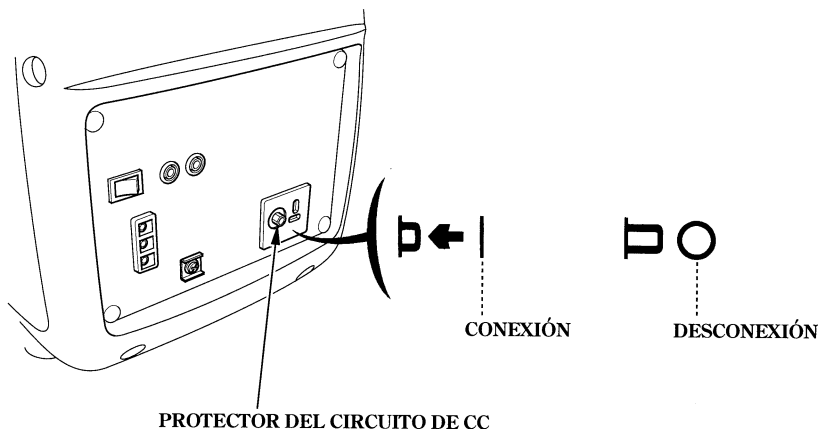
⚠ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.
- **PELIGROS QUÍMICOS:** El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, aún a través de las ropas, puede causar graves quemaduras. Vista un protector para la cara y ropas protectoras.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.
ANTÍDOTO: Si le entra electrólito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.
- **VENENO:** El electrólito es venenoso.
ANTÍDOTO:
 - Externo: Lave a fondo con agua.
 - Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.
Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

2. Arranque el motor.

NOTA:

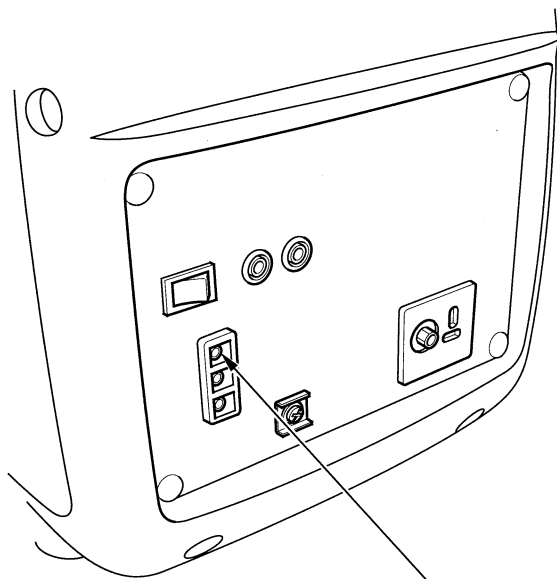
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado disparará el protector del circuito de CC (el botón pulsador sale hacia afuera).
Si esto ocurre, espere unos minutos antes de empujar en el circuito protector para reiniciar la operación.



Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si el sistema de alerta de aceite para el motor, se encenderá la luz del indicador de alerta de aceite (rojo) cuando usted opere el motor de arranque, y el motor no se pondrá en marcha. Si éste es el caso, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 17).



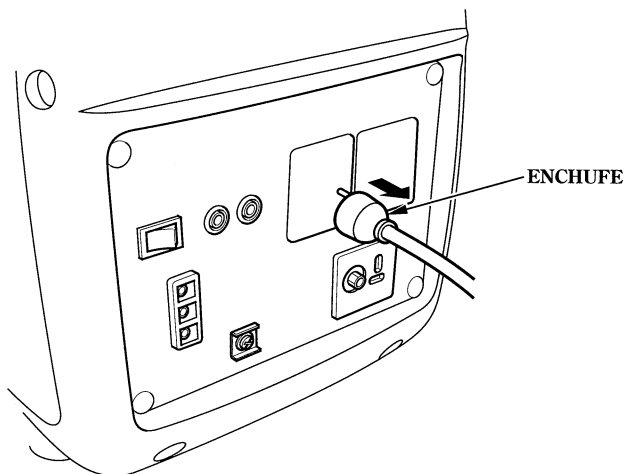
LUZ INDICADORA DE ALERTA DE ACEITE (ROJO)

7. PARO DEL MOTOR

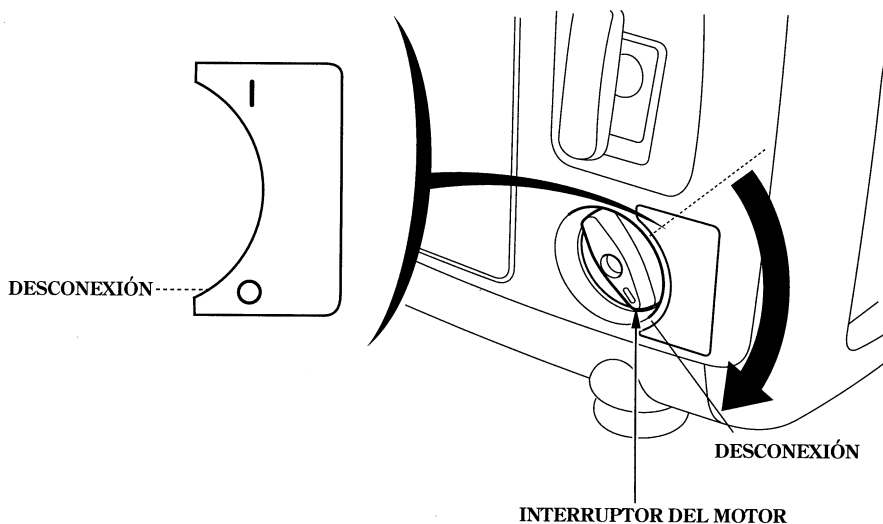
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

EN EMPLEO NORMAL:

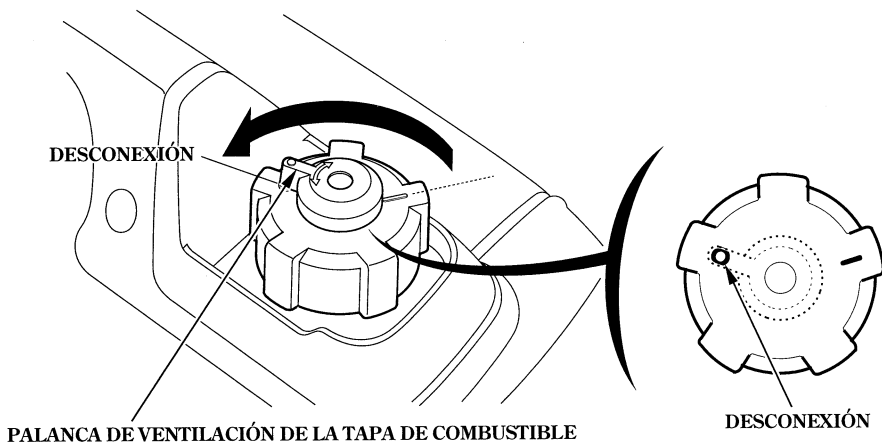
1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.



2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



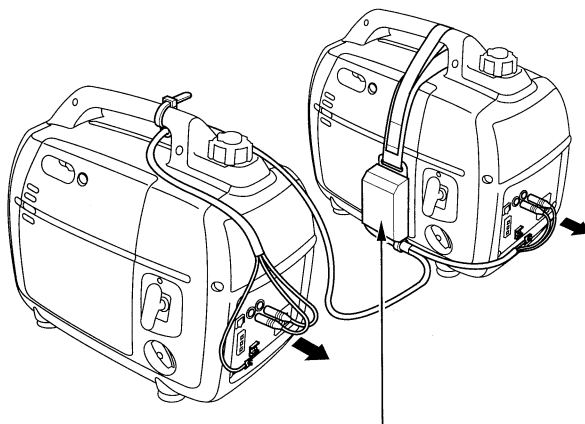
3. Gire completamente la palanca de ventilación de la tapa de combustible hacia la izquierda a la posición “OFF”.



PRECAUCION

Asegúrese de que la palanca de ventilación de la tapa de combustible esté en la posición “OFF” y de que el interruptor del motor esté desconectado, cuando deje parado, transporte y/o almacene el generador.

4. Cuando haya realizado la operación en paralelo, tire de la caja de receptáculos para operación en paralelo.



**CAJA DE RECEPTÁCULOS PARA OPERACIÓN EN PARALELO
(VENDIDA POR SEPARADO)**

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.

Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.** Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- **Quemaduras en las partes calientes.** Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- **Daños debidos a las partes en movimiento.** No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCION

Emplee partes genuinas Honda o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no tienen una calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3)		Cada utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 200 horas
ELEMENTO Se efectúa a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambiar		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar			○ (1)		
Bujía	Comprobar-ajustar				○	
	Reemplazar					○
Parachispas	Limpiar				○	
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 300 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				○ (2)	
Línea de combustible	Comprobar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				

NOTA: (1) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio Honda, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

1. CAMBIO DEL ACEITE

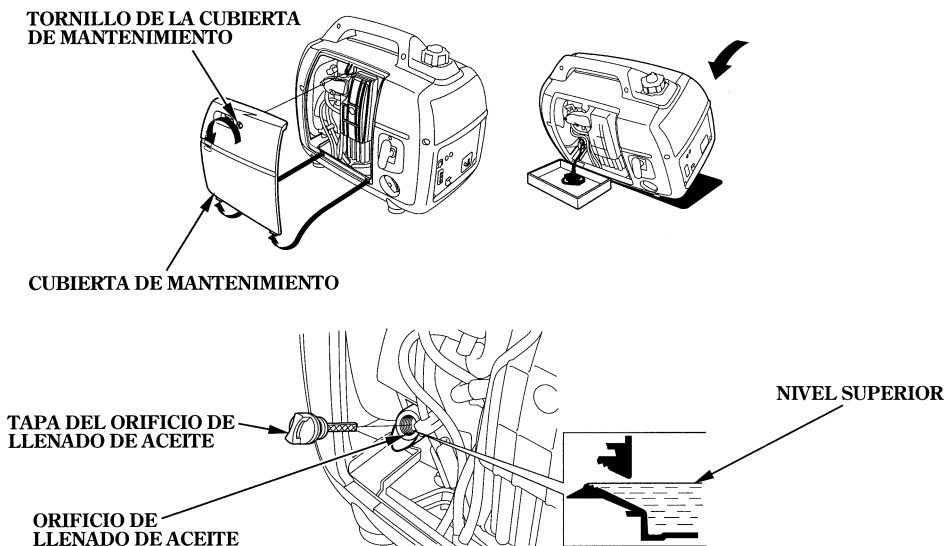
Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

PRECAUCION

Asegúrese de desconectar el interruptor del motor y de girar la palanca de ventilación de la tapa de combustible a la posición OFF antes de efectuar el drenaje.

1. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite.
3. Drene el aceite sucio por completo en un recipiente.
4. Rellene aceite del recomendado (vea la página 16) y compruebe el nivel.
5. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo y apriete con seguridad el tornillo de la cubierta.

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,40 l



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la basura ni al suelo.

2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

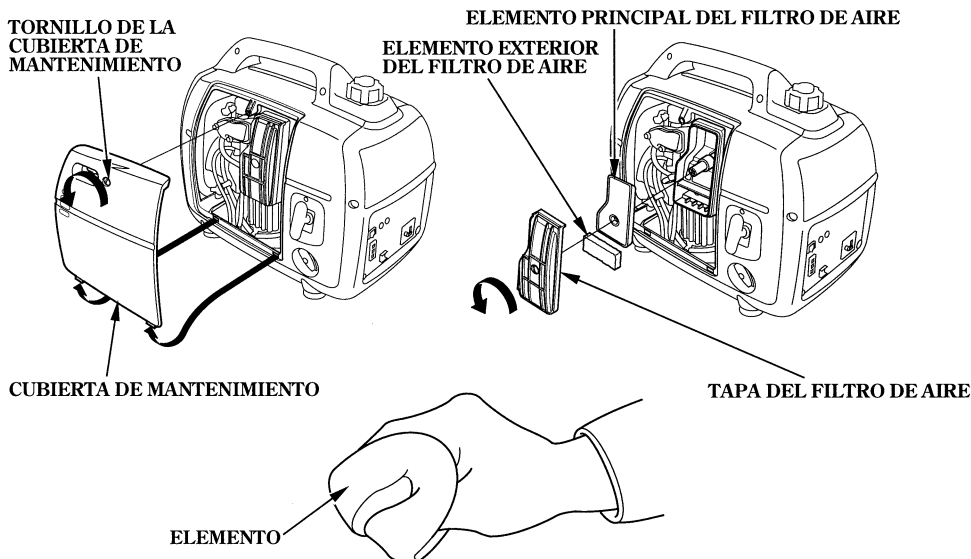
▲ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

PRECAUCION

No hacer funcionar nunca el generador sin el purificador de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.

1. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Afloje el tornillo de la cubierta del filtro de aire y extraiga la cubierta del filtro de aire.
3. Lave el elemento en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación y séquelo por completo.
4. Humedezca el elemento en aceite de motor limpio y exprima el exceso de aceite.
5. Vuelva a instalar los elementos principal y exterior del filtro de aire y la cubierta del filtro de aire. Apriete el tornillo de la cubierta con seguridad.
6. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento y apriete con seguridad el tornillo de la cubierta.

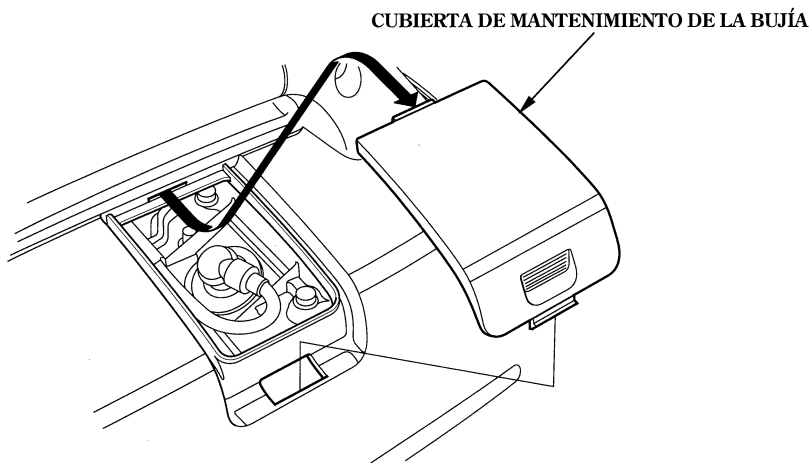


3. SERVICIO DE LA BUJÍA

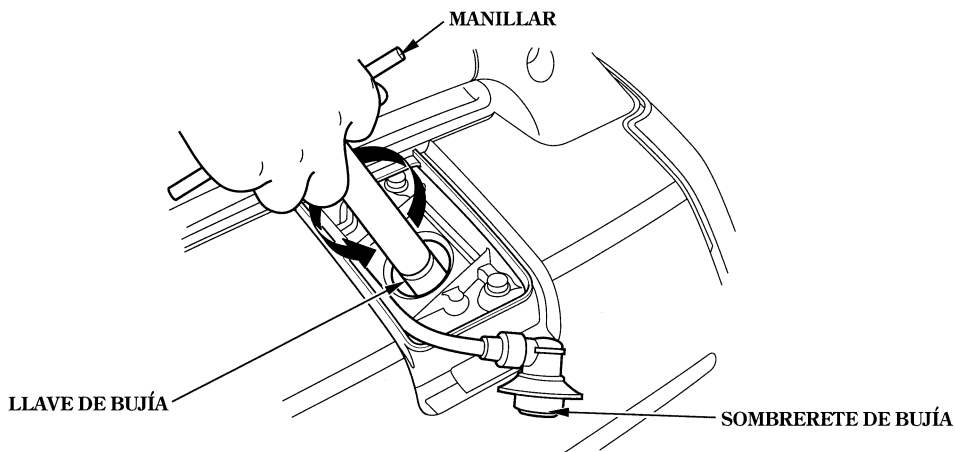
BUJÍA RECOMENDADA: CR5HSB (NGK)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

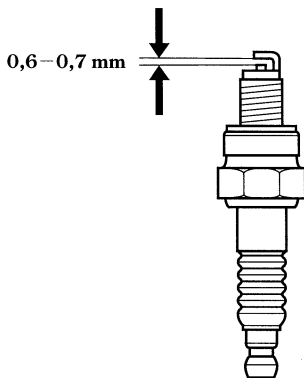
1. Extraiga la cubierta de mantenimiento de la bujía.



2. Extraer el sombrerete de la bujía.
3. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
4. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.



5. Inspeccione las bujías visualmente. Descártalas si presentan desgastes, o si los aisladores se encuentran agrietados o picados. Limpie las bujías con un cepillo de alambre si van a usarse neuvamente.
6. Mida las luces de bujía con un calibrador de espesores. Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral. La separación deberá ser de:
0,6—0,7 mm



7. Draai de bougies voorzichtig met de hand vast (pas op voor beschadiging van de schroefdraad).
8. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete con una llave de bujía para comprimir la arandela.
Si se va a usar de nuevo una bujía usada, se la debe apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta una vez de que se haya asentado.
9. Vuelva a instalar con seguridad la tapa de la bujía en la bujía.
10. Vuelva a instalar la cubierta de mantenimiento de la bujía.

PRECAUCION

- La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.
- No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de ventilación de la tapa de combustible completamente girada a la posición "OFF"

Espere a que se haya enfriado bien el motor antes de girar la palanca de ventilación de la tapa del combustible a la posición OFF.

▲ADVERTENCIA

Cuando transporte el generador:

- No llene excesivamente el depósito (no debe haber combustible en el cuello de relleno).
- No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.
- Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.
- No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.

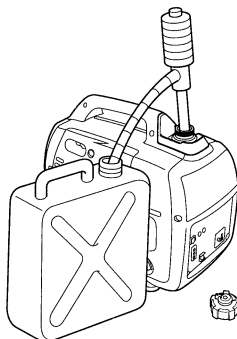
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible

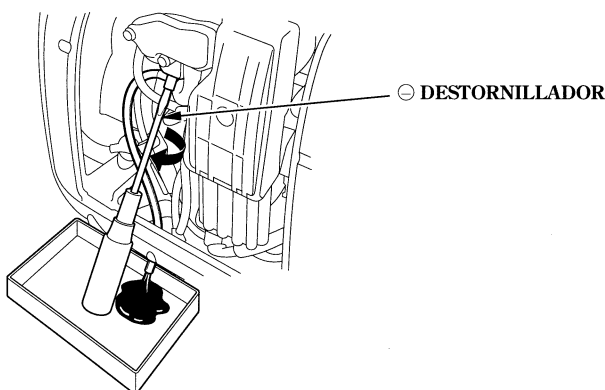
▲ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosive bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego n chispas en el lugar durante este procedimiento.

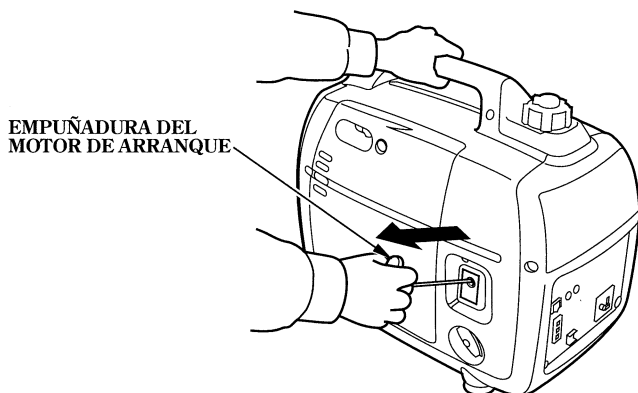
- a. Drene toda la gasolina del depósito de combustible en un recipiente de gasolina aprobado.



- b. Gire el interruptor del motor a la posición ON y afloje el tornillo de drenaje del carburador y drene la gasolina del carburador en un recipiente adecuado.
- c. Con el tornillo de drenaje aflojado extraiga la tapa de la bujía, y tire de la empuñadura del arrancador 3 ó 4 veces para drenar la gasolina de la bomba de combustible.
- d. Gire el interruptor del motor a la posición OFF, y apriete con seguridad el tornillo de drenaje.
- e. Vuelva a instalar la tapa de la bujía con seguridad en la bujía.

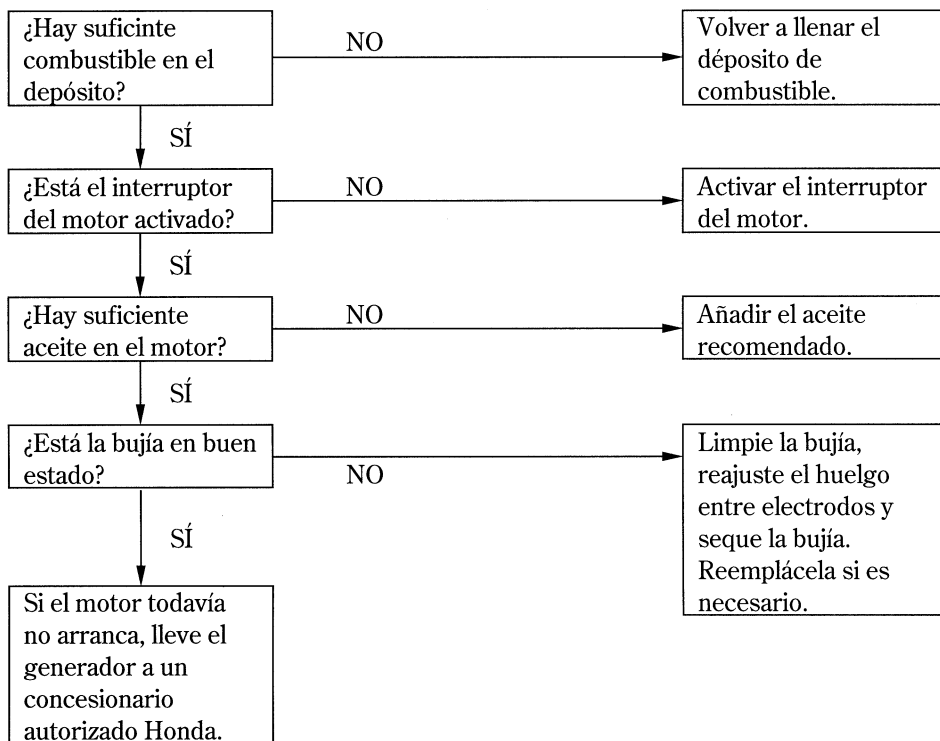


3. Cambiar el aceite del motor.
4. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
5. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.

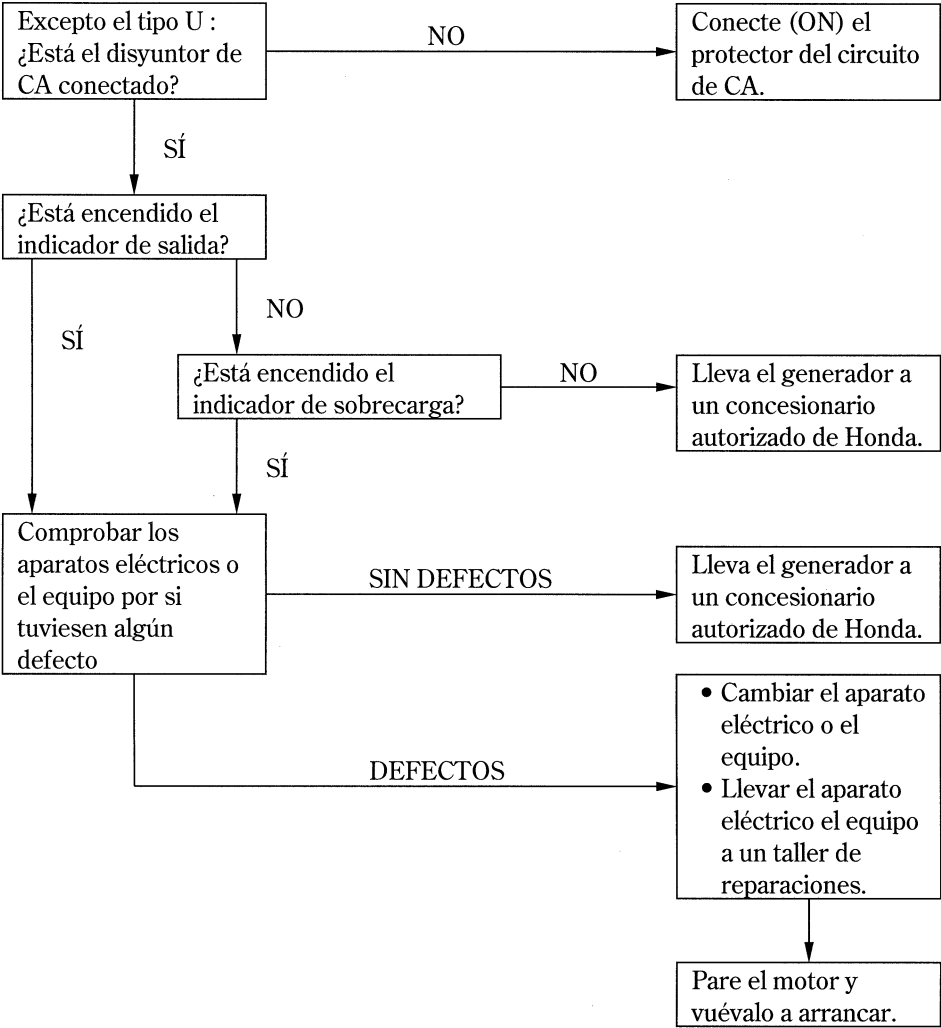


10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

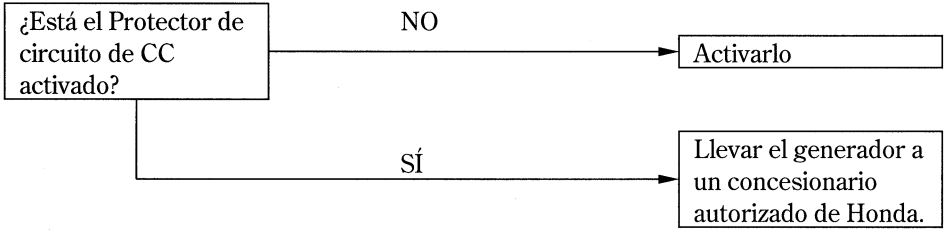
Cuando el motor no arranque:



El aparato no funciona:



No hay electricidad en el receptáculo de CC:



11. ESPECIFICACIONES

Dimensiones y peso

Modelo	EU20i
Código de descripción	EAAJ
Longitud	510 mm
Anchura	290 mm
Altura	425 mm
Peso en seco	21,0 kg

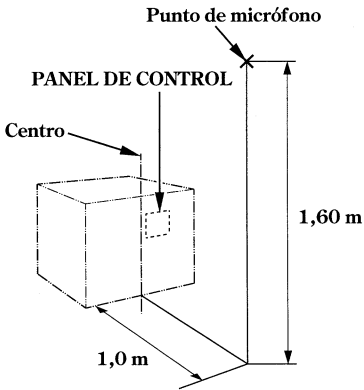
Motor

Modelo	GX100
Tipo de motor	4 tiempos, árbol de levas en cabeza, monocilíndrico
Cilindrada	98 cm ³
Calibre × Carrera	56,0 × 40,0 mm
Relación de compresión	8,5:1
Velocidad del motor	4.300 – 5.000 rpm (con el interruptor del acelerador ECO desconectado)
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de encendido	Completamente transistorizado
Capacidad de aceite	0,40 ℓ
Capacidad del depósito de combustible	4,1 ℓ
Bujía	CR5HSB (NGK)

Generador

Modelo	EU20i	
Tipo	G, GP3, GW, B, F, W	U
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230 240
	Frecuencia nominal (Hz)	50
	Amperaje nominal (A)	7,0 6,7
	Salida nominal (VA)	1.600
	Salida máxima (VA)	2.000
Salida de CC nominal	Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V 12 V, 8 A	

Ruido

Modelo	EU20i	
Tipo	G, GP3, GW, B, F, W	U
Nivel de presión sonora (LpA) De acuerdo con 98/37/EC 	75 dB	_____
Nivel de potencia sonora garantizado (LWA) Probado según 2000/14/EC	89 dB	_____

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

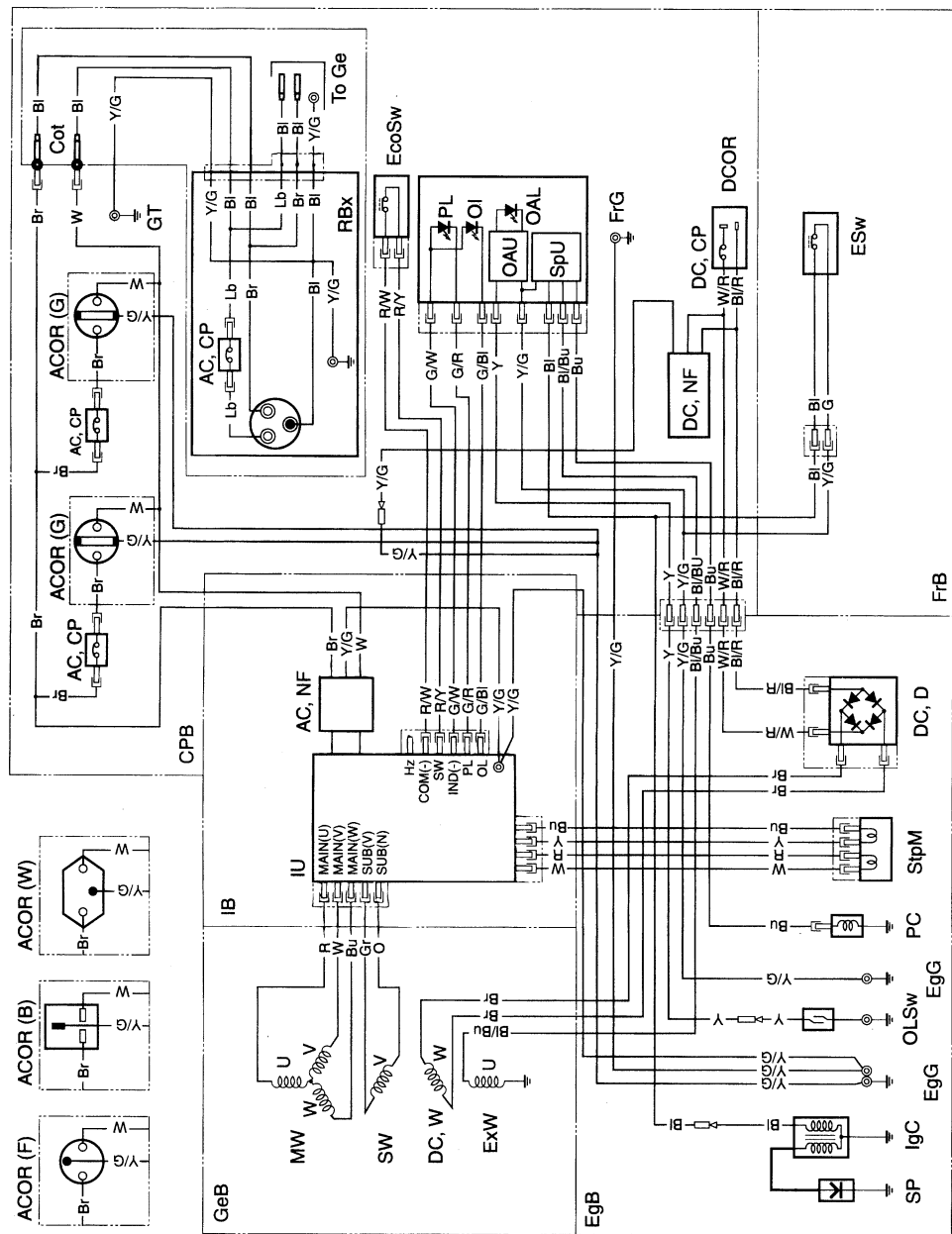
AC, CP	Protector del circuito de CA
AC, NF	Filtro de ruido de CA
ACOR	Receptáculo de salida de CA
(B)	Tipo B
Cot	Receptáculo de operación en paralelo
CPB	Bloque del panel de control
DC, CP	Protector del circuito de CC
DC, D	Diodo de CC
DC, NF	Filtro de ruido de CC
DCOR	Receptáculo de salida de CC
DC, W	Devanado de CC
EcoSw	Interruptor del acelerador Eco
EgB	Bloque del motor
EgG	Tierra del motor
ESw	Interruptor del motor
ExW	Devanado del excitador
FrB	Bloque del bastidor
FrG	Tierra del bastidor
(G)	Tipos G, GW, y GP3
GeB	Bloque del generador
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
IU	Unidad del inversor
MW	Devanado principal
OAL	Indicador de alerta de aceite
OI	Indicador de sobrecarga
OLSw	Interruptor del nivel de aceite
PC	Bobina de pulsos
PL	Indicador de salida
RBx	Caja de receptáculos para operación en paralelo
SP	Bujía
SpU	Unidad de bujía
StpM	Motor paso a paso (control del acelerador)
SW	Devanado secundario
To Ge	Al generador
(W)	Tipo W

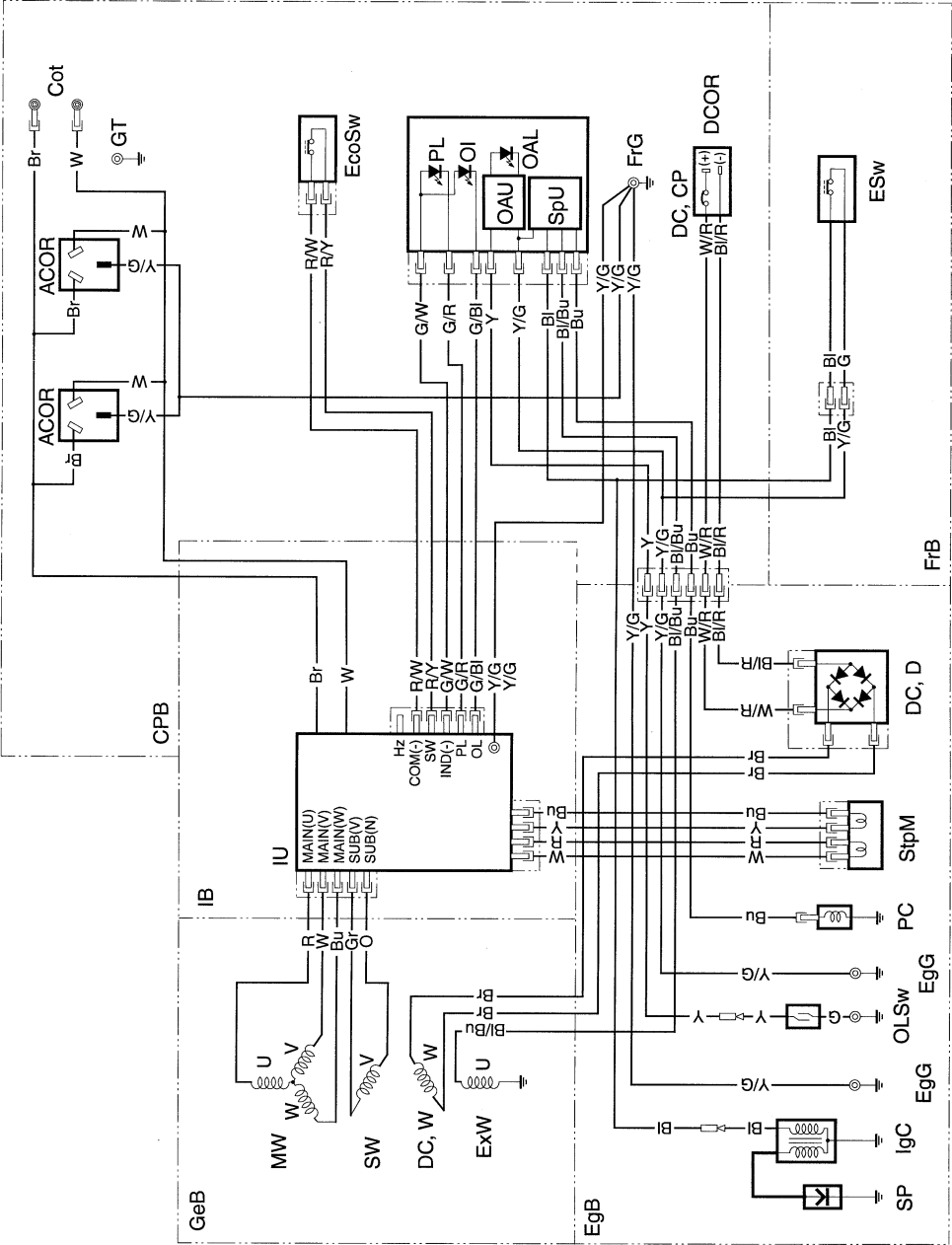
Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

INTERRUPTOR DEL ACCELERADOR ECO

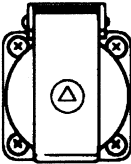
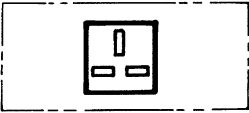
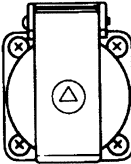
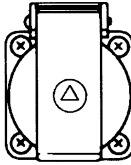
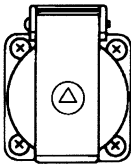
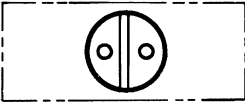
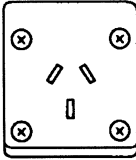
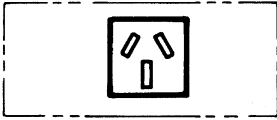
	COM (-)	SW
CONEXIÓN		
		
		
DESCONEXIÓN		
		

Tipos B, W, F, y G





RECEPTÁCULO

Forma		Tipo
		B
		W
		F
		G, GP3, GW
		U

13. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Wijngaardveld 1

9300 Aalst

Tel. : +32 53 72 51 11

Fax : +32 53 72 53 23

<http://www.honda.be>

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM.
8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Budenské nábreží 306 - PO Box
93

17004 Praha 7

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511
2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

SAFIG/honda

BP. 1813

77018 Melun Cedex

Tel. : +33 (0)1 60 56 61 56

Fax : +33 (0)1 60 56 75 31

<http://www.honda.fr>

GERMANY

**Honda Motor Europe (North)
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8300 60

Fax : +49 69 8300 65100

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Mo.Tor.Pedo Co Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel. : +353 01 460 2111

Fax : +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646

office

Riga, 1010

Tel. : +371 7 808 333

Fax : +371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel. : +370 5 276 5259

Fax : +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin

Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM

17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z

o.o.

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.

117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Fax : +381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 - 821 09

Bratislava

Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.

O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Cuirans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 3 860 50 25

Fax : +34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Power Equipment

Sweden AB

Box 50583 - Västkustvägen 17

120215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 07

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kiev 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power

Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

Fax : +44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>

✉ [customer.service@](mailto:customer.service@honda-eu.com)

honda-eu.com

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

